

ترکي-پشتو

TÜRKÇE-AFGANCA
(PEŞTUCA)

Günlük konuşma kılavuzu

ترکي-پشتو ورځنی خبرې اترې

لیکونکی محمد فرید
مسعود

YAZAN
MOHAMMAD FARİD MASOOD

Ketabton.com

۷۸۶

پښتو په ترکی کی خبری اثری

Türkçe -Afganca

dilbilgisi

[۲۰۱۴]

Yazar : mohammad farid MASOOD

لیکوال: محمد فرید (مسعود) ایشنگی



Mohammad farid masood

په تركي هيواد كې افغان محصل.

د الله پاک په سپېڅلي نامه
او دخپل گران هیواد او خلکو په سپېڅلي مینه

د رنو لوستونکو په سر کې د دې کتاب مبارکي تاسو ته وایم کوم چې د لمړي ځل لپاره ترکي په پښتو کې جوړ شوی .

کتاب لیکل د هر چا کار نه دی کتاب خو به یا هغه څوک لیکي چې د خپل پوهې د قلم په څوکه د لوستونکو د حافظې سپینې پانې سرې کړای شي او یا به هغه څوک د هغه شي باره کې کتاب لیکي کوم چې د ده د زړه وینې یې د تاودو تاودو (گرمو گرمو) اوسیلېو تفت وچې کړي وي .

زه نه غواړم چې هغه تنکي ځوانان چې ترکيې ته د زده کړې لپاره ځي ستونزې و کالي او په ډیره اسانۍ سره ترکي ژبه زده کړي .

هره ژبه په سلو کې پنځوس د کتاب څخه ، په سلو کې پنځوس د باندې د خلکو سره په خبرو کولو کې زده کيږي.

نو هغه ځوانان چې غواړي یوه ژبه زده کړي هغه څه چې اړین دي هر ورو پام ورته وکړي .

دا کتاب ترکيې ته د تگ څخه مخکې دوه یا درې میاشتې وکتل شي نو د تاسو ډیرې ورځنۍ ستونزې به حل شي .

ستاسو د بريالیتوب په هیله .
لیکوال : محمد فرید مسعود

Yazar:mohammad farid masood

ډالۍ :
ټولو خپلوانو او ملگرو ته!

önsöz

Mohammad farid MASOOD benim oda arkadaşımıydı , hiç durmadan çalışıyordu hergün bir saat veya iki saat şu elinizdeki kitapla uğraşıyordu.en az bir sene sonra kitap hazırlanmış oldu. Ben kitabı gözden geçirdim yazım hatalarını düzelttim ve okurlarına daha faydalı olacağını ümit ediyorum .
Mohammad farid MASOOD'a başarılar diliyorum

Saygı ve sevgiyle

Kadir KILINÇ

نوملر

مخونه	سرليک
۶	سريزه
۸	د ترکي ژبې توري
۱۰-۱۱	ضميرونه
۱۰-۱۴	ترکي ليک په پښتو کې
۱۵-۱۶	په هېبر مارکيت کې
۱۷-۲۸	په پوهنتون او ليليه کې
۲۹-۳۲	د مني او ژمي موسمونه
۳۳	روان مهال
۳۴	ساده مهال
۳۵-۱۴	تير مهال
۴۲-۴۳	راتلونکې مهال
۴۴-۵۷	ډيرې مهمې جملې
۵۸-۶۷	شمير
۶۸	د مياشتو نومونه
۶۹-۷۱	موسمونه
۷۲	د اونی نومونه
۷۳-۷۴	رياضيکي
۷۴-۷۶	فاعل
۷۷-۷۸	د يوې جملې +، -، ؟، ؟
۷۹-۸۰	تير مهال گردان
۸۱-۸۲	راتلونکې مهال گردان
۸۳-۸۴	تير ناڅرگند مهال گردان
۸۵-۸۶	روان مهال گردان
۸۷-۸۸	تير روان مهال گردان
۹۱-۹۲	(-، +،) جملې
۹۳	د (کله چې) جوړښت
۹۴-۹۵	د (شوني ناشوني) جوړښت
۹۶-۹۷	(نه وروسته، نه مخکې) جوړښت
۹۸	د (نظر چاته) فورم
۹۹-۱۰۱	د (بنايي نه بنايي) فورم
۱۰۲-۱۰۴	د (کيدو) فورم
۱۰۵-۱۰۶	د (بايد) فورم

۱۰۷.....	د (په چایي څه) فورم.
۱۰۸-۱۰۹.....	د (غوښتنی) فورم
۱۲۲.....	کسیز ضمیر.....
۱۱۳.....	د (امریه) فورم.....
۱۱۴.....	د (شته نه شته)فورم.....
۱۱۵.....	دچا په وړاندې فورم.....
۱۱۶-۱۲۰.....	د (پوښتنی) فورم.....
۱۲۱.....	پاسپورټ او ویزه
۱۲۲-۱۲۶.....	ورځنی.....
۱۲۷-۱۲۹.....	د خپلو خپلوانو نومونه.....
۱۳۰-۱۳۱.....	سپورمی او رڼا
۱۳۲.....	څو کلن.....
۱۳۳-۱۳۶.....	مور او زوی.....
۱۳۷-۱۳۸.....	دوکان واله اخیستونکی.....
۱۳۹-۱۴۲.....	ښوونکی او زده کوونکی.....
۱۵۰-۱۴۵.....	دوه ملگری
۱۵۱-۱۵۲.....	دوه ملگری.....
۱۵۳-۱۵۴.....	گوخان او شایان.....
۱۵۵-۱۵۶.....	رنگونه.....
۱۵۷-۱۵۹.....	میوی او ترکاری.....
۱۶۰.....	ونی او گلونه
۱۶۱-۱۶۲.....	هوا.....
۱۶۳-۱۶۵.....	ډاکټر او ناروغ.....
۱۶۶-۱۶۸.....	د بدن غړي
۱۶۹-۱۷۱.....	دندي
۱۷۲.....	هیوادونه او ژبي
۱۷۳-۱۷۵.....	مذهب.....
۱۷۸-۱۷۹.....	ځایونه.....
۱۹۳-۱۹۶.....	په پښتو بی وژباری.....
۱۹۷-۱۹۸.....	په تیر مهال کی پرگراف.....
۱۹۹.....	په راتلونکی مهال کی پرگراف.....
۲۰۰.....	په تیر لیری مهال کی پرگراف.....
۲۰۱-۲۰۲.....	د خان او سپین غر خبری اتری

درو لوستونکو! زه غواړم د ترکیې د ځینې ښارونو او سیسټمونو په هکله تاسو ته معلومات درکړم.

د ترکیې تر ټولو لوی ، سوداگریز ، گرځندویز او کلتوري ښار استانبول دی دا ښار

ډیر ښه ځای پروت دی ، ډیر نړیوال ارزښت لري .

د دې ښار مرکز بېازت (beyazit) دی . د ترکیې تر ټول ارزان هیپر مارکت د بیم BIM په نوم یادېږي د بیم هیپر مارکت تر ۳۰۰۰ پورې ځانګې لري تاسې کولای شئ چې کوم ځای کې یاست بیم هیپر مارکت پیدا کولای شئ،

دا مارکیټ کې خوراګې توګې ډیر ارزانه تر لاسه کیدلای شي ، مارکیټ ته یو د (دنده) GİRİŞ او بل (بهر کیدنه) – ÇIKIŞ او بل دهر شي قیمت معلوم دی کیدنه-)

او نور هیپر مارکتونه شته دی لکه (شوګ) ، (هاپي سنټر) او نور مارکتونه هم د ارزښت ځانګړې ورځې ولري چې کله کله کیدای شي د ۱۰ روپۍ توګۍ په ۲ روپۍ شي .

ځینې مارکتونه د ارزښت (په ترکی ژبه کې ورته ایندیریم وایي) ځانګړی ورځې

لري چې په دې ورځو کې تاسو کولای شئ چې د سلو روپیو توګې په پنځوس روپۍ واخلي

عموما لمړني خوراګې توګې لکه بوره ، اوږه ، ورېژې ، ماسټي ، غواړي ، پښیر او

زیتون ځینې مارکتونه په ځانګړو ورځو کې ارزانه کيږي .

او هغه سوداګر چې استانبول ته تلل غواړي په اکسرای ، بېازت ، تقسیم لونت کې

دې هوټلونو کې کوټي نه کرایه کوي ځکه دا ځایونه ډیر گران دي .

زده کوونکي استانبول کې تر هرڅه دمخه باید استوګنلایکونه (ایکامتا تکره سي) استوګنلایک د اخیستلو لپاره دا باندې کلېک وکړی www.iem.gov.tr

او اپلاي ورته وکړي . او وروسته دې پاسپورټ فوتوکافي سره ، څلور انځورونو او درنګه پرېنټ شویو اپلاي پانو سره پته : په ریلګادي سپاره شئ او په (امنیت)

تمخي کې ښکته شئ بیا نو هلته د استانبول د (امنیت مودرلوغو) یانې په پښتو کې

میلی امنیت پوښتنه وکړئ نو ښي لاس ته به یې یو څوک در وښيي.

په استانبول کې د زده کوونکو لپاره سوارلیکارډونه دي چې دا کارډونه زده کوونکي

کولای شي په (کباتاش) کې د ترانسپورت له ستر مدیریت څخه ترلاسه کړي ، د تګ

نه مخکې باید ځان سره دوه انځورونه ، پاسپورټ فوتوکافي د ترکیې استوګنلایک فوتوکافي باید ځان سره ولري هغه زده کوونکي چې استانبول ښار کې د زدکړي لپاره په لومړي ځل کې دا پته بایدورته ولگي –

د زده کوونکو د لیلیو (شپه کوونځیونو) ستر مدیریت په تورکي ژبه کې ورته (یورتکور) وایي په (چپه شهریمیني) کې دی

هغه زده کوونکي یا بهرني اوسیدونکي چې په ترکیه کې اوسیدو یې کله چې دوی غواړي ژمني بوټونه ، ژمني کورنۍ او نور ژمني توکي واخلي نو دا د ژمي په پای

یعنی د پسرلي په موسم کې دا په سلو کې پنځوس ارزانښت باندې په ډیرو سودا

پلورنځیونو کې ترلاسه کولای شی.

او اورني کالي ، بوټونه او نور توکي بیا د مني په موسم کې ارزانه کيږي ځکه په

په دې وخت کې هوا لږ شان ته سریري

او تاسو د ژمي په موسم کې ترڅو چې کولای شی ژمني بوټونه او کورنۍ مه اخلئ. او بل مهمه خبره دا چې په ټکسي کې د یو ځای څخه بل ځای ته مه ځئ ځکه تاسو

ډیر ټکسي چلونکي غله دي .

د ترکی ژبې توري :
لوی توري :

A	B	C	Ç	D	E	F	G
آ	بي	جې	چې	دې	اي	في	گې
Ğ	H	I	İ	J	K	L	M N
ع	هي	أ	اي	ژې	کې	لي	مي ني
O	Ö	P	R	S	Ş	T	U
او	پېښ	پې	رې	سي	شي	تي	او
Ü	V	Y	Z				
ايوو	وي	يي	زي				

کوچني توري :

a	b	c	ç	d	e	f	g	ğ
ا	بي	جې	چې	دې	اي	في	گې	نرم (ع)
h	ı	i	j	k	l	m	n	
ها	أ	اي	ژې	کې	لي	مي	ني	
o	ö	p	r	s	ş	t		
اوو	پېښ	پې	رې	سي	شي	تي		
u	ü	v	y	z				
ا	ايوو	وي	يي	زي				

zı dir şı yam *زه ډير شه يم
pı kor ke yam *په کور کې

په ترکی ژبه کې ضمیرونه (نومخري) په لاندې ډول دي:

فاعلي نومخري

جمع(ديرپيز)Çoğul

مونږ - Biz

تاسو - Siz

هغوی- Onlar

مفرد(یواځینیز) Tekil

زه - Ben

ته - Sen

هغه ، هغې- O

یادوونه:

لاندې بیلګو کې وګورئ چې د نومونو په ځای نومخري څنګه کارول شوي.

Ahmet ve Mahmut okula gidiyorlar.

احمد او محمود ښوونځی ته ځي

Onlar okula gidiyorlar

هغوی ښوونځی ته ځي

ملکي نومخري

çoğul دیربیز	tekil یواځیز
bizim*زمونږ	benim*زما
Sizin*ستاسو	senin*ستا
onların*دهغوی	onun*د هغه
	onun*د هغې

یادوونه:

اوس د لاسه زدکړې لپاره لاندې بیګلې ته پام وکړئ

Benim evimde

زما په کور کې

Senin adın ne?

ستا نوم څه ده؟

Bizim ülkemizde

زمونږ هیواد کې

Onların kitapları

د هغوی کتابونه

Sizin kültürünüzde

ستاسو په رواجونو کې

اوس د لارښه زدکړې لپاره لاندې جملې چې ترکي دي د پښتو په لیک لیکل شوي
په غور سره ولولئ

Çok iyi	چوک ايي	ډير ښه
Ne?	ني؟	څه؟
Nasıl?	ناسل؟	څنگه؟
Neçin?	ني چين؟	ولي؟
Kaç?	کاچا؟	په څو؟
Kaç?	کاچ؟	څو؟
Evet	اي وېت	هو
Hayır	هايير	نه
Değil	دي عيل	نه ده
Olabilir	اولايبيلير	کيدای شي
Olmıyabilir	اولميايبيلير	نشي کيدای
Tamam	تامام	سمه ده ، ښه ده
Nezaman?	ني زامان؟	څه وخت؟
Git	گيت	ولار شه

Yürü defol	یووورو دېف اول	خه ورکشه
Afiyet olsun	افییت اولسون	دارو مو شه
Teşekkür	تې شي کیور	مننه
Sağ olun	ساع اولون	ژوندی اوسی
Anladın mı?	انلادن مه	پوه شوی؟
Bize gel	بیزه کیل	زمونږ کره راشه
Size geleceğiz	سیزه کیله جاعیز	تاسو کره درخو
O dışarıya geliyor	او دشاری کیلیور	هغه د باندې راځي
geldiğimde	کېلديعیم دی	زما د راتلو په وخت کې
geldiğim zaman	کېلديعیم زامان	زما د راتلو په وخت کې
Üniversitedeyim	اونیورسیتنه ده یم	پوهنتون کې یم
Eve gidiyorum	ایوا گیدیوروم	کورته ځم
Evdengeliyorum	ایودن کېلیوروم	کور څخه راځم
Parktayım	پارکتا یم	په چکرځی کې یم
Nereye gidiyorsun?	نېرده گیدیور سون؟	چیرته ځی؟

Okul başlamış	اوکول باشلامش	بنوونځی پیل شوی
Nerelisin?	نېرلیسن	د کوم ځای یې؟
O çok çalışkan	اوچوک چالشکان	ډیر تکره دی
O çok tembel	اوچوک تمبیل	ډیر لت دی
Ben iyim	بېن اییم	زه ښه یم
Ben uyuyorum	اویویایام	ویده کیږم
Gel burada otur	گېل بوردا اوتور	راځه دلته کښینه
Hoş geldiniz	هوش گېلډینیز	په خیر راغلاست
Hoş olduk	هوش بولدوک	ښه مې ولیدې
Bilgisayarı al	بیلگیسایار ال	کمپیوټر راواخله
Yemek yedin mi?	یې مېک یې دین مې؟	ږودی دې وخورله
Bize gel	بیزه گېل	د مونږ کره راشه
Ne yaptın?	نې یاپتن	څه دې وکړل
Hayırdır	هاییردر	خیر خو به وي
Ne yemişsin	نې یېمیښسن	څه شی دې خورلي
Ne getireyim	نې گېتیرایم	څه شی راوړم
Anıñveriş yapmak	الښ وېریش یاپماک	سودا کول
Pantolon giemek	پانتولون گیمک	پتلون اغوستل
Ayakkabı çıkar	ایاکاب چکار	بوټونه اوباسه

Köpek bağla	کوپېک بعل	سپې وټره
Nezaman geldin	ني زمان گېلدين	څه وخت راغلي؟
Değil mi?	دېعيل مي؟	که څنگه؟
Haydi	هايدي	زرشه
Yaslanma	ياسلانما	ډډه مه لگوه
Yüksek sesle konuşma	يوکسېک سېس له کونوش ما	په لور اواز خبرې مه کوه
Çok fazla konuşma	چوک فاز لا کونوش ما	ډيرې خبرې مه کوه
Çok yemek yeme	چوک بېمېک يې مه	ډيره ږوډی مه خوره
Çok yatma	چوک يات ما	ډير مه ځمله
Çok ders çalışma	چوک دېرس چالش ما	ډير سبق مه وايه
Bir yere çok fazla gitme	بیر بېرې چوک فاز لا گيت مي	يوځای ته ډير مه ځه
Çok yeme	چوک بېمي	ډير مه خوره

په هیپر مارکیټ کې
Hiper markete

Ne kadar istiyorsun	ني كادار ايستيو رسون	څومره غواړي ؟
Kaç kilo?	كاچ كيلو	څو كيلو
Yarım kilo	يارم كيلو	نيمه كيلو
Kilo kaç?	كيلو كاچا؟	كيلو په څو ده؟
Bir demet maydanoz	بیر دېمېټ مايدانوز	يوه گيدی گشنيز
Bir kilo elma ver	بیر كيلو اېلما	يوه كيلو مني راكړه
Bir kilo soğan ver	بیر كيلو سوعان وېر	يوه كيلو پياز راكړه
İki kilo patlıcan ver	ايكي كيلو پاتلجان وېر	دوه كيلو توربانجان راكړه
Şeker var mı?	شېكېر وار م	بوره شنه ده
Afiyet olsun	افيهيت اولسون	دارو مو شه
Yine bekleriz	بيني بېكلېريز	د بيا راتگ په هيله
Yap ma	ياپمه	مه كوه
Bunu tart	بونو تارت	دا درسره وتله

Trtmak benim işim	تار تماک بېنيم ایشيم	تلل زما کار دی
Bunu paketle	بونو پاکېتلي	دا درسره پاکت کړه
Bunu streçle	بونو سترېچلي	دا درسره مورامت کړه
Tadına bakmak istermisin? Tadı nasıl?	تادنه باکماک ایستر میسن تادا ناسل	خوند يې گوري خوند يې څنگه ده؟
Çok ekşi	چوک اېکشي	ډير تروش ده
Çok şekerli	چوک تاتلا	ډير خور ده
Bayatlanmış	باياتلانمش	خوند يې خراب شوی
Çok lezzetli	چوک لېززتلي	ډير خونداور دی
Çok lezzetsiz	چوک لېززتسيز	ډير بې خونده دی
Çok yağlı	چوک ياعلا	ډير غوارجن دی
Acı değil	اجا دېعيل	تريخ نه ده
Turşu var mı?	تورشو وار ما	اچار درسره شته؟
Evet var	اېوپت وار	هو شته
Hayır yok	هاير يوک	نه نشته
olmayabilir	اولمايا بيلير	نه به وي
Var mıdır?	وار می در؟	ايا شته؟

په پوهنتون او لیلیه (شپینخی) کی
Üniversitede ve yurtta

Baban adı ne?	بابان ادا نی؟	د پلار نوم دی څه ده؟
Hangi Üniversitedesin?	هانگی ایونیو پرسیتېدی سین	کوم پوهنتون کی یی؟
Üniversiteniz nerde?	ایونیو پرسیتېنیز نېر دی	ستاسو پوهنتون په کوم ځای کی دی؟
Bizim üniversitemiz KABATAŞ'ta	بیزیم ایونیو پرسیتې میز کابا تاش تا	زمونږ پوهنتون په کاباتاش کی دی
Sabahliyin kaçta başlıyor?	سابالین کاجتا باشلیور	سهار په څو بجو پیل کیږي؟
Sabahliyin saat sekizde başlıyor	سابالین سات سېکیزدی باشلیور	سهار په اتو بجو پیل کیږي
Yol kaç saat?	یول کاج سات	څو ساعته لار ده؟
Üç saat	ایوچ سات	دری ساعته
Hangi bölümdesin?	هانگی بولومدی سین	په کومه څانگه کی یی؟
İktisat bölümündeyim	ایقتیسات بولوموندی یم	اقتصاد په څانگه کی
Kaç saat ders çalışıyorsun?	کاج سات درس چالشیور سون	څو ساعته سبق وایی؟
Gece saat bire kadar	گېجی سات بیري کادار	د شپي یوه بجه پوري
Odada kaç kişisiniz?	اودادا کاج کیشي	په کوټه کی څو کسان یاست؟

Odada sekiz kişiyiz	اودادا سپکيز کيشی يز	په کوټه کې اته کسان یو
Nasıl anlaşıyor musunuz?	ناسیل انلاشیور موسونوز	څنگه جوړ سره راځی؟
Yok yaaaa	یوک یا	نه والا
Birisi gece geç geliyor	بیرې سي گېجی گېچ گېلیور	یو بیې د شپې ناوخته راځي
Diğeri diyor ki sivrisinek var ışığı kapatmıyalım	دیغېري دیور کې سیوریسینیک وار اشیعی کاپاتمیالم	بل بی وایې میاسی دی گروپ به نه بندوو
Ve diğeri gece çok horlıyor	وی دیغېري گېجی چوک هورلیور	او بل بی بیا د شپې ډیر خریري
Birisi sabah erken uyanıyor	بیرېسی سابه اېرکېن اوایانېور	یو بیې سهار وختي پاڅیري
Kısacası rahat uyuyamıyoruz	کیساجاسی راحت اویویامایز	لنډه دا چې په ارامه خوب نشو کولای
Hep bu problemlerle karşı karşıya	هېپ بو پروبلملرلی کارشی کارشیه	ټول د دې ستونزو سره مخامخ یو
İyi olacak	ایي اولاجاک	بڼه به شي .
Yazın hava çok sıcak oluyor	یازن هوا چوک سجاک اولویور	په اوړي کې هوا ډیره توده کیري

Yazda meyve ucuz oluyor.
Sıcaklık derecesi bazen 45 derece oluyor

سجاکک دېر بچېسي
بازين ۴۵ دېر بچي
اولويور

په اوړي کې ميوې ارزانه
کيږي.
د تودوخي درجه کله کله
۴۵ درجي هم کيږي

Yaz mevsiminde okular tatil oluyor

ياز مېوسميندي
اوکولار تاتيل
اولويور

د اوړي په موسم کې ښوونځی
هم رخصتيري

Ve büyük şehirlerden çoğu insanlar kendi köyelerine gidiyorlar

وي بويوک
شېهر لېريندي
چو و ايسانلار
کيندي کويلرينه
گيديورلار

او د لويو ښارونو څخه ډيری
خلک خپلو کلیو ته
ځي.

Ve üç aylık tatili akrabaları ile geçiriyorlar

وي ايوچ ايلک
تاتيلي اکرابالاري
ايله گچيريورلار

او دري مياشتنی رخصتي د
خپلو خپلوانو سره تيروي.

Orada nehirlerde yüzüyorlar

اورادا نېهير لېرده
يوزيورلار

هلته په سيندونو کې لمبيري.

Onlar bir yandan kendi akrabaları ile görüşüyorlar ve diğer yandan çok sağlıklı yemek yiyorlar

اونلار بير يانندان
کېندي اکرابالار ايله
گوروشويورلار وي
ديجر يانندان چوک
ساعلکی پيمپک
ييورلار

دوی د يوې خوا نه د خپلو
خپلوانو سره ويني او دېلي خوا
نه ډير روغمال خواره خوري

Ve bazıları köyelerinde bahçeleri var

وي بازيلاري
کويلرينده
باهچېلېري وار

او ځيني خلک په کلیو کې
باغونه لري

Ve bazı teze

وي باز آ تازه ميوه

او ځيني تازه ميوې دوی

meyvelerden kurutup
kendileri ile şehirlere
getiriyorlar

لردن کوروتوپ
شپهر لېږينه
گڼتير يورلار

وچوي او د خانو نو سره يې
ښارونو ته راوړي

Ve bazıları kendileri
ile köy peyniri,köy
yoğurdu ve köy
tereyağı getiriyor

وي بازاراً
کښديلېږي ايله کوی
پنيري ، کوی
يوعوردو وي کوی
تېر پياغاً
گڼتير يورلار

او ځيني ځيني يې د خانو نو
سره کليوالي پنير ، کليوالي
ماسته او کليوالي کوچ د
خانو نو سره يو ځای راوړي.

Tereyağ ve peynir
her sabah kahvaltıda
yiyorlar

ترياع و پنير هر
سباه گاه والته ده
بيورلار

کوچ او پنير هر سهار په
سبانري کې خوري.

Çökeleği de
kendileri ile
getiriyorlar

چوکيلعی د کيندی
لری ايله
گڼتير يورلار

چکه هم د خانو نو سره راوړي

Fakat onlar göveç
yoğurdu çok
seviyorlar

فاکات اونلار گوچ
يوعوردو چوک
سبويورلار

خو دوی د کا توي ماستي
ډيرې خوبنوي

Yoğurt öğlen ve
akşam yemeklerinde
yiyorlar

يوعرت او علېن و
اکشام يمیکليرينه
بيورلار

ماستي د غرمي او ماښام په
ډوډيو کې خوري

Peyniri
bozulduğunda özel
makinalar ile kaşara
dönüştürüyorlar

پينيری بوز
ولدوعندا اوزبل
ماکينا لار ايله
کاشارا
دونوشتور يورلار

پنير د خرابيدو په وخت کې د
خانگرو ماشينونو په وسيله په
وچ پنير باندې بدلوي

Kaşarın kilosu
peynire göre pahalı
oluyor

کاشارن کيلوسو
پينيرا گوره پاهال
دير

د وچ پنير کيلو نظر پنير ته
گرانه وي

Çünkü iki kilo peynirden bir kilo kaşar yapıyorlar	چینکیو ایکی کیلو پینر دن بیر کیلو کاشار یاپلیور	ځکه د دوه کیلو پښیر څخه یوه کیلو وچ پښیر جوړیږي
Onlar kaşarda tost da yapıyorlar	اونلار کاشار دا توست دا یاپلیور لار	هغوی په وچ پښیر کې غیرگیزه هم پخوي.
Genellikle halk ayranı kendi evlerinde yoğurttan yapıyorlar	کینبلیک له هالک ایران کپندي اېلېرینده یو عورت تان یاپلیور لار	عموما خلک شرومبی په خپلو کورنو کې د ماستو څخه جوړي .
Hatta bazıları markelerden yoğurdu almıyorlar. Taze sütü satan firmalardan taze on ya onbeş kilo sütü alıp yoğurt yapıyorlar	هاتتا باز لار مارکیتلېردن یو عوردو المیور لار . تازه سوتو ساتان فیرمادان تازه اون یا دا اونبیش کیلو سوتو اېپ یو عورت یاپلیور لار	ترهغه پورې چې ځینې یې بیا د مارکیتونو څخه ماسته نه اخلي . تازه شیدې خرڅوونکي کمپنیو څخه تازه لس یا پنځلس کیلو شیدې اخلي بیا یې ماستي کوي
Tulum peyniri çok meşhurdür	تولم پینیري چوک مېشهوردور	غرکي پښیر ډیر نومیالی دی
Marketlerde bir bardak ayran 50 kuruşadır	مارکیتلرده بیر بارداک ایران ۵۰ کوروشادر	په مارکیتونو کې یو پیاله شرومبی په ۵۰ کروش باندې دي
Nekadar bir ürün fazla alınırsa okadar ucuza gelir	نی کادار بیر ایورون فازلا البینیرسا اوکادار اوجوزا گېلیر	څومره چې یو توکی ډیر واخستل شي هغومره ارزانه تمامیري
Tel peynir de iyidir	تېل پینیر د ایی ډیر	تاریز پښیر هم ښه ده

Ette yeterince protein var	اېت تي يې ترينجې پروټين وار	په غوښه کې په پوره اندازه پروټين شته
Büyük şehirlerinde et fiyatı çok pahalı oluyor	بيويوک شېهر ليرينده اېت فيات چوک پاهالی اولويور	په لويو ښارونو کې د غواښي بيه ډيره گرانه وي
Et kasaplarda ve hiper marketlerinde satılıyor	اېت کاساپلاردا وي هيپر مارکيت لېرده ساتليور	غوښه په غواښپلورنځينو (قصايو) او همدارنگه په هيپر مارکيتونو کې خرڅيږي
En pahalı et koyun etidir	اېن پاهلی اېت کويون اتي ډير	تر ټولو گرانه غواښه د پسه غواښه ده
Ve en ucuz et tavuk etidir	وي اېن اوجوز اېت تاووک اېتي ډير	او تر ټولو ارزانه غواښه د چرگي غواښه ده
Siz yalnız tavuk yüreği,tavuk taşlığı ve tavuk boyunu kiloca alabilirsiniz	سيز يالز تاووک يورپعي ، تاووک تاشليعی وي تاووک بويونو کيلوجا الا بيلير سينيز	تاسو يواځي د چرگي زره ، د چرگي شاتينگه او د چرگي غاره په کيلو اخيستلای شئ
Bir kilo etin fiyatı aşğı yukarı 25 liradır	بیر کيلو اېتين فياتی اشاعی يو کاری ۲۵ ليرا در	د يوې کيلو غواښي بيه کم او زيات ۲۵ ليري ده
Siz hazırlanmış kıymayı almayınız çünkü hazırlanmış kıymada beyaz eti ve taşlık çok katıyorlar	سيز هازرلانمش کيمایي الماينز چيونکيو هازرلانمش کيما دا ببياز اېت وي تاشلک چوک کاتپور لار	تاسو تياره شويې کوفته مه اخلی . ځکه په تياره شويې کوفته کې وازده او يا شاتينگه ډيره کارول شوی وي
Pastırma çok pahalı	پاسترما چوک	د لاندي غواښه ډيره گرانه وي

oluyor. bir kilo 70-80 liraya	پاهالی اولیور . بیر کیلو ۷۰-۸۰ لیرای اولیور . پاسترما دا	. یوه کیلو ۷۰-۸۰ لیرې پورې وې.
oluyor.		
pastırmada genellikle yumurta pişiriliyor	گېنېلیک له یومورتا پیشریلیور	په لاندې کې عموماً هګۍ پخیرې
Et ürünlerinde çoşkun markası iyidir	اېت ایوریون لرینده	د غواښو په تولیداتو کې د جوشکون مارکه ښه ده
Çünkü bu markanın sahibi türktür	چپونکیو بو مارکانن ساهیبې تورک تور	حکده د دې مارکې څښتن ترکی ده
Salam etten yapılıyor sabah kahvaltıda peynir, zeytin ve çay ile beraber yeniliyor	سalam اېت تن یاپ لړ سبابه کاه والت دا پنیر ، زیتین وې چای ابله بېر اېپر یې نیلیور	چاش کرای د غواښې څخه جوړیږي. سهار ناشته کې د پنیر ، زیتون او چای سره یوځای خوړل کیږي
Sucuk de etten yapılıyor. İlk eti kıyıyorlar sonra tuz ve baharatı katıyorlar sonra koyun bşğırsaklarına dolduruyorlar sonra halka şekler veriyorlar ve sonra pazarlarda stıyorlar	سوجوک دې اېت تن یاپلرر. ایلک اېتي کیورال سونرا توز و باهاراتی کاتیور لار سونرا کوپون باعراساک لارینا دولدورویور لار و سونرا بازار لاردا ستایور لار	ماش کرای هم د غواښې څخه جوړیږي . لمړی غواښه کوفته کوي بیا مالګه او مساله پکې ګډوي، بیا یې د پسه کولمې ورڅخه ډکوي بیا ګرد شکلونه ورکوي او بیا یې په بازارونو کې خرڅوي
Ramazan ayında çođu insanlar oruç	رامازان ایندا چوعو اینسانلار اورچ	د روژې په میاشت کې ډیری خلک روژه

tutuyorlar	توتويورلار	نيسي
Ve bazı iş adamlar sahur yapmadan oruç tutuyorlar	و بازی ایش ادام لار ساهور یاپمادان اوروچ توتويور لار	او ځيني کاروباري خلک د پيشلمي کولو څخه پرته روژه نيسي .
Ramazan ayında hayır yapan kurumlar ,caddelerde ve camilerde vatandaşlara iftar açıyorlar	رامزان ايندا هايير ياپان کوروم لار چو عو يرلرينده ، جاده لرده و جامي لرده ايفتار اچيور لار	د روژې په مياشت کې خيريه موسيسي په ډيرو ځايونو ، واتونو او جوماتونو کې هيوادوالو ته روژه ماتې پيرانيزي
Ramazan ayında zengin insanlar kendi akrabalarına iftar malzemeleri gönderiyorlar	رامزان ايندا زينگين اينسان لار کېندي اکرابا لارنا ايفتار مالزمه لری گوندريور لار	د روژې په مياشت کې شتمن خلک خپلو خپلوانو ته د روژه ماتې توکي استوي
Ve çoğu insanlar yaz mesiminde iftar sahillerde açıyorlar	و چو عو اينسانلار ياز مېو سېمينده ايفتار ساهيل لرده اچيور لار	او ډير خلک د اورې په موسم کې روژه ماتې په ساحلونو کې کوي
Belediyeler tarafından caddelerde iftar açılıyor	بلديه لر تارافن دان جاده لر ده ايفتار اچيليور	د ښار واليو له خوا په واتونو کې روژه ماتې پيرانيستل کيږي
Ramazan ayında sahurda bal,peynir,haşlanmış	رامزان ايندا ساهور دا بال ، پينير ، هاش لان مش	د روژې په مياشت کې په پيشلمي کې گبين ، پنير ، زيتون ، جوش شوی هگي ،

yumurta ,haşlanmış patates,bir bardak süt ve çay içiyorlar	یومورتا ، هاش لان مش پاتاتس، بیر بارداک سوت و چای اچپور لار	جوش شوي کچالو ، یوه پیاله شیدې او چای څښي
İftar hurma ile açıyorlar	ایفتار هورما ایله اچپور لار	روژه ماتې په خجیره (خورما) گډه وي
Bazıları ilk önce namaz kılıyorlar ondan sonra yemek yiyorlar	بازیلاری ایلیک اونجه ناماز کیلیور لار اوندان سونرا بېمپک بیور لار	ځینې یې تر هر څه مخکې لمونځ کوي ورپسې ډوډی خوري
Ondan sonra çay içiyorlar ve teravih için hazırlık yapıyorlar	اوندان سونرا چای اچپور لار و تېراویح ایچین هازرلک یاپیور لار	بیا چای څښي او د تراویح لپاره تیارې نیسي
Bay ve bayanlar teravih namazlarını camilerde cemaat ile kılıyorlar	بای و بابیان لار تېراویح ناماز لارنی جامی لرده جېمات ایله کیلیور لار	بناغلي او میرمنې د تراویح لمونځ په جوماتونو کې په جمه سره کوي
Her dört rekaat teravih kıldıktan sonra hepsi yüksek sesle selat okuyorlar	هر دورت رېکات تېراویح کلک تان سونرا هیسي یوکسک سپسله سلات اوکیور لار	د هر څلور رکاتو تراویح کولو څخه وروسته ټول په لوړ اواز درود وايي
İlk bahar mesiminde hava çok güzel oluyor	ایلیک باهار مپوسپمینه هوا چوک گیوزل اولیور	پسرلي موسم کې هوا ډیره بڼه کیږي .

Okullar,ünivesiteler ve ana okullar açılıyolarlar	اوکولار ، ایونیورسیتیلر و انا اوکول لار اچلیور	پوهنتونونه، بنوونځي او ورکتونونه پرانیستل کیږي
Karda bıkmış olanlar artık montlarını çıkartıyorlar	کار دان یک مش اولان لار ارتک مونتلارنی چیکارت یور لار	د واورې څخه په تنگ راغلي نور نو کورتی گانې باسي
İlk baharda yağmur yağıyor	ایلک باهار دا یاعمور یاعیور	په پسرلي کې باران وریږي
Ağaçlar çiçekler açıyorlar	اعاچلار چیچبک اچیور لار	ونې گولونه پر نیزي
Çobanlar çok mutlu oluyorlar çünkü sürü otlatmak için	چوبان لار چوک موتلو اولیور لار چینکیو سورو اوت لات ماک ایچین هر	شپانه ډیر خوشالیری حککه د رمي د خړودلو
her taraf yemyeşil oluyor	تاراف پم پشیل الویور	لپاره هره خوا تکه شنه کیږي
Nehirler sudan doluyorlar	نېهیر لار سو دان دولیور لار	سیندونه د اوبو څخه ډکیږي
Tarlacılar kendi tarlası ekim için hazırlıyorlar	تارلاجی لار کېندي تارلاسی اېکیم اچین هازرلیور لار	کروندگر هم خپل پتي د کروندی لپاره تیاروي
Bazıları buğday,mısır arpa ve	بازی لاری بوعدای ، مسر اریا و	ځینې یې غنم، جوار ، اوربشي او

bazıları yeşillik çeşitleri ekıyorlar	بازلاری یېشیل لیک چېشیتلری اپکیور لار	خیني یې د ترکاری داو لونه کري
Bazı tarlacılar tarlaları suluyorlar	بازی تارلاجی لار تارلا لاری سولبور لار	او خیني کروندگر پتي اوبه کوي
İlk bahar birinci gününe nevrüz deniyor Ateşe tapanlar bu günü kutluyorlar	ایلک باها بیرینجی گیونیونه نپوروز دپن یور لار اتپشه تاپان لار بو گیونیو کوتلوبور لار	د پسرلي لمړی ورځی ته نوروز وایی اور پرست دا ورځ لمانځي
Bazı insanlar nevrüz günü iyi hava olduğu için kuluyorlar	بازی اینسان لار نپوروز گیونیو ایی هاوا اولدو عو ایچین کوتلوبور لار	خیني خلک د نوروز ورځ د بني هوا لرلو له کبله لمانځي
Nevruz gününde gün ve gece eşit oluyor	نپوروز گیونیونده گیویون و گېجه اپشیت اولبور	په نوروز کې شپه او ورځ مساوي کیږي
Nevruz gününde herkes çok iyi yemekler hazırlıyorlar	نپوروز گیونیونده هر کس چوک ایی هازر لیور لار	د نوروز په ورځ کې خلک بني دودی گاني تیاروي
Çocuklar eğlence için parklara gidip birbirleriyle oynuyorlar	چوچوک لار ایعلنجه ایچین پارکلارا گدیپ بیر بیر لریله اوینیور لار	ماشومان د ساتنیری لپاره چکرخایونو ته ځي. او له یو بل سره لوبې کوي
Nevruz gününde	نوروز گونونده هوا	د نوروز په ورځ

Hava çok serin oluyor	چوک سپړين اوليور	هوا ډيره ملايمه وي
İran'da nevrüz günü resmi tatil oluyor	ايران دا نوروز گيونو رسمي تاتيل اوليور	په ايران کې د نوروز ورځ رسمي رخصتي وي
Nevruz gününde çocuklar futbol voleybol ve başka oyun oynuyorlar	نوروز گيونونده چوچوک لار فوتبال ولييال و باشکا اويون اوينيورلار	د نوروز په ورځ کې ماشومان فوتبال ولييال او نورې لوبې کوي
Herkes mutlu görünüyor	هرکس موتلو گورونيور	هرڅوک خوشحاله ښکاري
Türkiye'de nevrüz gününde resmi tatil olmuyor	ترکيه دې نپوروز گيونوندي رپسمي تاتيل اوليور	په ترکیه کې د نوروز په ورځ رسمي رخصتي نه وي
Nevruz gününde İran'da üç gün tatil oluyor	نپوروز گونوندي ايران دا ايوچ گيون تاتيل اوليور	د نوروز په ورځ په ايران کې درې ورځې رخصتي وي
Afganistan'da nevrüz günü tatil oluyor	افغانیستان دا نپوروز گينو تاتيل اوليور	په افغانستان کې د نوروز ورځ رخصتي وي
Batı ülkelerin çoğu insanlar nevrüz gününde mutlu oluyorlar	باتی ایولکه لرين چووع انسان لارني وروز گيونوندي موتلو اوليورلار	د لويديځو هیوادونو ډير خلک د نوروز په ورځ خوشاله ښکاري

د مني او ژمي موسمونه Sonbahar ve kış mesimleri

Kış mesiminde hava çok soğuk oluyor

د ژمي په موسم کې هوا ډیره سره
(یخه) وي

Çok kar yağıyorana yollar ve sokaklar kar altında kalıyor

ډیره واوره ورېزي لويې لارې او
کوڅې د واورې لاندې کيږي

Yollar buz tutuyorlar

لارې یخک (کرنگ) نیسي

Kış mesiminde geceler uzuyorlar ve günler kısıyorlar

د ژمي په موسم کې شپې
اوږدېږي او ورځې لنډېږي

Kış için bayanlar bamyay , patlıcan, domates , biber, üzüm , kayısı ve incir kurutuyorlar

د ژمي لپاره میړمني بیندې ، تور
بانجان ، سره بانجان ، مرچ ،
انگور ، زردالو او اینځر وچوي

Kış için bazı bayanlar domates sezonunda 20 ve ya 30 kilo domates alıyorlar sonra kolayca soymak için üstüne az kaynamış su atıyorlar sonra büyük tencereye koyuyorlar ve iyice kaynatıyorlar kaynadığında kavanozlara

د ژمي لپاره ځینې میړمني د
توماترو (رومی بانجانو) په سیزن
کې ۲۰ یا ۳۰ کیلو توماتر اخلي بیا د
اسانه پوست کولو دپاره د پاسه پرې
لږ جوش اوبه اچوي بیا په لوی
پخاوونې (دیگ) کې اچوي
او ښه یې جوش کوي کله
چې جوش خوري په
شیشیز بوتلونو کې

dolduruyorlar kapağı kapatıp ters koyuyorlar soğuduktan sonra alıp karanlıktan

اچوي سر یې پسې بندوي او په بل
مخ یې کوي د سړیدلو څخه وروسته

بیراکویږلور بۆیله سلچا elde
ediyorlar

بي را اخلې په تياره کې بي کيردي
او پدې توگه روب ورڅخه لاسته
راوړي

İnşaat işleri duruyorlar

ودانيز کارونه دريري

Bir ay için üniversiteler ve
okullar tatil oluyorlar

د يوې مياشتې لپاره پوهنتونونه او
شونځي رخصتيري

Gençler kızlar ve çocuklar kar
topu oynuyorlar

ځوانان پيغلي او ماشومان د اوړي
توپ کوي

Her kes kışlık ayakkabı, kışlık
mont ve kalın kalın şeyleri
geiyorlar

هر څوک ژمني بوت ژمني کورتي
او ډبل ډبل شيان اغوندي

Gençler kar üstüne kayıyorlar
ve eğleniyorlar

ځوانان د واري په سر ښوايري او
سات تيروي

Sonbahar mesiminde hava
soğuk gibi oluyor

د مني په موسم کې هوا سپره غوندي
کيري

Ve sokaklarda ve caddelerde
sararmış , dokulmuş koru
yapraklar göze çarpıyor

او په کوڅو او واټونو کې زيږي
شوي ، تويي شوي وچي پاني ليدل
کيري

Sonbahar mesiminde yazlık
elbiselei,ayakkablar ucuzlanıyor

د مني په موسم کې اوړني جامي ،
بوټونه ارزانه کيري

Sonbahar mesiminde çobanlar
sürüleri sıcak yerlere
götürüyorlar

د مني په موسم کې
کوچيان رمي تودو سيمو ته
وري

Sonbahar mevsiminde havuç,
turp ve taze mısır ucuzlanıyor

په مني کې گازرې ، سرې مولى او
جوار ارزانه کيږي

Sonbahar mevsiminde kışlık
elbiseleri ve ayakkabıları
pahalılanıyorlar çünkü hava
soğuyor

د مني په موسم کې ژمني کالي او
بوټونه گرانېږي ځکه هوا سړيږي

Sonbahar mevsiminde anneler
günü kutlanıyor

د مني په موسم د مور نړيواله ورځ
هم لمانځل کيږي

Sonbahar mevsiminde millet
kendi çocuklarına ve kızlarına
elbiseleri alıyorlar

د مني په موسم کې خلک خپلو
زمانو او لورگانو ته
کالي اخلي

Sonbahar mevsiminde
üniversitelerde ve okullarda iki
aylık vize sanavı alınıyor

د مني په موسم کې په پوهنتونونو
او ښوونځيو کې دوه ماشتني
ازموينه اخيستل کيږي

Sonbahar mevsiminde halk
parkalara gider ve piknik
yaparlar

د مني په موسم کې خلک پارکونو
ته ځي او هلته ميلي کوي

Kıscası Sonbahar

لنډه دا چې د مني

mevsiminde kimse yüzemezler
çünkü su soğuk oluyor
sonbahar mesiminde balıkçılar
çok seviyorlar çünkü bu
mevsimde denizlede ,nehirlede
ve ırmaklarda balık çoğalıyor

په موسم کې څوک
لامبو نه وهي ځکه اوبه سړې وي
د مني په موسم کې کب نيونکي
ډير خوشالېږي ځکه په دې موسم
کې په سمندرگيونو ، سيندونو او
بيالو کې کبان ډيرېږي

sonbahar mevsimler ve soğuk rüzgarlar د مني مو سومونه او ساړه بادونه

sonbahar mevsiminde tarlacılar taralaları ekim için hazırlanıyor د مني په موسم کې کروندگر خپلي کروندې د کښت لپاره تياروي

sonbahar mevsiminde buğday ve soğan ekilir د مني په موسم کې غنم او پیاز کرل کیږي

Sonbahar mevsiminde tarlacılar iyi para kazanıyorlar د مني په موسم کې کروندگر ښي پیسې کټي

Tarlacılar en iyi verim elde etmek için tarlayı bol bol suluyor کروندگر د لاینه حاصل دپاره کرونده ښه اوبه کوي

Sonbahar mesiminde avcılar ava çikıyorlar د مني په موسم کې ښکارزن ښکار ته وځي

sonbahar mevsiminde her tarafta rengareg kuşlar göze çarpıyor د مني په موسم کې هره خوا رنگا رنگ مرغی تر سترگو کیږي

afganistan'da sonbahar mevsiminde buğday ve soğan ekiliyor په افغانستان کې د مني په موسم کې غنم او پیاز کرل کیږي

dünyanın çoğu yerlerde sonbahar mevsiminde hava çok soğuk oluyor د نړۍ په ډیرو سیمو کې د مني په موسم کې هوا ډیره سره کیږي

راوان مهال-şimdiki zaman

راوان مهال د فعل څخه د (ماک،مېک) د ليرې کولوڅخه ورستاري وروسته د (iyor,ıyior,uyor,üiyor) کاروول کيږي

İçmek	İçiyor	په څښلو اخته دی
Yemek	Yiyor	په خوړلو اخته دی
Çizmek	Çiziyor	په رسمولو اخته دی
Okumak	Okuyor	په ویلو اخته دی
Başı ağrımak	Başı ağrıyor	سر يې خوږيږي
Karnı ağrımak	Karnı ağrıyor	نس يې خوږيږي
Ayağı ağrımak	Ayağı ağrıyor	پښه يې خوږيږي
Dişi ağrımak	Dişi ağrıyor	غابښ يې خوږيږي
Yağmur yağmak	Yağmur yağıyor	باران وريږي
Kar yağmak	Kar yağıyor	واوره وريږي
Hava esmek	Hava esiyor	شمال لگيږي
Çok konuşmak	Çok konuşuyor	ډير غږيږي
Hiç yorulmamak	Hiç yorulmuyor	هيڅ نه ستړی کيږي
Çok uyumak	Çok uyuyor	ډير ويږيږي
Çok düşmek	Çok düşüyor	ډير لويږي

Şimdi yemek	Şimdi yiyor	اوس يې خوري
Şimdi gülmek	Şimdi gülüyor	اوس خاندې
Şimdi gelmek	Şimdi geliyor	اوس راځي
Şimdi su içmek	Şimdi su içiyor	اوس اوبه چکي
Şimdi boyamak	Şimdi boyuyor	اوس يې رنگوی
Şimdi uyanmak	Şimdi uyanıyor	اوس پاڅيري

ساده مهال – Geniş zaman

ساده مهال په خبرتياو ، عمومي خبرو او نورو ساده خبرو کې کاروول کېږي .
 mak,mek د ليرې کولو څخه وروسته □ □ □ □ □ □ □ □
 (ar,er ,ır,ir.ur.ür) ورسناري په زياتولو سره جوړېږي.

لکه:

(فعل)	(Geniş zaman)	(ساده مهال)
Gelmek	gelir	راځي
Yazmak	yazar	ليکي يې
Görmek	görür	ويني يې
İçmek	içer	څښي يې
Girmek	girer	ننه وځي
Tartmak	trtar	تلي يې
Silmek	siler	پاکوي يې
Süpürmek	süpürür	جارو کوي يې
Geçmek	geçer	تيرېږي
İnmek	iner	کوزيږي
Çıkmak	çıkır	پاسيږي
Koymak	koyar	ږدي يې
Yazdırmak	yazdırır	چاپ کيږي

تیر مهال - geçmiş zaman

تیر مهال په دوه ډوله دی
لمړی: څرگند تیر مهال
دوهم: ناڅرگند تیر مهال

لمړی: څرگند تیر مهال: د فعل څخه د (ماک ، مېک) دلیري کولو څخه وروسته د
اواز لرونکو تورو په پام کې نیولو سره که چیرې د فعل په پای کې دا لاندې توري
راغلي وي
(fstkçşhp) نو د فعل سره دا لاندې وروستاري کارول کېږي
(tı , ti , tu , tü) لکه:

(فعل)	Bilirli (geçmiş zaman)	(څرگند تیر مهال)
Açmak	Açtı	خلاص یې کړ
Görüşmek	Görüştü	ورسره یې ولیدل
Yakmak	Yaktı	وه یې سوځوو
Yatmak	Yattı	ځملاست
Koşmak	Koştı	منډه یې کړه
Sapmak	Saptı	بې لارې شو
Asmak	Astı	خوړند یې کړ
Paslaşmak	Paslaştı	یو بل ته یې پاس وکړ

Konuşmak	Konuştu	خبرې يې وکړې
Çakmak	Çaktı	تپاس يې واهه
Takmak	Taktı	خاخ يې کړ
Kızartmak	Kızarttı	سور يې کړ
Kızartmak	Kızarttım	سور مې کړ
Kızartmak	Kızarttık	سور مو کړ
Eve gitmek	Eve gitti	کور ته ولاړ
Eve gitmek	Eve gittim	کور ته ولاړم
Eve gitmek	Eve gittik	کورته ولاړو
Eve gitmek	Eve gittiniz	کورته ولاړئ
Eve gitmek	Eve gittiler	کورته ولاړل
Evden gelmek	Evden geldim	کور څخه راغلم
Evden gelmek	Evden geldik	کور څخه راغلو

او که فعل په پاتې نورو تورو سره پای ته رسيدلای وي نو دا لاندې وروستاړي ورسره کارول کيږي.

(dı , di , du , dü)

(څرگند تیر مهال)

(فعل)

(geçmiş zaman)

Okumak	Okudum	ومي لوستلو
Yazmak	Yazdım	ومي ليكلو
Kazmak	Kazdım	ومي کيندلو
Koymak	Koydu	کې يې شود
İncelemek	İnceledim	ومي څيړلو
Pişirmek	Pişirdim	پوخ مې کړلو
Haşlamak	Haşladım	ومي خوټول
İnmek	indim	کوز شوم
Binmek	Bindim	پاس شوم
Bıçmek	bıçtım	ومي رييلو
Temizlemek	temizledim	پاک مې کړلو

Fırçalamsk	Fırçaladım	بورس مي کړلو
Tıraş etmek	Tıraş ettim	ومي خرييلو
Hapşırmsk	Hapşırdım	وه پرنجيدلم
Bakmak	Baktım	ومي کتلو
Dinlemek	Dinledim	غورن مي ونيولو
His etmek	His etim	حس مي کړلو
Emzirmek	Emzirdi	تې يې ورکړلو
Doğurmak	Doğurdu	وه يې زېږاولو
Hastalanmak	Hastalandın	نارغ شوم
Tedavi olmak	Tedavi oldum	درملنه منه مي وکړه
Buz tutmak	Buz tuttu	کړنگ يې ونيو
Yakalamak	Yakaladım	کير مي کړو
Kovmak	kovdum	ومي شړلو

نوهم : تیر ناخرگند مهال:

په دې مهال کې چې یو کار تر سره شوی وي خو ساعت او ورځ یې پوره معلومه نه وي .

دا مهال د فعل څخه د (ماک ، مېک) دلیري کولو څخه وروسته دا , muş , miş , mış , لاندي وروستاري د اواز لرونکو نور په پام کې نیولو سره müş

زیاتیري .

evden çıkmış

کور څخه وتلی دی

Ben güzel rüyaları görmüşüm

ما ښه خوبونه لیدلي

Ben sigarayı içmemişim

ما سیگرت څکولي نه دي

Biz hiç kavagalaşmamışız

مونږ هیڅ شخړه نه ده کړيې

Siz gitmemişsiniz

تاسو تللي نه یاست

Onlar gelmişler mi?

ایا هغوی راغلي؟

O orda mıymış?

ایا هغه هلته دی؟

Ben korkmuşum

زه ډار شوی يم

Biz korkmuşuz

مونږ ډار شوي یو

Sen korkmuşsun ته ډار شوی یې

Siz korkmuşsunuz تاسو ډار شوي یاست

O korkmuş هغه ډار شوی دی

Onlar korkmuşlar هغوی ډار شوي دي

Yağmur yağmış باران وریډلی

Kar yağmış واوره وریډلې

Vaaa... arkadaşım
gelmiş وای ... ملگری مې راغلی

Tarihi geçmiş نېټه یې تیره شوې

Sen içmiş misin? ایا څښلې د دي؟

Yemek yemişisin? ایا ډوډی د خوړلې ده؟

Çay içmişisin? ایا چای د څښلی دی؟

O yemek yemiş mi? ایا هغه ډوډی خوړلې ده؟

Onlar yemek yemişler
mi? ایا هغوی ډوډی خوړلېي ده؟

Seni çağırıyormuş ته يې غوښتلي

Sel gelmiş سيلاب راغلي

Çok yağmur
yağacakmış ډير باران به ووريزي

Sel gelecekmiş سيلاب به راشي

Ben uyumuşum زه ويده شوی وم

O bana küsmüş هغه زما څخه خفه شوی

Sen yapacakmışsın ته به يې کوي

O gelecek miymiş? ايا هغه راځي؟

Denetçiler gelmiş څارونکي راغلي

Babam gelmiş پلار مې راغلي

Otobüs geçmiş ملي بس تير شوی

Geç kalmışım ناوخته شوی يم

Geç kalmışsın ناوخته شوی يې

Geç kalmışsınız ناوخته شوي يو

Geç kalmışsınız ناوخته شوی یاست

geç mi kalmışsınız ? ایا ناوخته شوي یاست ؟

evet geç kalmış هو ناوخته شوي یو

ben sınavda Başarılı olmuşum زه په ازموینه کې بریالی شوی یم.

sen sınavda Başarılı olmuşsun ته په ازموینه کې بریالی شوی یی .

o sınavda Başarılı olmuş. هغه په ازموینه کې بریالی شوی دی

biz sınavda başarılı olmuşuz مونږ په ازموینه کې بریالی شوي یو

siz sınavda başarılı olmuşsunuz. تاسو په ازموینه کې بریالی شوي یاست

onlar sınavda başarılı olmuşlar هغوی په ازموینه کې بریالی شوي دي

ben sınavda başarılı olmuş muyum?؟ ایا زه په ازموینه کې بریالی شوی یم؟

sen sınavda başarılı olmuş musun?؟ ایا ته په ازموینه کې بریالی شوی یی ؟

o sınavda başarılı olmuş musun?؟ ایا هغه په ازموینه کې بریالی شوی دی؟

biz sınavda başarılı olmuş muyuz?؟ ایا مونږ په ازموینه کې بریالی شوي یو؟

siz sınavda başarılı olmuş musunuz? ایا تاسو په ازموینه کې بریالی شوي یاست؟

onlar sınavda başarılı olmuşlar ؟ ایا هغوی په ازموینه کې بریالی شوي دي ؟

mi? ایا زه په ازموینه کې بریالی شوی نه یم ؟

ben sınavda başarılı olmamış mıyım? ایا ته په ازموینه کې بریالی شوی نه یی ؟

sen sınavda başarılı olmamış mısın? ایا هغه په ازموینه کې بریالی شوی نه دی؟

o sınavda başarılı olmamış mı? ایا تاسو په ازموینه کې بریالی شوي نه یاست؟

siz sınavda başarılı olmamış mısın? ایا تاسو په ازموینه کې بریالی شوي نه یاست؟

راتلونکی مهال :

راتلونکی مهال د فعل څخه د (ماک، مېک) لیرې کولو څخه وروسته د acak , ecek وروستاري د اواز لرونکو تورو په پام کی نیولو سره زیاتیري

Ben okula gideceğim زه به شونځی ته ولاړ شم

Biz eve gideceğim مونږ به کور ته ولاړ شو

Sen üniversiteye gideceksin ته به پوهنتون ته ولاړ شی

Siz parka gideceksin تاسو به پارک ته ولاړ شی

O sahila gidecek هغه به ساحل ته ولاړ شي

Onlar köylerine gidecekler هغوی به کلي ته ولاړ شي

Be burada kalmıyacağım زه به دلته پاتي نه شم

Biz burada kalmıyacağız مونږ به دلته پاتي نه شو

Sen burada kalmıyacaksın ته به دلته پاتي نه شی

Siz burada kalmıyacaksınız تاسو به دلته پاتي نه شی

O burada kalmıyacak	هغه به دلته پاتې نه شي
O burada kalacak mı?	ایا هغه به دلته پاتې شي؟
Onlar burada kalmıyacaklar	هغوی به دلته پاتې نه شي
Onlar yarın gelecekler	هغوی به بله ورځ راشي
Ben yarın geleceğim	زه به سبا راشم
Biz yarın geleceğiz	مونږ به سبا راشو
Sen yarın geleceksin	ته به سبا راشي
Siz yarın geleceksiniz	تاسو به سبا راشئ
Ben yarın geleceğim	زه به سبا راشم
Sen yarın geleceksin	ته به سبا راشي
Biz yarın geleceğiz	مونږ به سبا راشو
Siz yarın geleceksiniz	تاسو به سبا راشئ
O yarın gelecek	هغه به سبا راشي

ډیرې مهمې جملې Çok önemli cümleler

Okullar gelecek ay başlayacak بنوونځی راتلونکی میاشت پیل کیږي

Seseye ben mezun olacağım راتلونکی کال زه فارغ کیږم

İki ay sonra genel seçim olacak دوه میاشتې وروسته ټولټاکنې کیږي

Önümüzdeki ay sınav başlayacak راتلونکی میاشت کې ازموینې پیل کیږي

Haftaya gelecek راتلونکی اونۍ راځي

Bir ay sonra gelecek یوه میاشت وروسته راځي

20 sene sonra dünyanın bir numara ülke olacak ۲۰ کاله وروسته د نړۍ اول نمبر هیواد کیږي

Seneye bittireceğiz راتلونکی کال پورې یې پای ته رسوو

Haftaya bir şey kalmıyacak راتلونکی اونۍ پورې هیڅ شی نه پاتې کیږي

İki hafta sürmiyecek دوه اونۍ وخت نه نیسي

Ben doktor olacağım	زه به رنځپوه شم
O mühendis olacak	هغه به انجینر شي
O öğretmen olacak	هغه ښوونکی شي
Kim gelecek?	څوک راي؟
O oturmiyecek	هغه نه کښيښي
Ben onunla konuşacağım	زه به د هغه سره خبری وکرم
Ben onunla konuşmayacağım	زه به دهغه سره خبری ونه کرم
Sen ne olacaksın?	ته به څه شی شي؟
Sen buraya gelmeyeceksin	ته به دلته نه راي
Ben elma yiyorum	زه منه خورم
Biz üzüm yiyoruz	مونږ انگور خورو
Sen portakal yeme	ته مالته مه خوره
Siz portakal yemeyin	تاسو ماتي مه خورئ

Siz nar yiyin تاسو انار وڅورئ

Biz karpuz yiyoruz مونږ هنداونډه څورو

Ben kavun yiyorum زه څرېوزه څورم

O muz yiyor هغه کيله څوري

Onlar Hindistan cevizi yiyorlar هغوی کوپړه څوري

Onlar mango yiyorlar هغوی ام څوري

Ben yemiyeceğim زه بې نه څورم

Biz yemek yedik مونږ ډوډی وڅوره

Biz yemek yemişiz مونږ ډوډی څورليې

Biz yemek yiyeceğiz مونږ به ډوډی وڅور

Siz yemek yemişsinizdir تاسو به ډوډی څورليې وي

O yemek yemiştir هغه به ډوډی څورليې وي

Onlar erken yediler هغوی ناوخته وڅورله

Onlar geç yiyecekler هغوی بې نا وخته څوري

Yurtta iyi arkadaşlık yapacağız	په شپږنځي (لېليې) کې به ښه ملگرتيا کوو.
Sabah erken uyanacağız	سهار وختي به پاڅيرو
Kahvaltı birlikte yapacağız	سبانري به په يو ځای کوو
İkinci saat dörtte voleybol sahasına gideceğiz	مازديگر به په څلور بجو واليا لوبغالي ته ځو
Yarım saat antreman yapacağız	نيم ساعت به ځانونه گرم کړو
Ondan sonra oyun başlayacağız	دهغه څخه وروسته به لوبه پيل کوو
Top oynarken favul yapmayacağız	په لوبه کې به فالول نه کوو
Oraya çok seyrciler gelecekler	هلته ډير کتونکي راځي
Top oynadıktan sonra dış Alacağız	د لوبې کولو څخه وروسته به ځانونه مينځو
Akşam olduğunda yemekhanede yemek beraber yiyeceğiz	او چې ماښام شي بيا به خورنځي کې ډوډی په يو ځای باندې خور و
Ve akşam saat birde beraber uyuyacağız	او د شپې په ۱ بجه به ټول څملو

Geç gelenler görültü هغه څوک چې ناوخته راځي بايد ډير

Yapmamalı شور ونه کړي

Tüm gece ders çalışmak او هغه څوک چې ټوله شپه سبق ويل
İsteyenler çalışma salonuna غواړي نو واينځي ته د لار شي
gitsinler

Onlara söyle ki gece yarısına هغوی ته ووايه چې د شپې په نيمايي
kadar kağıt oyunu yapmasınlar کې د پرې (قتي) نه کوي

Ahmet gece gece kadar gitar احمد بايد د شپې ناوخته پورې رباب
Çalması ونه وهي

Birbirimizle anlaşacağız يو بل سره به جوړ راځو

Ve dedikodu yapmayacağız او د چا پسې به خبرې نه کوو

Kimsenin hakkı da د چا حق به نخوروو
yemiyeceğiz

Herkes ile iyi davranacağız د هر چا سره به ښه چلند کوو

birbirimize saygı göstereceğiz يو بل ته به احترام لروو

Birbirimizi kırmayacağız د يو بل زرونه به نه ماته وو

Hayır iş yapacağız ki diğer خپريه کارونه به کوو تر څو نور زده
öğrenciler bizden örnek alsın کوونکي زمونږ څخه مسال واخلي
Sabah namaza kalkarken سهار لمنځه ته چې پاڅو يو بل به را
biririmizi uyandıracamız پاڅوو

Namazımız cemaat ile kılacağız Türkiye’de kızları küçükken evlendirmiyorlar	لمونځ به مو په جمه سره کوو په ترکیه کی نجونی چې ورکی وی نه واده کوي
Kızlar ve gençler üniversiteden mezun olduklarında evleniyorlar	نجونی او هلکان کله چې د پوهنتونو څخه فارغ شي بیا واده کیږي
Genellikle düğün düğün salonunda yapılır	عموما وادونه په هوټلونو کی کوي
Türklerde başlık parası yok	په ترکانو کی د ولور پیسی نشته
fakat ev masrafı çoktur	خو د کور خرڅونه ډیر زیات دي
Büyük şehirlerde çoğu gençler evlenmeye gücü yetmiyor	په لویو ښارونو کی ډیر ځوانان د واده کولو تاوان نه لري
Şehirlede yaşayanlar	ښارونو کی اوسیدونکی
Kendi köylülerle evlenmeyi istiyorlar	هغوی غواړي چې د خپل کلیوال سره واده وکړي
Evlilikten sonra onlar baba	د واده کولو څخه وروسته دوی د مور او
Ve anneden ayrılıyorlar	پلار څخه بیل کیږي
Ama bayram gününde ve başka tatil günlerinde kendi baba ev anne sormaya gidiyorlar	خو دوی د اختر په ورځ او نورو درخصتی په ورځو کی د خپل پلار او مور پوښتنی ته ځي

Onlar 25 -30 yaş arası çocuk yapıyorlar	دوى د ۲۵ او ۳۰ كالو په عمر كې يو ماشوم زيروي
Ve 35 yaş olduğunda bir çocuk daha yapıyor	او چې كله ۳۵ كلن شي بل ماشوم هم وزيروي .
Kendi çocukları dört yaşındayken	خپل ماشومان چې كله څلور كلن شي وركتونونو ته ليري
Ana okullara gönderiyorlar	په پنځه كلنې كې بسونځې پيل كوي
Beş yaşında okula başlıyorlar	او په اولس كلنې كې فارغ كيږي
Ve 17 yaşında mezun oluyor	مور او پلار د زده كوونكي ورځنې
Anne ve baba öğrencinin	حرخه وركوي
Günlük harcı veriyor	او پوهنتون ته د تللو په وخت كې پلار يې ۵۰۰ روپۍ د جيب خرڅه وركوي
Ve üniversiteye gittiklerinde babası 500 tl harc parası veriyor	
Öğrenciler üniversitedeyken çok	زده كوونكي چې په پوهنتون كې وي

Para harcamıyorlar

ډيرې پيسې نه خرڅ کوي

Onlar kendi istekleriyle
evlenebilirler

دوی کولای شي په خپله خوښه واده
وکړي

Düğünde anneler ve babalar
yardımcı oluyorlar

په واده کې ميندې او پلورونه مرسته
کوي

Bazıları tanımadığı kimseler
ile evlenmiyorlar

ځينې د نا پېژاندو سره واده نه کوي

Şehirlerde bazı zaman
komşularımız iyi insanlar

په ښارونو کې کله کله داسې هم
کيدای شي چې گاونډيان مو ښه
انسانان

Yüzde 20 kızlar baba ve ya
Baba tarafından

په سلو کې ۲۰ نجونې د پلار او يا

evlendiriyorlar

مور له خوا واده کول کيږي

Zengin anne ve baba
Çocuğuna ve ya kızına

شتمن مور او پلار خپل زوی يا لور
ته

Ev,araba ve ev eşyaları
alıyorlar

کور ، موټر او د کور توکي اخلي

Kolayca kimse kimse ile

په اسانۍ سره څوک د چاسره

evlenmezler

واده نه
کوي

Çoğu öğrenciler
üniversitelerde

ډير زده کوونکي په پوهنتونونو کې

nişanlanıyorlar په واده نومیالی شي

Üniversiteden mezun olduğunda د پوهنتون څخه د فارغیدو په وخت کی

evleniyorlar واده سره کوي

Ve iyi geçiniyorlar. او ښه ژوند کوي .
İş yerinde başka işçiler ile iyi د کار په ځای کی د نورو کارکوونکو
Davranmak çok önemlidir سره ښه چلند کول ډیر مهم دی

Çok çaba gösteren. ډیر زیار ایستونکی کس.

Boş boş konuşmamak ve بی ځایه خبری نه کول او

Sabah erken işçi iş yerine سهار په وخت باید کارکوونکی
Zamanında gitsin کارځای ته په وخت ولاړ شي

İş yerinde sigara içilmez په کارځی کی سگرت نه څکلو کيږي

İşçiler birbirleri mutlu tutsun کارکوونکی باید یو بل خوشاله
وسناتي

İşçi izinsiz gitmemeli. کارکوونکی باید بی اجازي ولاړ نشي

İş esnasında tembellik او د کار په وخت کی باید ناغیږي

Yapmasın ونهکړي .

45 dakika yemek yemek ۴۵ دقیقې د ډوډی خورلو دمه وي

Molası oluyor. خپل کار په ښه ډول سرته رسول

Kendi işi iyiye tamamlamak.

Çok oturmasın دیر باید کښی نه نی

İş elbisesi geyip gitsin او د کار په یوني فورم کې دې لار
شي

Buraya gelsin. دلته دې راشي

Çevre temizliğine dikkat د چاپریال پاکوالي ته دې پاملرنه
etsin وکړي

yerinde otursun. په خای د یې کښني

Kendine iyi bak او خپل ځان سره د پام کوه

Ben ayakkabı almak istiyorum زه بوتان اخستل غواړم

Çok oturmasın. دیرې خبرې د نه کوي

Deri ayakkabı var mı? ایا چرمي بوت شته؟

Söyle gelsin. ورته ووايه چې راشي

Bir çift ayakkabı istiyorum. یوه جوړه بوت غواړم

Ayağında dene. په پشه کې د یې وگوره

Hangi renkte کوم رنگ

Ben siyah renk ayakkabı زه تور رنگ بوت غواړم
istiyorum

Sen kahve rengi ayakkabı m ته قهوه یې رنگ بوت غواړي؟
istiyorsun?

Kaç numara giyiyorsun?	څو نومره بوتونه اغوندي
Kaç numara sandalet giyiorsun?	څو نومره خپلې اغوندي؟
42 numara giyiorum	۴۲ نومره بوتونه اغوندم
Bunu ayağında dene	دا دې په پښه کې وگوره
Bu çok dardır	دا ډیر تنگ دي
Kimseler Türkiye'ye gitmek isterse	هغه څوک چې ترکیې ته تلل غواړي
Muhakak yanına bir ya iki Kilo yeşil çay alsın	باید د ځان سره شپږ چای یوه یا دوه کیلو واخلي
Kuru yemiş yeterince alınsın.	وچه میوه باید په پوره کچه واخیستل شي
Türkiye'de pahalı ve afganistanda ucuz olan ürünler türkiye'ye götürsün.	هغه شیان چې په ترکیه کې گران دي او په افغانستان کې ارزان دي ترکی ته یوسي
Türkiye'de ingilizceyi Kimse bilmiyorlar	په ترکیه کې انگلیسي باندې څوک نه پوهیږي
Siz elektronik eşyaları	تاسو باید ترکیې ته برېښنايز ماشينونونه لکه ، د وېبښانو پرې کولو ماشين ، د اوبو جوشاوونای او نور
Mesala saç kesim makinesi,	
Ketal vb götürün	یوسی

Uçakta sigara içilmez	الوتکه کې سگرت نه ځکول کېږي
Türkiye'de halı çok pahalı	په ترکی کې تخر ډیر گران دي
Türkiye'de yeşil çay içilmez	په ترکیه کې شین چای نه ځشل کيږي
Cep telefon birinci ayda Kayıt etmeli	موبایل باید په لمړی میاشت کې ریجیستر شي
Siz kendinizle bir ya iki kilo Yeşil çay alın.	تاسو د ځانونو سره یوه یا دوه کیلو شین چای یوسی
Bu çok uzundur	دا ډیر اوږد ده
Bu çok geniştir	دا ډیر پلن دي
Nasıl bir ayakkabı olsun?	څنگه بوت دي وي؟
Siyah renk ayakkabı.	تور رنگ بوت
Bağcıklı mı bağcısız mı?	بند واله که بي بنده؟
Kırmızı renk ayakkabı	سور رنگ بوت
Tabanı yüksek olmasın	تال د بي جگ نه وي
Gri renkte	په څر رنگ کې
Topuksuz olsun	بي پوندي بوت د وي

Kışlık ayakkabı var mı ? ژمني بوت لري ؟

Yazlık ayakkabı var mı? اورني بوت لري؟

Bunlar çok ağır دا ډير درانده دي

Nasıl ayakkabıdır? څنگه بوت دي ؟

Sandalet var mı ? څپلی شته ده ؟

Çok kötü ayakkabıdır. ډير خراب بوت دي

Terlik var mı? څپلکي شته ؟

Gazete nerde satılıyor? ورځپاڼه چرته خرڅيږي ؟

Zaman gazete var mı? زمان ورځپاڼه شته دی؟

Güneş gazete var mı? گونېش ورځپاڼه شته ؟

Bu gazetenin fiyatı ne kadar? د دې ورځپاڼې بيه څو ده ؟

Bu gazetenin fiyatı 75 krş د دې ورځپاڼې بيه ۷۵ کورشه

50 kuruş ۵۰ کوروش

Bu gazete çok pahalıdır دا ورځپاڼه خو ډيره گرانه ده

Yabancı dilde gazete var mı? په بهرني ژبه کې ورځپاڼه شته دی؟

په بهرني ژبه کې ورځپاڼې لري دي

Hangi dilde? يو کومه ژبه کې ؟

- Ben her gün farklı gazete okuyorum زه هره ورځ مختلفې ورځپاڼې لولم
- En iyi gazete hangisi? تر ټولو ښه ورځپاڼه کومه ده؟
- Biz zaman gazetenin aboneyiz مونږ د زمان ورځپاڼې بايپاران يو.
- Haber takip etmek iyi bir şeydir خبر ونه کتل ښه شی دی
- Her sabah erken gazete Dağıtan bize gazete Getiriyor. هر سهار وختي ورځپاڼویشونکی زموږ کره ورځپاڼه راوړي
- Ben gazetede genellikle dış haberleri okuyorum زه په ورځپاڼه کې عموماً بهرني خبرونه لولم
- Ben iki dilde gazeteyi okuyabilirim زه په دوه ژبو کې خبرونه لوستای شم
- Ben şimdi Almandada gazeteyi okuyorum زه اوس په الماني ژبه کې خبرونه لولم
- Gazeteden yeni çok çabuk öğrenilir د ورځپاڼې څخه نویي ژبه ډیر زر زده کیږي
- Şimdi gazete çok pahalılanmış اوس ورځپاڼې ډیرې گراني شويې دي
- Ben hergün gazete okuyorum زه هره ورځ ورځپاڼه لولم

hisap



Bir (yav)	يو «بير»
İki (duva)	دوه «ايكي»
Üç (dre)	درې «اوچ»
Dört (salor)	څلور «دورت»
Beş (pinza)	پينځه «بېش»
Altı (şpag)	شپږ «التهه»
Yedi (uvah)	اوه «يې دي»
Sekiz (atah)	اته «سېکيز»
Dokuz (nah)	نهه «دوکوز»
On (las)	لس «اون»
On bir (yavulas)	يو لس «اون بير»
On iki (dolas)	دولس «اون ايکي»
On üç (diyarlas)	ديارلس «اون اوچ»
On dört (sovarlas)	څورلس «اون دورت»
On beş (pinzalas)	پنځلس «اون بېش»
on altı (şparas)	شپاړس «اون البتهه»
On yedi (uvalas)	اوه لس «اون يېدي»

On sekiz (atalas)	اتلس «اون سپکيز»
On dokuz (nunas)	نولس «اون دوکوز»
Yermi (şal)	شل «بېرمي»
Yermi bir (yavişt)	يوويشت «بېرمي بير»
Yermi iki(duvavişt)	دوه ويشت «بېرمي ايکي»
Yermi üç(drvişt)	درويشت «بېرمي اوچ»
Yermi dört(salor vişt)	څلورويشت «بېرمي دورت»
Yermi beş(pinza vişt)	پنځه ويشت «بېرمي بېش»
Yermi altı(şpag vişt)	شپږ ويشت «بېرمي الته»
Yermi yedi(uva vişt)	اووه ويشت «بېرمي بېدي»
Yermi sekiz(ata vişt)	اته ويشت «بېرمي سپکيز»
Yermi dokuz(nah vişt)	نهه ويشت «بېرمي دوکوز»
Otuz (derş)	ديرش «اوتوز»
Otuz bir(yav derş)	يوديرش «اوتوز بير»
Otuz iki(duva derş)	دوه ديرش «اوتوز ايکي»
Otuz üç(dre derş)	درې ديرش «اوتوز اوچ»
Otuz dört (salor derş)	څلور ديرش «اوتوز دورت»

Otuz beş (pinza derş)	پنځه دیرش « اتوز بېش»
Otuz altı(şpag derş)	شپږ دیرش « اتوز التهه»
Otuz yedi (uva derş)	اوه دیرش « اتوز یېدي»
Otuz sekiz(ata derş)	اته دیرش «اوتوز سپکیز»
Otuz dokuz (nah derş)	نهه دیرش « اتوز دوکوز»
Kırk(salvişt)	څلویښت « کرک»
Kırk bir(yav salvişt)	یو څلویښت « کرک بیر»
Kırk iki(duva salvişt)	دوه څلویښت « کرک ایکی»
Kırk üç(salor salvişt)	درې څلویښت « کرک اوچ»
Kırk dört(pinza salvişt)	څلور څلویښت « کرک دورت»
Kırk beş(şpag salvişt)	پنځه څلویښت « کرک بېش»
Kırk altı(şpag salvişt)	شپږ څلویښت « کرک التهه»
Kırk yedi(uva salvişt)	اوه څلویښت « کرک یېدي»
Kırk sekiz(ata salvişt)	اته څلویښت « کرک سپکیز»
Kırk dokuz(nah salvişt)	نهه څلویښت « کرک دوکوز»
Elli (panzos)	پنځوس « ایلي»
Elli bir(yav panzos)	یو پنځوس « ایلي بیر»
Elli iki(duva panzos)	دوه پنځوس « ایلي ایکی»

Elli üç(dre panzos)	درې پنځوس(الي ايوچ)
Elli dört(slaor panzos)	څلور پنځوس(الي دورت)
Elli beş(pinza panzos)	پنځه پنځوس(الي بېش)
Elli altı(şpag panzos)	شپږ پنځوس(الي الته)
Elli yedi(uva panzos)	او ه پنځوس(الي بېدي)
Elli sekiz(ata panzos)	اته پنځوس(الي سېکيز)
Elli dokuz(nah panzos)	نه ه پنځوس(الي دوکوز)
Altmış (şpita)	شپيته(التمش)
Altmış bir(yav şpita)	يوشپيته(التمش بير)
Altmış iki(duva şpita)	دو ه شپيته(التمش ايکي)
Altmış üç(dre şpita)	درې شپيته (التمش ايوچ)
Altmış dört(salor şpita)	څلور شپيته(التمش دورت)
Altmış beş(pinza şpita)	پنځه شپيته(التمش بېش)
Altmış altı(şpag şpita)	شپږ شپيته(التمش الته)
Altmış yedi(uva şpita)	او ه شپيته(التمش بېدي)
Altmış sekiz(ata şpita)	اته شپيته(التمش سېکيز)
Altmış dokuz(nah şpita)	نه ه شپيته(التمش دوکوز)

Yetmiş (avya)	اویا (بیتمیش)
Yetmiş bir(yav avya)	یو اویا (بیتمیش بیر)
Yetmiş iki(duva avya)	دوه اویا (بیتمیش ایکی)
Yetmiş üç(dre avya)	درې اویا(بیتمیش ایوچ)
Yetmiş dört(salor avya)	څلور اویا(بیتمیش دورت)
Yetmiş beş(pinza avya)	پنځه اویا (بیتمیش بېش)
Yetmiş altı(şpag avya)	شپږ اویا(بیتمیش اته)
Yetmiş yedi(uva avya)	اوه اویا (بیتمیش یېدي)
Yetmiş sekiz(ata avya)	اته اویا (بیتمیش سپکیز)
Yetmiş dokuz(nah avya)	نهه اویا(بیتمیش دوکوز)
Seksen (atya)	اتیا(سپکسېن)
Seksen bir(yav atya)	یو اتیا(سپکسېن بیر)
Seksen iki (duva atya)	دوه اتیا(سپکسېن ایکی)
Seksen üç(salor atya)	درې اتیا(سپکسېن ایوچ)
Seksen dört(pinza atya)	څلور اتیا(سپکسېن دورت)
Seksen beş(şpag atya)	پنځه اتیا(سپکسېن بېش)
Seksen altı	شپږ اتیا(سپکسېن اته)
Seksen yedi(uva atya)	اوه اتیا(سپکسېن یېدي)

Seksen sekiz(ata atya)	اته اتيا (سېکسن سېکيز)
Sksen dokuz(nah atya)	نهه اتيا (سېکسېن دوکوز)
Doksan (navi)	نوي (دوکسان)
Doksan bir(yav navi)	يونوي(دوکسان بير)
Doksan iki(duva navi)	دوه نوي(دوکسان ايکي)
Doksan üç(dre navi)	درې نوي (دوکسان ايوچ)
Doksan dört(salor navi)	څلورنوي (دوکسان دورت)
Doksan beş(pinnnza navi)	پنځه نوي (دوکسان بېش)
Doksan altı (şpag navi)	شپږ نوي(دوکسان الته)
Doksan yedi(uva navi)	اووه نوي(دوکسانن يېدي)
Doksan skiz(ata navi)	اته نوي(دوکسان سېکيز)
Doksan dokuz(nah navi)	نهه نوي(دوکسان دوکوز)
Yüz (sal)	سل(يوز)
yüz bir (yavsalu yav)	يوسلو يو(يوز بير)
yüz iki(yavsalu duva)	يوسلو دوه(يوز ايکي)
yüz üç(yavsalu dre)	يوسلو درې (يوز ايوچ)
yüz on(yavsalu las)	يوسلو لس(يوز اون)
yüz yermi(yavsalu şal)	يوسلو شل(يوز يېرمي)

yüz otuz(yavsalu derş)	یوسلو دیرش(یوز اوتوز)
yüz kırk(yavsalu salvişt)	یو سلو څلویښت(یوز کرک)
yüz elli(yavsalu panzos)	یوسلو پنځوس(یوز اېلي)
yüz altmış(yavsalu şpita)	یوسلو شپيته(یوز التمش)
yüz yetmiş(yavsalu avya)	یو سلو اويا(یوز بیتمیش)
yüz seksen(yavsalu atya)	یوسلو اتيا(یوز سپکسن)
yü doksan(yavsalu navi)	یو سلو نوي(یوز دوکسان)
İki yüz(duva sava)	دوه سوه (ایکي یوز)
Üç yüz(dre sava)	درې سوه(ایوچ یوز)
Dört yüz(salor sava)	څلور سوه(دورت یوز)
Beş yüz(pinza sava)	پنځه سوه(بېش یوز)
Altı yüz(şpag sava)	شپږ سوه(الته یوز)
yedi yüz(uva sava)	اووه سوه(یېدي یوز)
Sekiz yüz(ata sava)	اته سوه(سپکیز یوز)
Dokuz yüz(nah sava)	نهه سوه(دوکوز یوز)
Bin (zar)	زر(بین)
İki bin(duva zara)	دوه زره(ایکي بین)
üç bin(dre zara)	درې زره(ایوچ بین)

Dört binra(salor zara)	څلور زره(دورت بين)
Beş bin(pinza zara)	پنځه زره (بېش بين)
Altı bin(şpag zara)	شپږ زره (اتی بين)
Yedi bin/(uva zara)	او ه زره (بېدي بين)
Sekiz bin(ata zara)	اته زره (سېکيز بين)
Dokuz bin(nah zara)	نه ه زره (دوکوز بين)
On bin(las zara)	لس زره(اون بين)
Yermi bin(şal zara)	شل زره (يرمي بين)
Otuz bin(derş zara)	دېرش زره (اوتوز بين)
Kırk bin(salvişt zara)	څلويښت زره (کرک بين)
Elli bin(panzos zara)	پنځوس زره (الي بين)
Altmış bin(şpita zara)	شپيته زره (التمش بين)
yetmiş bin(avya zara)	اوي زره (بېتميش بين)
seksen bin(atya zara)	اتيا زره (سېکسبن بين)
doksan bin(navi zara)	نوي زره (دوکسان بين)
yüz bins(sal zara)	يولک(يوز بين)
Milyon(milyon)	مليون (ميليون)
On milyon(las milyon)	لس ميلون (اون ميليون)

Yermi milyon(şal milyon)	شل ميلون(بېر مي ميلیون)
Otuz milyon(derş milyon)	ديرش ميلون(اوتوز ميلیون)
Kırk milyon(salvişt milyon)	څلويښت ميلون(کرک ميلیون)
Elli milyon(panzos milyon)	پنځوس ميلون(اېلي ميلیون)
Altmış milyon(şpita milyon)	شپيته ميلون(التمش ميلیون)
Yetmiş milyon(avya milyon)	اوياء ميلون(بيتميش ميلیون)
Seksen milyon(atya milyon)	اتيا ميلون(سېکسېن ميلون)
Doksan milyon(navi milyon)	نوي ميلون(دوکسان ميلون)
Milyar (milyar)	ميلييار(ميلييار)
On milyar(ıas milyara)	لس ميلييار(اون ميلييار)
Yermi milyar(şal milyara)	شل ميلييار(بېر مي ميلييار)
Otuz milyar(derş milyara)	ديرش ميلييار(اوتوز ميلييار)
Kırk milyar(salvişt milyara)	څلويښت ميلييار(کرک ميلييار)
Elli milyar(panzos milyara)	پنځوس مييايار(اېلي ميلييار)
Altmış milyar(şpita milyara)	شپيته ميلييار(التمش ميلييار)
yetmiş milyar(avya milyara)	اوياء ميلييار(بيتميش ميلييار)
seksen milyar(atya milyara)	اتيا ميلييار(سېکسېن ميلييار)
doksan milyar(navi milyara)	نوي ميلييار(دوکسان ميلييار)

Trilyon (triliyon)	تريليون(تريليون)
On trilyon (las triliyon)	لس تريليون (اون تريليون)
Yermi trilyon (şal triliyon)	شل تريليون (بېرېمي تريليون)
Yermi trilyon(şaltriliyon)	شل تريليون (بېرېمي تريليون)
Otuz trilyon(derş triliyon)	ديرش تريليون (اوتوز تريليون)
Kırk trilyon(salvişt triliyon)	څلويښت تريليون(کرک تريليون)
Elli trilyon(panzos triliyon)	پنځوس تريليون(اېلي تريليون)
Altmış trilyon(şpita triliyon)	شپيته تريليون(التمش تريليون)
Yetmiş trilyon(avya triliyon)	اوياء تريليون(بېي تميش تريليون)
Doksan trilyon(atya triliyon)	نوي تريليون(دوکسان تريليون)
Kaça kadar sayabilirsın	تر څو پورې شميرلاى شي
Beşlik(pinza gunay)	پنځه گونى(بېش ليک)
Onluk(las gunay)	لس گونى(اون لوک)
Yüzlük(sal gunay)	سل گونى (يوز لوک)
Binlik(ya gunay)	زرگونى (بينډليک)
Beşlik(pinza gunay)	پنځه گونى (بېش ليک)
Birlik(yav gunay)	يوه گونى (بېر ليک)
Yermilik(şal gunay)	شل گونى (بې رېمي ليک)

Aylar: د میاشتو نومونه :

Ocak (vray) وري میاشت(اوجاک)

Şubat(ğuvayay) غوايي میاشت (شوبات)

Mart(ğbargulay) غبرگولي میاشت (مارت)

Nisan(çangaş) چنگاښ میاشت (نیسان)

Mayis(zmaray) زمري میاشت (مایس)

Haziran(vagay) وري میاشت (هازیران)

Temmuz(tala) تلي میاشت (تېموز)

Ağustos(laram) لړم میاشت (اوستوس)

Eylül(linday) لیندی میاشت (ایلول)

Ekim(marğumay) مرغومی میاشت (اپکیم)

Kasım(salvağa) سلواغه میاشت (کاسم)

Aralık (kab) کب میاشت (ارالک)

Yıl (kal) کال (یل)

Yıllar(kalona) کلونه (یل لار)

Bu ayın adı ne? د دې میاشتې نوم څه ده ؟

Bu hangi ay? دا کومه میاشت ده ؟

Bu ikinci ay. دا دوهمه میاشت ده .

Mevsimler:

موسمونه:

İlkbahar(pasarlay)	پسرلی (ایک باهار)
Yaz (oray)	اورې (یاز)
Sonbahar (manay)	منی (سون باهار)
Kış (jamay)	ژمی (کش)
Ay (miyaşt)	میاشت (ای)
Hafta (onay)	اونی (هافتا)
Gelecek hafta(ratlunke onay)	راتلونکې اونې (گېلې جېک هافتا)
Geçen hafta(tera onay)	تیره اونې (گېچمیش هافتا)
Gelecek ay(ratlonke miyaşt)	راتلونکې میاشت (گېلېجېک ای)
Geçen ay(tera miyaşt)	تیره میاشت (گېچېن ای)
İki ay sonra(duva miyaşte rusta	دوه میاشتې وروسته (ایکې ای سونرا)
İki ay önce(duva miyaşte mahke)	دوه میاشتې مخکې (ایکې ای ایونجه)
İki hafta sonra(duva onay vrosta)	دوه اونې وروسته (ایکې هافتا سونرا)
İki hafta önce(duva onay mahki)	دوه اونې مخکې (ایکې هافتا ایونجه)
Geçen Çarşamba günü gelmişti.	د تیرې څلورنې په ورځ راغلی وو
Geçen Salı günü geldik.	د تیرې درېنې په ورځ راغلو .
Geçen Perşembe günü gitti.	د تیرې پنځنې په ورځ ولاړ

Gelecek pazartesi.	راتلونکې دوه نې .
Gelecek pazartesi ben gelemem.	راتلونکې دوه نې زه نشم راتلای .
Geçen gece saat dörtte.	تیره شپه په څلور بجو .
Geçen sene üç günde.	تیر کال په دې ورځو کې .
Şubat ayın ikisinde.	د غويي (دوهمې میاشت) په څلورمه نیټه .
İki sens önce .	دوه کاله مخکې
İki sene sonra.	دوه کاله وروسته.
Dört sene sonra.	څلور کاله وروسته .
İkindiden sonra	د مازدیگر نه وروسته .
Geçen sene.	تیر کال
Bugün günlerden ne?	نن څو نې ده ؟
Bugün Salı.	نن دوه نې ده .
Bugün ayın kaç?	نن څوومه نیټه ده ؟
Bugün ayın onbeş.	نن پنځلسمه نیټه ده .
Dün ayın onsekisdi.	پرون اتلسمه نیټه وه .
Dörde çeyrek var	پاو کم څلور بجې
Üçü çeyrek geçiyor	پاو باندي درې بجې
İkiye on dakika var	دوه ته لس دقیقې پاتې دي

Gelecek sene(ratlonkay kal)	راتلونکې کال (گېلېچېک سپڼي)
Gün (vraz)	ورځ (گيون)
Günler(vraz)	ورځي (گيون لېر)
Gece(şpa)	شپه (گي جي)
Geceler(şpe)	شپې (گي جي لېر)
Dün(parun)	پرون (ديون)
Yarım(saba)	سبا (يارن)
Sahur(pişlamay)	پيشلمی (ساحور)
Sabah(sahar)	سهار (سایاه)
Öğle(ğarma)	غرمه (اوغله)
Öğle(ğarma)	ماسپينين (اوغله)
İkinci(mazdigar)	ماز دگر (ايکيندي)
Akşam(maşam)	ماښام (اکشام)
Yatsı(mashutan)	ماسخوتن(ياتسی)
Gece yarısı(nima şpa)	نيمه شپه (گي جي ياری سی)
Yarın erkenden (saba vahti)	سبا وختي (يارن اېرکېنډېن)
Yarın biraz geç.(saba lag navahta)	سبا لېر ناوخته(يارن بيراز گېچ)
Akşam erkenden.(biga vahti)	بيگا وختي (اکشام اېرکېنډېن)

Günler:	د اونۍ نومونه:
Cumartesi	نۍ (شنبه)
Pazar	يوه نۍ (یکشنبه)
Pazartesi	دوه نۍ (دو شنبه)
salı	درې نۍ (سه شنبه)
Çarşamba	څلورنۍ (چار شنبه)
Perşembe	پنځه نۍ (پنج شنبه)
Cuma	جمعه (جومه)
Pazartesi günü	د دونۍ په ورځ راشه .
İki sene önce	دوه کاله مخکې .
İki sene sonra	دوه کاله ورسته
Gelecek Salı günü.	د راتلونکې درینۍ په ورځ
Gelecek Çarşamba günü.	د راتلونې څلورنۍ په ورځ به راشي .
Gelecek Perşembe günü.	د راتلونکې پنځنۍ په ورځ نه شم راتلای
Yarın erkenden.	سبا وختي راشه .
Geçen pazartesi günü yüzdük.	د تیرې نۍ په ورځ مونږ لامبو وووله
Dört sene önce.	څلور کاله په خوا

Nokta (takay)	نکتي (نوکتا)
Çizgi(karşa)	کرښه (چیزگي)
Artı(cama)	جمه (ارتي)
Eksi(manfi)	منفي (اېکسي)
Çarpım(zarb)	ضرب (چرايم)
Bölme(veş)	ويش (بولمه)
Kesir(kasr)	کسر (کېسير)
Tavan (surat)	صورت (تاوان)
Taban(mahrac)	مخرج (تابان)
Yatay(ofuk)	أفق (پرتنه کرښه) (ياتاي)
Dik(omud)	عمود(نيغه کرښه) (ديک)
Eğik(mayil)	مايل (گره کرښه) (اېعیک)
Açı (zavya)	زاويه (دوه ځنډای)(اچي)
Üçgen(mosalas)	مثلاث(درې ځنډای)(ايوچ گېن)
Dörtgen(muraba)	مربع (څلور ځنډای) (دورت گېن)
Dikdörtgen(mustatil)	مستطیل(ديک دورت گېن)
Çember (dayra)	دايره (چېمبېر)

Yarım çember(nima dayra)	نیمه دایره (یارم چیمبر)
Yarıçap(şua)	شُعاع (یاری چاپ)
Çap(kutar)	قَطْر (چاپ)
Üs(takat)	طاقت (ایوس)
Kök(cazar)	جذر (کوک)
Denklem(madela)	معادله (دبنگلم)
Fonksiyon(tabe)	تابع (فونکسیون)
Limit(limit)	لیمیت (لیمیت)
Türev(muştak)	مُشتق (تیوربو)
Dezi (radif)	ردیف (دبزي)
Seri(salsale)	سلسلې (سبري)
Entigral(intigral)	انتیگرال (اپنتیگرال)
iki artı iki eşittir dört.	دوه جمه دوه مساوي څلور .
Beş eksi iki eşittir üç.	پنځه منفي دوه مساوي درې .
İki çarpı üç eşittir altı.	دوه ضرب د درې مساوي شپږ .
Dört bölü iki eşittir iki.	څلور تقسیم پر دوه مساوي دوه .
İki üzere dört	دوه په تاوان د څلور .
iki kök içinde.	دوه تر جذر لاندې .

Özne:	فاعل:
ben(za)	زه (بېن)
biz(mong)	مونږ (بيز)
sen (ta)	ته (سپن)
siz(taso)	تاسو (سيز)
o (hağa)	هغه (او)
o(bayan veya kız)için(hağa)	هغې (او)
onlar (hağoy)	هغوی (اونلار)
bana (mata)	ما ته (بانا)
bize(mong ta)	مونږ ته (بيزي)
sana(ta ta)	تا ته (سانا)
size(taso ta)	تاسو ته (سيزي)
ona(hağa ta)	هغه ته (اونا)
ona (bayan)(hağa ta)	هغې ته (اونا)
onlara(hağoy ta)	هغوی ته (اون لارا)
bende (p ama ki)	په ما کې (بېن دې)
bizde(pa mong ki)	په مونږ کې (بيز دې)
sende(pa ta ki)	په تا کې (سپن دې)
sizde(pa taso ki)	په تاسو کې (سيز دې)
onda(pah ağa ki)	په هغه کې (اوندا)

Onlarda(pa hağoy ki)	هغوی کی (اونلار دا)
Benden(ma saha)	ماڅخه (بڼ دېن)
Bizden(mong saha)	مونږ څخه (بیز دېن)
Senden(ta saha)	تاڅخه (سڼ دېن)
Sizden (taso saha)	تاسو څخه (سیز دېن)
Ondan (hağa saha)	هغه څخه (اوندان)
Ondan(bayan)(hağa saha)	هغې څخه (اوندان)
Onlardan (hağoy saha)	هغوی څخه (اونلار دان)
Benim <u>ile</u> (ma sara)	ما سره (بېنیم ایلي)
Bizm ile(mong sara)	مونږ سره (بیزیم ایلي)
Senin ile(ta sara)	تا سره (سڼین ایلي)
sizin ile(taso sara)	تاسو سره (سیزین ایلي)
Onun ile(hağa sara)	هغه سره (اونون ایلي)
Onun ile(bayan)(hağa sara)	هغې سره (اونون ایلي)
Onlar ile(hağoy sara)	هغوی سره (اونلار ایلي)
Ne? (sa?)	څه ؟ (نی)
Kaç? (so ?)	څو؟ (کاچ)
Nekadar? (sorma ?)	څومره (نی کادار)

Geniş zaman : ساده اوس مهال گردان:

ben okula giderim.	زه بنوونځی ته ځم
Biz okula gideriz.	مونږ بنوونځی ته ځو
Sen okula gidersin	ته بنوونځی ته ځي
Siz okula gidersiniz.	تاسو بنوونځی ته ځئ
O okula gider .	هغه بنوونځی ته ځي
Onlar okula giderler.	هغوی بنوونځی ته ځي
ben okula gitmem..	زه بنوونځی ته نه ځم
Biz okula gitmeyiz.	مونږ بنوونځی ته نه ځو
Sen okula gitmezsin	ته بنوونځی ته نه ځي
Siz okula gitmezsiniz.	تاسو بنوونځی ته نه ځئ
O okula gitmez..	هغه بنوونځی ته نه ځي
Onlar okula gitmezler.	هغوی بنوونځی ته نه ځي
ben okula gider miyim?	ایا زه بنوونځی ته ځم ؟
Biz okula gider miyiz?	ایا مونږ بنوونځی ته ځو ؟
Sen okula gider misin?	ایا ته بنوونځی ته ځي ؟
Siz okula gider misiniz?	ایا تاسو بنوونځی ته ځئ ؟
O okula gider mi?	ایا هغه بنوونځی ته ځي ؟

Onlar okula giderler mi?	ايا هغوی بنوونځی ته ځي ؟
ben okula gitmez miyim?	ايا زه بنوونځی ته نه ځم ؟
Biz okula gitmez miyiz?	ايا مونږ بنوونځی ته نه ځو ؟
Sen okula gitmez misin?	ايا ته بنوونځی ته نه ځي ؟
Siz okula gitmez misiniz?	ايا تاسو بنوونځی ته نه ځئ ؟
O okula gitmez mi?	ايا هغه بنوونځی ته نه ځي ؟
Onlar okula gitmezler mi?	ايا هغوی بنوونځی ته نه ځي ؟
Burada sigara içilmez	دلته سگرت نه ځکول کيږي
Burada araba park edilmez	په دې ځای کې موټر نه درول کيږي
Otobüste yüksek sesle konuşulmaz	په ملي بس کې په لور اواز خبرې نه کول کيږي
çişme sudur içilir	د چيني اوبه دي څښل کيږي
kırmızı ışık yandıđı zaman karşıya geçilmez	د سور لايټ لگيدلو په وخت کې پورې خواته نه کيږي
otobüste yaşlılara yer verilir	ملي بس کې زارو ته ځای ورکول کيږي
Otobüste hamile kadınlara Yer verilir	په ملي بس کې ماشوم وال بنځي ته ځای ورکول کيږي
Otobüste gazilere yer Verilir	په ملي بس کې غازي ته ځای ورکول کيږي
Otobüslerde sakatlara yer verilir	په ملي بس کې بې لاس او پښې ته ځای ورکول کيږي

Geçmiş zaman:

تیر مهال گردان :

Ben üniversiteye gittim.

زه پوهنتون ته ولاړم

Biz üniversiteye gittik.

مونږ پوهنتون ته ولاړو

Sen üniversiteye gittin.

ته پوهنتون ته ولاړې

Siz üniversiteye gittiniz.

تاسو پوهنتون ته ولاړئ

O üniversiteye gitti.

هغه پوهنتون ته ولاړ

onlar üniversiteye gittiler.

هغوی پوهنتون ته ولاړل.

Ben üniversiteye gitmedim.

زه پوهنتون ته نه ولاړم

Biz üniversiteye gitmedik.

مونږ پوهنتون ته نه ولاړو

Sen üniversiteye gitmedin.

ته پوهنتون ته نه ولاړې

Siz üniversiteye gitmediniz.

تاسو پوهنتون ته نه ولاړئ

O üniversiteye gitmedi.

هغه پوهنتون ته نه ولاړ

onlar üniversiteye gitmediler.

هغه پوهنتون ته نه ولاړل

Ben üniversiteye gittim mi?

ایا زه پوهنتون ته ولاړم؟

Biz üniversiteye gittik mi ?

ایا مونږ پوهنتون ته ولاړو؟

Sen üniversiteye gittin mi ?

ایا ته پوهنتون ته ولاړې؟

Siz üniversiteye gittiniz.mi?

ایا تاسو پوهنتون ته ولاړئ؟

O üniversiteye gitti mi?

ایاهغه پوهنتون ته ولاړ؟

onlar üniversiteye gittiler

هغوی پوهنتون ته ولاړل

Ben üniversiteye gitmedim mi?	ايا زه پوهنتون ته نه ولاړم ؟
Biz üniversiteye gitmedik mi?	ايا مونږ پوهنتون ته نه ولاړو ؟
Sen üniversiteye gitmedin mi?	ايا ته پوهنتون ته نه ولاړې ؟
Siz üniversiteye gitmediniz mi?	ايا تاسو پوهنتون ته نه ولاړئ ؟
O üniversiteye gitmedi mı?	ايا هغه پوهنتون ته نه ولاړ ؟
onlar üniversiteye gitmediler mi?	ايا هغوی پوهنتون ته نه لاړل ؟
Dün başbakan Tayip ERDOĞAN afganistana gitti	پرون لمړی وزیر تایب اردوغان افغانیستان ته ولاړ
Orda devlet başkanı Hamid KARZAİ ile görüştü	هلته يي د ولسمشر حامد کرزي سره وليدل
İki ülke arası ilişkiler daha İyi olacağını bilirti	د دواړو هیوادونو تر مینځ اړیکي به لا ښي شي په ډاگه کړې
Görüşükten sonra türkiye Büyük elçiliğine gitti	د لیدلو څخه وروسته د ترکیي سفارت ته ولاړ.
Oğlen yemiği orda yedi	د غرمي ږودی يي هلته وخوره
O askerlere (halka iyi hizmet. Ettiğini) söyledi.	هغه عسکرو ته (خلکو ته موښه خیزمت کړی) وویل.
O askerlerine (millete Zarar vermeyin) dedi.	هغه عسکرو ته (خلکو ته به ضرر نه رسوی) وویل.
Akşama doğru geri Türkiye'ye döndü.	ماښام ته نږدی بیرته ترکیي ته راغی

Gelecek zaman:

راتلونکې مهال گردان :

Ben şehre gideceğim.

زه به ښار ته ولاړ شم

Biz şehre gideceğiz.

مونږ به ښار ته ولاړ شو

Sen şehre gideceksin.

ته په ښار ته ولاړ شي

Siz şehre gideceksiniz.

تاسو به ښار ته ولاړ شئ

O şehre gidecek.

هغه به ښار ته ولاړ شي

Onlar şehre gidecekler.

هغوی به ښار ته ولاړ شي

Ben şehre gitmiyeceğim.

زه به ښار ته ولاړ نه شم

Biz şehre gitmiyeceğiz.

مونږ به ښار ته ولاړ نه شو

Sen şehre gitmiyeceksin.

ته به ښار ته ولاړ نه شي

Siz şehre gimiyceksiniz.

تاسو به ښار ته ولاړ نه شئ

O şehre gitmiyecek.

هغه به ښار ته ولاړ نه شي

Onlar şehre gitmiyecekler.

هغوی به ښار ته ولاړ نه شي

Ben şehre gidecek miyim?

ايا زه به ښار ته ولاړ شم؟

Biz şehre gidecek miyiz?

ايا مونږ به ښار ته ولاړ شو؟

Sen şehre gidecek misin?

ايا ته به ښار ته ولاړ شي؟

Siz şehre gidecek misiniz?

ايا تاسو به ښار ته ولاړ شئ؟

O şehre gidecek mi?

ايا هغه به ښار ته ولاړ شي؟

Onlar şehre gidecekler mi?

ايا هغوی به ښار ته ولاړ شي؟

- Ben şehre gitmiyecek miyim? ایا زه به ښار ته ولاړ شم؟
- Biz şehre gitmiyecek miyiz? ایا مونږ به ښار ته ولاړ نه شو؟
- Sen şehre gitmiyecek misin? ایا ته به ښار ته ولاړ شي؟
- Siz şehre gimiyeecek misiniz? ایا تاسو به ښار ته ولاړ شئ؟
- O şehre gitmiyecek mi? ایا هغه به ښار ته ولاړ شي؟
- Onlar şehre gitmiyecekler mi? ایا هغوی به ښار ته ولاړ شي؟
- Yarın misafirlerimiz geleceker سبا زمونږ میلمانه راځي
- Biz misafirlerimiz için
Evimizi temizleyecegiz مونږ د خپلو میلمنو د پاره وختي
خپل کور پاکوو
- Güzel güzel yemekler
hazırlayacağız بڼه بڼه خوراکونه تیاروو
- beş kilo muz on kilo karpuz پنځه کیلو کیلي لس کیلو هنداونه
ve dört kilo mango alacağız او څلور کیلو ام اخلو
- salata için bir kilo havuç, bir
kilo kırmızı lahana, yarım kilo
salatalık ve bir kilo domates
alacağız. د سلاتې لپاره یوه کیلو گازرې، یوه
کیلو سور کاهو، نیمه کیلو بادرنګ
او یوه کیلو سره بانجان
اخلو
- Onlarla gelecek olan
Çocuklara eğlence
alacağız. د هغوی سره راتلونکو ماشومانو ته
د سات تیرې شیان
اخلو
- Yemek yedikten sonra
Dondurma yiyeceğiz. د ډوډی خورلو څخه وروسته به
ایسکرم وخورو
- En son siyah çay içeceğiz او په پای کې به تور چای وڅښو

Mişli geçmiş zaman: تیر ناڅرگند مهال گردان :

Ben abdest almışım ما به اودس کړای وي

Biz abdest almışız. مونږ به اودس کړای وي

Sen aptes almışsın. تا به اودس کړای وي

Siz aptes almışsınız. تاسو به اودس کړای وي

O aptes almış. هغه به اودس کړای وي

Onlar aptes almışlar. هغوی به اودس کړای وي

Ben aptes almamışım ما به اودس کړای نه وي

Biz aptes almamışız. مونږ به اودس کړای نه وي

Sen aptes almamışsın. تا به اودس کړای نه وي

Siz aptes almamışsınız. تاسو به اودس کړای نه وي

O aptes almamış. هغه به اودس کړای نه وي

Onlar aptes almamışlar. هغوی به اودس کړای نه وي

Ben aptes almışımıyım? ایا ما به اودس کړای وي؟

Biz aptes almışımıyız? ایا مونږ به اودس کړای وي؟

Sen aptes almış mısın? ایا تا به اودس کړای وي؟

Siz aptes almışmısınız? ایا تاسو به اودس کړای وي؟

O aptes almış mı? ایا هغه به اودس کړای وي؟

Onlar aptes almışlar mı? ایا هغوی به اودس کړای وي؟

- Ben aptes almamışmıyım? ایا ما به اودس کرای نه وي ؟
- Biz aptes almamışmıyız? ایا مونږ به اودس کرای نه وي ؟
- Sen aptes almamışmısın? ایا تا به اودس کرای نه وي ؟
- Siz aptes almamışmısınız? ایا تاسو به اودس کرای نه وي ؟
- O aptes almamış mı? ایا هغه به اودس کرای نه وي ؟
- Onlar aptes almamışlar mı? ایا هغوی به اودس کرای نه وي ؟
- Köyde herkes bibiri tanıyor په کلي کې خلک یو بل پیژني
- Köyde bayram iyi geçiyor په کلي کې اختر ښه تیريږي
- Herkes yeni elbise ve ayakkabı alıyor هر څوک نوی جامې او بوتونه اغوندي
- Birbirine bayram kılıyor یو بل ته اختر مبارک کوي
- Bayram namazı kıldıktan
Sonra د اختر لمانځه کولو څخه وروسته
- Herkes akrabalarına gidiyor هر څوک خپلوانو کره ځي
- Maryamın üç gününde herkes
Çayla bayram şekeri yiyor د اختر په درې ورځو کې هر څوک د چای سره د اختر مېوه خوري
- Bayram gününde büyükler
Küçükler bayramlık veriyor. د اختر په ورځ لویان کوچینیانو ته د اختر پیسې ورکوي
- Babalar çocuklarına
Bayramlık elbise alıyor. پلورونه خپلو ماشومانو ته د اختر کالي اخلي .
- Ve kurban bayramında
kurban kesiyor. او په لوی اختر کې قرباني کوي کوي.

Şimdiki zaman:	راوان مهال گردان :
Ben eve gidiyorum.	زه کور ته روان یم
Biz eve gidiyoruz.	مونږ کور ته روان یو
Se eve gidiyorsun.	ته کور ته روان یې
Siz eve gidiyorsunuz.	تاسو کور ته روان یاست
O eve gidiyor.	هغه کور ته روان ده
Onlar eve gidiyorlar.	هغوی کور ته روان دي
Ben eve gitmiyorum.	زه کور ته روان نه یم
Biz eve gitmiyoruz.	مونږ کور ته روان نه یو
Se eve gitmiyorsun.	ته کور ته روان نه یې
Siz eve gitmiyorsunuz.	تاسو کور ته روان نه یاست
O eve gitmiyor.	هغه کور ته روان نه ده
Onlar eve gitmiyorlar.	هغوی کور ته روان نه دي
Ben eve gidiyor muyum?	ایا زه کور ته روان یم؟
Biz eve gidiyor muyuz?	ایا مونږ کور ته روان یو؟
Se eve gidiyor musun?	ایا ته کور ته روان یې؟
Siz eve gidiyor musunuz?	ایا تاسو کور ته روان یاست؟
O eve gidiyor mu?	ایا هغه کور ته روان ده؟
Onlar eve gidiyorlar mı?	ایا هغوی کور ته روان دي؟

Ben eve gitmiyormuyum?	ايا زه کور ته روان نه يم ؟
Biz eve gitmiyormuyuz?	ايا مونږ کور ته روان نه يو ؟
Se eve gitmiyormusun?	ايا ته کور ته روان نه يې ؟
Siz eve gitmiyormusunuz?	ايا تاسو کور ته روان نه ياست ؟
O eve gitmiyor mu?	ايا هغه کور ته روان نه ده ؟
Onlar eve gitmiyorlar mı?	ايا هغوی کور ته روان نه دي ؟
Onlar aptes almamışlar mı?	ايا هغوی اودس نه دی کړی؟
Köyde herkes bibiri tanıyor	په کلي کې خلک يو بل پېژني
Köyde bayram iyi geçiyor	په کلي کې اختر ښه تېرېږي
Herkes yeni elbise ve ayakkab geyiyor	هرڅوک نوی جامې او بوتونه اغوندي
Birbirine bayramı kutluyor	يو بل ته اختر مبارک کوي
Bayram namazı kıldktan Sonra Herkes akrabalarına gidiyor	د اختر لمانځه کولو څخه وروسته هرڅوک خپلوانو کره ځي
baryamın üç gününde herkes Çayla bayram şekeri yiyorlar	د اختر په درې ورځو کې هرڅوک د چای سره د اختر میوه خوري
Bayram gününde büyükler Küçüklere bayramlık veriyor	د اختر په ورځ لویان کوچینیانو ته د اختر پیسې ورکوي
Babalar çocuklarına Bayramlık elbise alıyor. Ve kurban bayramında kurban kesiyor	پلورونه خپلو ماشومانو ته د اختر کالي اخلي او په لوی اختر کې قرباني کوي

Geçmişte şimdiki:

تیر راوان مهال گردان:

Ben camiye gidiyordum.	زه جومات ته تللم
Biz camiye gidiyorduk.	مونږ جومات ته تللو
Sen camiye gidiyordun.	ته جومات ته تللي
Siz camiye gidiyordunuz.	تاسو جومات ته تللی
O camiye gidiyordu.	هغه جومات ته تللو
Onlar camiye gidiyorlardı	هغوی جومات ته تلل
Ben camiye gitmiyordum.	زه جومات ته نه تللم
Biz camiye gitmiyorduk.	مونږ جومات ته نه تللو
Sen camiye gitmiyordun.	ته جومات ته نه تللي
Siz camiye gitmiyordunuz.	تاسو جومات ته نه تللی
O camiye gitmiyordu.	هغه جومات ته نه تللو
Onlar camiye gidiyorlardı	هغوی جومات ته تلل
Ben camiye gidiyormuydum?	ایا زه جومات ته تللم؟
Biz camiye gidiyormuyduk?	ایا مونږ جومات ته تللو؟
Sen camiye gidiyormuydun?	ایا ته جومات ته تللي؟
Siz camiye gidiyormuydunuz?	ایا تاسو جومات ته تللی؟
O camiye gidiyormuydu?	ایا هغه جومات ته تللو؟

Ben camiye gitmiyormuydum?	ايا زه جومات ته نه تللم؟
Biz camiye gitmiyormuyduk?	ايا مونږ جومات ته نه تللو؟
Sen camiye gitmiyormuydun?	ايا ته جومات ته نه تللي؟
Siz camiye gitmiyormuydunuz?	ايا تاسو جومات ته نه تللي؟
O camiye gitmiyormuydu?	ايا هغه جومات ته نه تللو؟
Onlar camiye gidiyorlarmıydı	ايا هغوی جومات ته نه تلل؟
Ben okuldayken sabah	زه چې په ښوونځۍ کې وم سهار
Erken okula gidiyordum.	وختي پخپلم .
Sabah kahvaltı yaptıktan Sonra yürüyerek gidiyordum.	د سهار ناشته کولو څخه وروسته په پښو ښوونځۍ ته تللم .
Annem çantamda ekemek Ve bisküvi bırakıyordu.	مور مې په بکسه کې وچه ږودې او بيسکوت اچول.
Okulda açtığım da ekmek Ve bisküviyi yiyordum.	په ښوونځۍ کې د لورې په وخت کې مې ږودې او بیسکوت خورلو.
Fakat öğlen eve yürüyerek gidemiyordum.	خو غرمه کې به کور ته په پښو نشوای تللای.
Otobüsle eve gidiyordum Öndört yaşındayken	په ملي بس کې به کور ته تللم کله چې څوارلس کلن شوم نو
Okula bisiklet ile Gidiyordum	ښوونځۍ ته په بایسکل باندې تللم

Ben doktor olacaktım ama okumadım.

زه ډاکټر کېدلم خو سبق مي وه نه ويلي

Biz yazar olacaktık ama okumadık.

مونږ ليکوالان کېدلو خو سبق مو وه نه ويلي

Sen mühendis olacaktın ama matematiğın iyi değildi.

ته اینجینیر کېدلي خو الجبر کې ښه نه وي

Siz politikacı olacaktınız ama babalarınız istemedi.

تاسو سیاستوالان کېدلی خو پلرونو مو وه نه غوښتل

O çifçi olacaktı ama okudu.

هغه کروندگر کیده خو ډیر زیار یې وویست

Ben okula gelecektim ama geç kaldı.

زه ښوونځی ته در تللم خو ناوخته شوه

Biz okula gelecektik ama geç kaldı.

مونږ ښوونځی ته در تللو خو ناوخته شوه

Ben geri gelecektim ama araba yoktu.

زه واپس راتللم خو گاډی پیدا نشو

Biz şarkı söyleyecektik ama başlarımız ağırıyordu.

مونږ سندرې وبلېخو سر مو خوړیدلو

Hasta olacaktım ama şemsiye almışım.

ناروغ کېدلم خو چتری مي اخیستی وه

Öksürecekti ama ilaç kullandı.

توخیده خو درمل یې وخوړل

Yiyecektim ama bırakmadı.

خوړل مي خو پرې یې ښودل

Uçacaktı ama kanatları yoktu.

الوتلو خو وزرې یې نه وې

Korkacaktık ben olmasaydım.	ډاریدلو خو که زه نه وای
Uyuyacaktı ama onu saladım.	ویده کیده خو ما وښورلو
Ağlayacaktı ama beni gördü.	ژړل یې خو زه یې ولیدلم
Ben sen sinamaya gidecektim Babam izin vermedi	زه سینما ته تللم خو پلار مې اجازه نه راوکوله
O benim yakın arkadaşığıdı	هغه زما نژدې ملگری و
İlk okul ve orta okulu beraber okuduk	لمرنی ښوونځی او منځنی ښوونځی مو په یو ځای وویل
Okuldayken birbirimizi çok seviyorduk	کله چې په ښوونځی کې وو یو بل باندې ډیر گران وو
çok ahlaklı birisiydi	ډیر اخلاقي یو و
bir gün futbol maçımız vardı	یوه ورځ مو د فوتبال لوبه وه
o karşı takımdaydı	هغه په مخامخ لوبېله کې وو
top peşinde koşarken ben	په توپ پسې مې چې منډې وهلې ما
onu vurmuyacaktım ama ayağım kaydı	هغه نه واهه خو پښه مې وښویدله
o benimle yarım gün konuşmadı	هغه زما سره نیمه ورځ خبرې ونکړې
ben marketten iki kilo muz aldım	ما د مارکیټ څخه دوه کیلو کیلي واخیستي
yanına götürdüm sonra barıştık	ده ته مې ور وړې او په خولا شو

(+ , -)cümleler: جمله (+ ، -)

Ben geldim ama o yoktu. زه راغلم خو هغه نه وو

Biz geldik ama o yoktu. مونږ راغلو خو هغه نه وو

Sen geldin ama o yok. ته راغلي خو هغه نه وو

Siz geldiniz ama o yoktu. تاسو راغلاست خو هغه نه وو

O geldi ama sen yoktun. هغه راغي خو ته نه وې

Onlar gelmiş ama ben yoktum. هغوی راغلل خو زه نه وم

Ben senin yerinde olsaydım. زه که ستا به ځای وای

Sen benim yerimde olsaydın. ته که زما په ځای وای

Biz sizin yerinizde olsaydık. مونږ که ستاسو په ځای وای

Siz bizim yerimizde olsaydınız. تاسو که زموږ په ځای وای

O bizim yerimizde olsaydı . هغه که زما په ځای وای

Ben onun yerinde olsaydım. زه که د هغې په ځای وای

Onlar bizim yerimizde olsalardı هغوی که زموږ په ځای وای

Ben onun yerinde olsaydım geçerdim. زه که د هغه په ځای وای پاس کیدلم

O benim yerimde olsaydı iyi bir cevap verirdi. هغه که زما په ځای وای ښه ځواب یې ورکاوه

Biz sizin yerinizde olsaydık maçı kazanırdık. مونږ که د ستاسو په ځای وای میچ مو کتلو

Ben Abasin yerinde olsaydım زه که د اباسین په ځای وای بڼه شعر
iyi şiir okurdum. می ویلو.

Ben senin yerinde olsaydım زه که د ستا په ځای وای تللم
giderdim.

o benim yerimde olsaydı هغه که زما په ځای وای.
giderdi.

Ben onun yerinde olsaydım. زه که ده هغه په ځای وای .

Siz bizim yerimizde olsaydınız. تاسو که زموږ په ځای وای .

Biz sizin yerinizde olsaydık. موږ که ستاسو په ځای وای .

O benim yerimde olsaydı. هغه که زما په ځای وای .

Onlar bizim yerimizde هغوی که زموږ په ځای وای .
olsalardı.

Siz onların yerlerinde تاسو که د هغوی په ځای وای .
olsaydınız .

O çok masraflı birisi هغه ډیر خرڅي یو کس دی

Babası ona aylık 500 tl پلار یې هغه ته میاشت ۵۰۰
gönderiyor ت ل لیري

O paranın yarısını sigaraya هغه د پیسې نمایي په سگرت
harcıyor لگوي

Ben onun yerinde olsaydım زه د هغه په ځای وای سگرت می
sigarayı içmezdim. نه څکول

ne yazık ki sigarayı له بده مرغه چې سگرت نه
bırakmıyor پریردي

د (کله چې) جوړښت: (ken) form:

Ben küçükken. کله چې زه ماشوم وم

Biz küçükken. کله چې مونږ ماشومان وو

Sen küçükken. کله چې ته ماشوم وې

Siz küçükken کله چې تاسو ماشومان واست

O küçükken. کله چې هغه ماشوم وو

Onlar küçükken. کله چې هغوی ماشومان وو

Ben küçükken öğretmen iyi
dinliyordum. کله چې زه زده کوونکي ووم ښوونکي
ته مې ښه غور نیولو

Biz öğretmenken birlikte
yemek yedik. کله چې مونږ ښوونکي وو په یو ځای
مو روټی خوړله

O gençken çok güçlüydü. کله چې هغه ځوان وو ډیر په زور کې
وو

Onlar buradayken bize geldiler. کله چې هغوی دلته وو زمونږ کره
رانغلل.

Biz yemek yiyerken onlar bizi
aradılar. کله چې مونږ روټی خوړله هغوی
مونږ ته تېلیفون وکړ.

Ben evdeyken gelmedin. کله چې زه په کور کې وم ته را نغلي

Sabahken ben spor yapıyorum. کله چې سبا شپي زه سپورټ کووم.

Eve gelirken gazete al. کله چې کور ته راځي ورځپاڼه درسره
راوړه.

Gençken iyidim. کله چې ځوان وم ښه وم.

(bilir,meyebilir)form: (د شوني ناشوني) فورم:

Ben yazamayabilirim. زه يې کيدای شي ونه ليکم .

Biz yazmıyabiliriz. مونږ يې کيدای شي ونه ليکو .

Sen yazmıyabilirsin. ته يې کيدای شي ونه ليکي .

Siz yazmıyabilirsiniz. تاسو يې کيدای شي ونه ليکئ .

O yazmıyabilir. هغه يې کيدای شي ونه ليکي .

Onlar yazmıyabilirler. هغوی يې کيدای شي ونه ليکي .

Ben bu yazı yazamam. زه دا ليک نشم ليکلای .

Biz bu yazı yazamayız. مونږ داليک نشو ليکلای .

Sen bu yazı yazamazsın. ته دا ليک نشي ليکلای .

Siz bu yazı yazamazsınız. تاسو دا ليک نشئ ليکلای .

O bu yazı yazamaz. هغه دا ليک نشي ليکلای .

Onlar bu yazı yazamazlar. هغوی دا ليک نشي ليکلای .

Ben okuyabilirim. زه يې ويلای شم .

Biz okuyabiliriz. مونږ يې ويلای شو .

Sen okuyabilirsin. ته يې ويلای شي .

Siz okuyabilirsiniz. تاسو يې ويلای شئ .

O okuyabilir. هغه يې ويلای شي .

Onlar okuyabilirler. هغوی يې ويلای شي.

Biz 12 inci sınıftayken bir Genç geldi	مونږ په ۱۲م ټولگي کې وو يو ځوان راغی
Çok güçlüydü	ډیر زوراور وو
Herkes ondan çok korkuyordu	ټول د هغه څخه ډاریدل
Bir gün o bize ‘ kim benimle Güreş tutabilir’dedi	يوه ورځ هغه مونږ ته څوک زما سره غیر نولای شي وویل
Ben arkadaşlarıma baktım	ما خپلو ملگرو ته وکتل
Kimse elini kaldırmadı	يو هم لاس پورته نه کړ
Ben ona ‘ben seninle güreş tutabilirim ‘ dedim	ما هغه ته ‘زه تا سره غیر نیولای شم’ وویل
o da sınıfın önüne geldi	هغه هم د ټولگي مخې ته راغی
güreş başladı	غیر پیل شوله
ben onu ayağından tutum	ما هغه د پښې څخه ونیولو
havaya kaldırdım	پورته مې کړ
yere serdim	په ځمکه مې وويشتلو
burnu kanadı	پوزه یې وینې شوله
çok mahcup kaldı	ډیر زهیر شو
herkes alkışladı	ټولو لاسونه وپړکول
ben her zaman istersem kazanabilirim	زه چې هر وخت وغواړم گټلای شم

(diktan sonra .madan önce)form: (نه وروسته . نه مخکې) جوړښت :

Gittikten sonra . د تللو نه وروسته (د تلو څخه وروسته)

Gitmeden önce. د تللو نه مخکې (د تلو څخه مخکې)

Geldikten sonra. د راتللو نه وروسته

Gelmeden önce. د راتللو نه مخکې

Yazdıktan sonra. د لیکلو نه وروسته

Yazmadan önce. د لیکلو نه مخکې

Yedikten sonra . د خوړلو نه وروسته

Yemeden önce. د خوړلو نه مخکې

Yattıktan sonra. د ځملاستلو نه وروسته

Yatmadan önce. د ځملاستلو نه مخکې

İçtikten sonra. د څښلو نه وروسته

İçmeden önce. د څښلو نه مخکې

Okuduktan sonra. د ویلو نه وروسته

Okumadan önce. د ویلو نه مخکې

çıktıktan sonra . د وتلو نه وروسته

çıkmadan önce. د وتلو نه مخکې

Aptes aldıktan sonra. د اودس کولو نه وروسته

Aptes almadan önce. د اودس کولو نه مخکې

Baktıktan sonra	د کتلو څخه وروسته
Bakmadan önce	د کتلو څخه مخکې
Geydikten sonra	د اغوستلو څخه وروسته
Geymeden önce	د اغوستلو څخه مخکې
Yaptıktan sonra	د کولو څخه وروسته
Yapmadan önce	د کولو څخه مخکې
Olduktan sonra	د کیدلو څخه وروسته
olmadan önce	د کیدلو څخه مخکې
bombaladıktanktan sonra	د بمباري کولو څخه وروسته
bombalamadan önce	د بمباري کولو څخه مخکې
bağladıktanktan sonra	د تړلو څخه وروسته
bağlamadan önce	د تړلو څخه مخکې
yapmadıktan sonra	د نه کولو څخه وروسته
gelmedikten sonra	د نه راتللو څخه وروسته
kalmadıktan sonra	د نه پاتې کیدلو څخه وروسته
içmedikten sonra	د نه څښلو څخه وروسته
yazmadıktan sonra	د نه لیکلو څخه وروسته
bakmadıktan sonra	د نه کتلو څخه وروسته
konuşmadıktan sonra	د نه خبرو کولو څخه وروسته

(kime göre)form:

د (نظر چاته) فورم:

Bana göre

نظر ماته

Bize göre

نظر مونږ ته

Sana göre

نظر تا ته

Size göre

نظر تاسو ته

Ona göre

نظر هغه ته

Onlara göre

نظر هغوی ته

Bana göre çok iyi

نظر ما ته ډیر ښه ده

Sana göre nasıl?

نظر تا ته څنگه ده؟

Ona göre nasıl?

نظر هغه ته څنگه ده؟

Bana göre büyük değil mi?

ایا نظر ماته لوی نه ده؟

Ona göre dar değil mi?

ایا نظر هغه ته تنگ نه ده؟

Bize göre iyi.

نظر مونږ ته ښه ده

Onlaragöre biz zayıfız

نظر هغوی ته مونږ کمزوري یو

O bana göre kiloludur.

هغه نظر ماته مزى ده

Ben ona göre biraz zayıfım.

زه نظر هغه ته ډنگر یم

Sen bana göre çok çalışkansın

ته نظر ما ته ډیر زیار کښ بی

Ben sana göre çok tembelim.

زه نظر تاته ډیر تمبل یم

O bana göre çok tembeldir

هغه نظر ماته ډیر تمبل ده

(yakışır ,yakışmaz) form:

Bana yakışmaz.

Bize yakışmaz.

Sana yakışmaz.

Size yakışmaz.

Ona yakışmaz.

Onlara yakışmaz.

Bana yakışır.

Bize yakışır.

Sana yakışır.

Size yakışır.

Ona yakışır.

Onlara yakışır.

Bana yakışır mı ?

Bize yakışır mı?

Sana yakışır mı ?

Size yakışır mı ?

Ona yakışır mı ?

د (ښايي . نه ښايي) فورم:

زما سره نه ښايي (نه بريښي)

ز مونږ سره نه ښايي

تا سره نه ښايي

تاسو سره نه ښايي

د هغه سره نه ښايي

د هغوی سره نه ښايي

زما سره ښايي

ز مونږ سره ښايي

ستا سره ښايي

ستاسو سره ښايي

هغه سره ښايي

هغوی سره ښايي

ايا زما سره ښايي؟

ايا ز مونږ سره ښايي؟

ايا تا سره ښايي؟

ايا تاسو سره ښايي؟

ايا هغه سره ښايي؟

Onlara yakışır mı ? ایا هغوی سره ښایي؟

Bu kütü sözler sana yakışır. دا غلطې خبرې تاسره نه ښایي؟

Bu pantolon bana yakışır. دا پتلون زما سره خوند کوي.

Bu pantolon bana yakışır mı? ایا دا پتلون زما سره خوند کوي؟

Bu beyaz gömlek ona yakışmaz. دا سپین تیشورت د هغه سره خوند نه کوي .

Bu siyah ayakkablar sana yakışmaz دا تور بوتونه د تاسره خوند نه کوي

Arkadaşlarımdan herkes د ملگرو څخه هر یو ماته ته سره
Bana ‘ sana bıyık yakışmaz’ بریت خوند نه کوي وبل به یې
diyorlardı

bir gün köyüme giderken یوه ورځ چې کلي ته می تللم

bir çölden geçiyordum د یوې دشتې څخه تیریدلم

arkamdan iki hırsız geliyorlar د شا خوا څخه دوه غله راروان وو

yaklaştığı zaman bıyıklarımı چې را نژدې شول بریتونه می یې ولیدل
görüp korktular ودارشول

birbirine ‘ bu adam çok یو بل ته هغه کس ډیر زوراور دی نه
güçlü yenmeyiz’ dediler یې شو ماتولی وویل

geri döndüler ve pişman بیرته وگرځیدل او پښیمانه شول
oldular

ben kendime ‘ sana bıyık ما خپل ځان ته تاسره بریت خوند

yakışır ‘ dedim کوي وویل

Bence .(zama pa fakar)	زما په فکر (پښ جي)
Bizce .(za mong pa fakar)	ز مونږ په فکر (بيز جي)
Sence .(sta pa fakar)	تا په فکر (سپن جي)
Size .(staso pa fakar)	ستاسو په فکر (سيز جي)
Onca .(da hağa pa fakar)	د هغه په فکر (اون جا)
Onlarca .(da hağa pa fakar)	د هغوئ په فکر (اونلار جا)
Bence yarın gelecek.	زما په فکر سبا به راشي
Bizce dün gitti.	ز مونږ په فکر پرون ولاړل
Size o evde mi?	ستاسو په فکر هغه به په کور کې وي
Onca yarın gelecek.	د هغه په فکر سبا به راشي
Size o nasıl olabilir?	ستا په فکر هغه به څنگه وي؟
Bence şimdi iyi olabilir	زما په فکر اوس به ښه وي
Bence sen Paştunkhovalısın.	زما په فکر ته د پښتونخوايي
Bence o Afganistanlıdır.	زما په فکر هغه د افغانستان ده
Bence öğle yemekte et olmalı.	زما په فکر د غرمې روټی کې به غوښه ضرور وي
Bence yarın ramazan olabilir.	زما په فکر سبا به روژه وي
Bence yarın bayram olabilir.	زما په فکر سبا به اختر وي
Bence gidecektir.	زما په فکر لار به شي .

(a,e-bilmek) form:

د (کیدو) فورم:

ben araba kullanabilirim.	زه موټر چلولای شم
Biz araba kullanabiliriz.	مونږ موټر چلولای شو
Sen araba kullanabilirsin.	ته موټر چلولای شي
Siz araba kullanabilirsiniz.	تاسو موټر چلولای شئ
O araba kullanabilir.	هغه موټر چلولای شي
Onlar araba kullanabilirler	هغوی موټر چلولای شي
ben araba kullanmıyabilirim.	زه موټر چلولای نه شم
Biz araba kullanmıyabiliriz.	مونږ موټر چلولای نه شو
Sen araba kullanabilirsin.	ته موټر چلولای نه شي
Siz araba kullanmıyabilirsiniz	تاسو موټر چلولای نه شئ
O araba kullanmıyabilir.	هغه موټر چلولای نه شي
Onlar araba kullanmıyabilirler.	هغوی موټر چلولای نه شي
ben araba kullanabilirmiyim?	ایا زه موټر چلولای شم؟
Biz araba kullanabilirmiyiz?	ایا مونږ موټر چلولای شو؟
Sen araba kullanabilirmisin?	ایاته موټر چلولای شي؟
Siz araba kullanabilirmisiniz?	ایا تاسو موټر چلولای شئ؟
O araba kullanabilir mi ?	ایاهغه موټر چلولای شي؟

(şart) form: د (که چیرې) فورم :

Eğer ben gidersem. زه که چیرې ولاړ شم

Eğer biz gidersek. مونږ که چیرې ولاړ شو

Eğer sen gidersen. ته که چیرې ولاړ شي

Eğer siz giderseniz. تاسو که چیرې ولاړ شئ

Eğer o giderse. هغه که چیرې ولاړ شي

Eğer onlar giderlerse. هغوی که چیرې ولاړ شي

Eğer ben gitmezsem. زه که چیرې ولاړ نه شم

Eğer biz gitmezsek. مونږ که چیرې ولاړ نه شو

Eğer sen gitmezsen. ته که چیرې ولاړ نه شي

Eğer siz gitmezseniz. تاسو که چیرې ولاړ نه شئ

Eğer o gitmezse. هغه که چیرې ولاړ نه شي

Eğer onlar gitmezlerse. هغوی که چیرې ولاړ نه شي

Eğer ben gidersem seni götüreceğim. که چیرې زه ولاړ شم تا اسره بیايم

Eğer o gelecekse bir kilo koyun eti getirsin. که چیرې هغه راځي يوه کيلو د پسه غوښه دې راوړي

Eğer siz gelirsiniz ben gideceğim. که چیرې تاسې راغلئ زه به ولاړ شم

Eğer o gelirse söyle ki Khan evde yok. که چیرې هغه راغی وړ ته ووايه چې خان په کور کې نشته

Sen gelirsen gel.	ته که راځي راشه
Siz gelirseniz gelin.	تاسو که راځئ راشئ
O gelirse gelsin.	هغه که راځي رادې شي
Onlar gelirse gelsinler	هغوی که راځي رادې شي
Sen gelmezsen gelme	ته که نه راځي مه راځه
Siz gelmezseniz gelmeyin	تاسو که نه راځئ مه راځئ
O gelmezse gelmesin	هغه که نه راځي نه دې راځي
Onlar gelmezse gelmesinler	هغوی که نه راځي نه دې راځي
Bir gün Ahmet bizi davet ettiler	یوه ورځ احمد مونږ و بیللو
Ben sohbetleşelim diye erken geldim	ما ویل چې لږ مجلس به وکړو وختي راغلم
Baktım Serkan ,Bura ve Ömer gelmişlerdi	ومي کتل سرکان ، بورا او عومر راغلي وو
Bir saat batacak oynadık	یو ساعت مو پرې وکړي
İki saat bekledik	دوه ساعته مو انتظار وکړلو
Şaban gelmedi	شایبان رانغی
Ahmet ‘ gelirse gelsin Gelmezse gelmesin’	احمد که راځي راد شي که نه راځي نه د راځي
Dedi	وویل

(malı ,meli)form:

د (بايد) فورم:

Ben sabah erken uyanmalıyım.

زه سهار وختي بايد پاڅم

Biz sabah erken uyanmalıyız.

مونږ سهار وختي بايد پاڅو

Sen sabah erken uyanmalısın.

ته سهار وختي بايد پاڅي

Siz sabah erken uyanmalısınız.

تاسو سهار وختي بايد پاڅئ

O sabah erken uyanmalı.

هغه سهار وختي بايد پاڅي

Onlar sabah erken uyanmalı.

هغوى سهار وختي بايد پاڅي

Ben yazmalıyım.

زه يې بايد وليکم

Biz yazmalıyız.

مونږ يې بايد وليکو

Sen yazmalısın

ته يې بايد وليکي

Siz yazmalısınız.

تاسو يې بايد وليکئ

O yazmalı.

هغه يې بايد وليکي

Onlar yazmalı

هغوى يې بايد وليکي

Ben yazmalımıyım?

ايا زه يې بايد وليکم؟

Biz yazmalımıyız?

ايا مونږ يې بايد وليکو؟

Sen yazmalımısın?

ايا ته يې بايد وليکي؟

Siz yazmalı mısınız?

ايا تاسو يې بايد وليکئ؟

O yazmalı?

ايا هغه يې بايد وليکي؟

Onlar yazmalılar mı? ایا هغوی یې باید ولکي؟

Ben yazmamalı mıyım? ایا زه یې باید وه نه لیکم؟

Biz yazmamalı mıyız? ایا مونږ یې باید وه نه لیکو؟

Sen yazmamalı mısın? ایا ته یې باید وه نه لیکي؟

Siz yazmamalı mısınız? ایا تاسو یې باید وه نه لیکئ؟

O yazmamalı mı? ایا هغه یې باید ونه لیکي؟

Onlar yazmamalılar mı? ایا هغوی یې باید وه نه ولیکي؟

Ben ders okumalıyım زه باید سبق ووايم/

Biz ders okumalıyız. مونږ باید سبق ووايو .

Sen ders okumalısın. ته باید سبق ووايي .

Siz ders okumalısınız. تاسو باید سبق ووايئ .

O ders okumalı. هغه باید سبق ووايي .

Onlar ders okumalılar هغوی باید سبق ووايي .

Biz sabah erkenden مونږ سهار وختي باید پاڅو

uyanmalıyız

üniversiteye zamanında پوهنتون ته باید په وخت ولاړ شو

gitmeliyiz

sınıfta hocaya kulak په ټولگي کې باید بنوونکي ته غواړ

vermeliyiz ونیسو

yaramazlık yapmamalıyız او شوخي باید ونه کړو

hocaya saygı göstermeliyiz بنوونکي ته باید احترام وساتو

(kime ne) form:

د (په چا يې څه) فورم:

Bana ne

په ما يې څه

Bize ne

په مونږ يې څه

Sana ne

په تايې څه

Size ne

په تاسو يې څه

Ona ne

په هغه يې څه

Onlara ne

په هغوی يې څه

Benim amacım

زما هدف، زما موخه

Bizim amacımız.

ز مونږ موخه

Senin amacın.

ستا موخه

Sizin amacınız.

ستاسو موخي

Onoun amacı.

د هغه موخه

Onların amaçları

دهغوی موخي

Senin amacın ne ?

ستاسو موخه څه ده ؟

Onun amacı ne?

د هغه موخه څه ده ؟

Bizim amacımız islama hizmet.

ز مونږ موخه اسلام ته خيزمت .

Onların amaçları İranın işgal etmektir.

د هغوی موخي د ايران اشغالول دي.

Benim amacım başka değil.

زما هدف بل څه نه ده .

(istek)form: د (غوښتنې) فورم:

Yüksek ses ile konuşmalıyım. په لوړ اواز به خبرې نه کوو

Okula beraber gidelim. ښوونځۍ ته به په یو ځای ځو

Birbirimizi dinleyelim. یو بل ته به غور نیسو

Çevremiz temiz tutalım. خپل چاپیریال به پاک ساتو

Evimiz temiz tutalım. خپل کور به پاک ساتو

Sigara içmiyelim. سیگریټ به نه څکوو

Birbirimize yardım edelim. یو بل سره به مرسته کوو

Kimseyi rahatsız etmiyelim. څوک به نارامه کوو نه

Cuma namazına beraber gidelim. د جمعي لمانځه ته به په یو ځای ځو

Herkese iyi davranalım. د هر چا سره به ښه چلند کوو

Hocayı iyi dinleyelim. د ښوونکي خبرې ته به ښه غور نیسو

Harcadığımız parayı yazalım. څومره پیسې مو چې خرڅ کړې هغه به لیکو

Haftada iki kez duş alalım. په اونۍ کې به دوه ځلې ځان مینځو

Namazımız kılalım. خپل لمنځونه به کوو

Orucumuz tutalım. خپلې روزې به نیسو

Yalan söylemiyelim. دروغ به نه وایو

Birbirimize saygı gösterelim. یو بل ته به احترام کوو

- Namaz kılalım mı? ایا لمونځ به کوو؟
- Okula beraber gidelim mi? ایا بنوونځی ته به په یو ځای څو؟
- Dışarıya څیکالیم می؟ ایا د باندې به وڅو؟
- İçecek alalım mı? ایا بوتل موټل به اخلو؟
- Akşam eve gidelim mi? ایا ماښام به کور ته څو؟
- Çay içelim mi? ایا چای به څښو؟
- Sahile gidelim mi? ایا ساحیل ته به څو؟
- Markete gidelim mi? ایا مارکیټ ته به څو؟
- Eczaneye gidelim mi? ایا درملتون ته به څو؟
- Mola verelim mi? ایا دمه به کوو؟
- Bir film izleyelim mi? ایا یو فیلم به گورو؟
- Radio dinleyelim mi? ایا راډیو به اورو؟
- Şarkı dinleyelim mi? ایا سندرې به اورو؟
- Spor salona gidelim mi? ایا سپور کونځي ته به څو؟
- Üniversiteye gidelim mi? ایا پوهنتون ته به څو؟
- Çay içelim mi? ایا چای به څښو؟
- Kahvaltı yapalım mı? ایا ناشته به کوو؟
- Geri gelelim mi? ایا بیرته به راځو؟

<i>Fiil :</i>	فعل (کړ) په پښتو کې د (ل) په زیاتولو او په ترکی ژبه کې د mak ,mek په زیاتولو جوړیږي :
Gitmek –(tlal)	تلل –(گیت مېک)
Gelmek –(ra tlal)	راتلل –(گېل مېک)
İçmek –(şşal)	څښل –(ایچ مېک)
Yemek –(hovaral)	خوړل – (یې می ک)
İçmek –(sakaval)	څکول – (ایچ می ک)
Yazmak- (likal)	لیکل – (یاز ماک)
Okumak-(vayal)	ویل –(اوکو ماک)
Bakmak-(katal)	کتل –(باک ماک)
Dinlemek-(avredal)	اوریدل –(دین لېمېک)
Hisetmek –(his kaval)	حس کول –(هیس اېت مېک)
Getirmek-(ravral)	راوړل – (گي تیر مېک)
Götürmek-(vral)	وړل – (گوتور مېک)
Taramak-(jmanzaval)	ړمنخول –(تارا ماک)
Spor yapmak-(sport kaval)	سپورټ کول – (سپور یایماک)
Kesmek –(pre kaval)	پري کول –(کپس مېک)
Olmak –(kedal)	کیدل – (اولماک)
Yapmak-(likal)	کول – (یاپ ماک)

Binmek-(sparedal)	سپريدل –(بين مېک)
İnmek-(şkata kidal)	بنکته کيدل –(اين مي ک)
Vurmak-(vahal)	وړل –(ور ماک)
Gözden geçermek-(la stargo)	له سترگو نه تيرول –(گوز دېن)
Bombalamak-(bambari kaval)	بمباري کول –(بومبا لاماک)
Acıkmak-(vagay kidal)	وړی کيدل –(اجيک ماک)
Doymak-(maredal)	مريدل –(دوی ماک)
Sulamak –(oba kaval)	اوبه کول –(سو لا ماک)
Deli olmak –(levanay kedal)	ليونی کيدل –(دېلي اولماک)
Yüz vermek-(maha varkaval)	مخه ورکول –(يوز وېر مېک)
Yüz vermemek-(mah ana varkaval)	مخه نه ورکول –(يوز وير مي مېک)
Hasta olmak-(karoğ kidal)	ناروغ کيدل –(هاستا اول ماک)
Korkmak-(daredal)	داريدل –(کورک ماک)
Uyumak-(vida kidal)	ويده کيدل –(اويو ماک)
Yatmak-(samlastal)	ځملاستل –(يات ماک)
Yaslanmak-(takya kaval)	تکيه کول –(ياسلان ماک)
rüya görmek-(hob lidal)	خوب ليدل –(رويا گورمېک)
Uyanmak-(vişedal)	ويښيدل –(اويان ماک)
Çıkmak(vatal)	وتل –(چيک ماک)

zamir	نوم خري (ضمير):
....im,...ım,...um,...üm	می
....ımız,...ımız,...umuz,.ümüz	مو
...ın,..in,...un,...ün	دی
.....ı,.....i ,.....u,.....ü	یې
Kitabımı ver.	کتاب می راکه
Adını söyle	نوم یې راته ووايه
Acaba kitabları gitirmiş misin	ایا کتابونه مو راوړي؟
Benim adım han	زما نوم خان دی .
Adım han	نوم می خان دی .
Adınız ne?	ستاسو نوم څه ده؟
Tedavimi yap	درملنه می وکړه
Evim	کور می
evimiz	کور مو
Evin	کور دی
eviniz	کور مو
Evi	کور یې
Evleri	کورنه یې

(emir)form:

د (امريه) فورم:

Git (vlar şa) ولار شه (گیت)

Gitme(m aza) مه خه (گیت می)

Gel(r aşı) راشه (گېل)

Gelme(m araza) مه راخه (گېل می)

Yaz(valika) ولیکه (یاز)

Yazma(ma lika) مه لیکه (یاز ما)

Kalk(pasa) پاڅه (کالک)

Kalkma(ma pasa) مه پاڅه (کالک ما)

Yat (samla) څمله (یات)

Yatma(ma samala) مه څمله (یات ما)

Çık(vavza) ووځه (چک)

Çıkma(m avaza) مه وځه (چک ما)

Otur(kşena) کښینه (اوتور)

Oturma(ma kşena) مه کښینه (اوتور ما)

Dur(vadrega) ودريزه (دور)

Durma(ma drega) مه دريزه (دور ما)

Bak(v agora) گوره (باک)

Bakma (m agora) مه گوره (باک ما)

(var,yok)form:	د (شته . نشته) فورم:
var	شته (وار)
yok	نېشته (يوک)
Khan evde .	خان په کور کې شته
Khan evde yok.	خان په کور کې نېشته
Khan evde var mı?	ايا خان به کور کې شته ؟
Sende korşun kalem var mı?	ايا پېنسل د سره شته؟
Evet var.	هو شته
Sende korşun kalem yok mu?	ايا پېنسل د سره نېشته؟
Hayır yok.	نه نېشته
Evet var.	هو شته
Evde kimsi var mı?	په کور کې څوک شته؟
Evet var.	هو شته
Kim yok?	څوک نېشه
Ekmek var .	ډوډی شته
Ekmek yok.	ډوډی نېشته
ekmek var mı?	ايا ډوډی شته ؟
Evet ekmek var.	هو ډوډی شته
Hayır ekmek yok	نه ډوډی نېشته

(kime karşı)form: **د چا په وړاندې)فورم:**

Bana karşı زما په وړاندې .

Bize karşı زموږ په وړاندې .

Sana karşı سنا په وړاندې .

Size karşı ستاسو په وړاندې .

Ona karşı د هغه په وړاندې .

Onlara karşı د هغوی په وړاندې .

Kuvvete karşı د قوت په وړاندې .

Mukavemete karşı د مقاومت په وړاندې .

Kanuna karşı د قانون په وړاندې .

Onlar buna karşı tepkileri gösterdi. هغوی د دې په وړاندې خپل غبرگون وښود .

Kimyasal – کیمیاوي -

Fiziksel – فیزیکی -

Matematiksel – ریاضیکی -

Çembersel – دایروي -

Açısal – زاویوي -

Noktasal – نقطوي -

Bölgesel- سمییز -

(sorma)form:	د (پوښتنې) فورم:
Nereli?(da kom zay)	د کوم ځای؟(ني ري لي)
Kimin?(da ça)	د چا؟ (کيم ين)
Kime?(çata)	چا ته؟(کيمي)
Ne kadar?(sumra)	څومره؟(ني کادار)
Kaç?(so)	څو؟ (کاچ)
Kaç tane?(so dani)	څو دانې؟(کاچ تاني)
Kaç kilo?(so kilo)	څو کيلو؟ (کاچ کيلو)
Kaç demet?(so geday)	څو گيدۍ؟ (کاچ دېمېټ)
Kaç paket?(so paketa)	څو پاکټه؟ (کاچ پاکېټ)
Kaç salkım?(so vaşkali)	څو وښکالي؟ (کاچ سالکم)
Kaç adet?(so adada)	څو عدده؟(کاچ ادېټ)
Nasıl?(sanga)	څنگه؟(ناسل)
Kim?(sok)	څوک؟ (کيم)
Ne için?(vale)	ولې؟(ني ايچن)
Ne?(sa)	څه؟(ولي)
Ne zaman?(sa vaht)	څه وخت، کله؟(ني زامان)
Ne?(sa şay)	څه شی؟(ني)
Nereye?(çerta)	چيرته؟(ني ري بي)

Hangi? کوم؟

Hangisi? کوم یو یې؟

Nereye? کوم ځای ته؟

Değil mi? که څنگه؟

Siz ne zaman buraya تاسو کله دلته راځئ؟

geleceksiniz?

Siz ne istiyorsunuz? تاسو څه غواړئ؟

Siz niçin oraya gidiyorsunuz? تاسو هلته ولې ځئ؟

Kaç yaşındasın? تاسو څو کلن یاست؟

Hanhisi istiyorsunuz? کوم یو تاسو غواړئ؟

Bu araba kimin? دا موټر د چا ده؟

Siz kimsiniz? تاسو څوک یاست؟

Saat kaç? څو بجې دي؟

Siz nasılsınız? تاسو څنگه یاست؟

Siz nasıl gideceksiniz? تاسو څنگه ځئ؟

Siz nerelisiniz? تاسو د کوم ځای یاست؟

Siz neçin kızılıyorsunuz? تاسو ولې غوسه کېږئ؟

Siz nereye gidiyorsunuz? ته چېر ته ځئ؟

Siz ona ne söylediniz? تاسو هغه ته څه وویل؟

Sen onu ne zaman göreceksin? ته هغه کله ویني؟

Khuşal Khan Mine nerde? خوشحال خان مینه چېرته ده؟

Ben nasıl otobüs durağına gidebilirim? زه څنگه کولای شم چې د بس اډې ته ولاړ شم؟

Ben de yabancıyım. زه هم بهرنی يم .

Başka kimsinden sor. د بل چا نه پوښتنه وکړه

İngilizce konuşabilirmisin? په انگلیسي کې خبرې کولای شئ؟

Evet, iyi هو ، بالکل

Otobüs oraya gider mi? ایا میلی بس هلته ځي؟

Tren oraya gider mi? ایا ریل گاډی هلته ځي؟

Otobüs durağı ne kadar uzak? د بس اډه څومره لیرې ده؟

Dümdüz git sağa dön. مخامخ ولاړ شه بڼي خواته تاو شه.

Orda otobüs durağı bulabilirsin. هلته د بس اډه پیدا کولای شئ .

Çok teşekkür ederim. ډیره مهرباني .

15 dakika yol olabilir. د ۱۵ دقیقو لار به وي.

Orayı buradan çok uzak. هغه د دې ځای نه ډیر لیرې ده.

Bu yakınlarda kitab evi var mı? په دې شا او خوا کې کتاب بلورنځی شته؟

Anladın mı? پوه شوي؟

Hayır anlamadım. نه پوه نشوم .

Markete nasıl gidebilirim? مارکیت ته څنگه تللی شم؟

Arabaya bin ikinci durakta in. موټر ته وخیره په دوهم سټیشن کې کوز شه .

Üniversite çok yakın yürüyerek gidebilirsin. پوهنتون ډیر نږدې ده په پښو تللی شی.

Manav nerde? میوه او ترکاری پلورنځی چیرته ده؟

İkinci sokakta. په دوهمه کوڅه کې.

Bu yolun sağında göreceksin. دا لار ونیسه بڼی خوا کې به یې ویني .

Pastane nerde? بیکری (کیک او کلچه پلورنځ) چیرته ده؟

Bu yakınlarda yok. په دا لنډو ځایو کې نیشته.

Eczane nerde? درملتون چیرته ده؟

Biraz uzak. لږ لیرې ده .

Çiçekçi nerde ? گلان پلورنځی چیرته ده؟

Bak karşıda. گوره مخاخ.

Araba yıkama yer nerde? موټر مینځلځی چیرته ده؟

Bilmiyorum. نه پوهیږم .

Çamaşırcı nerde? کالي مینځلځی چیرته ده؟

Aşağıdaki katta. په لاندي پور کې .

Araba satış yer nerde? موټر پلورنځی چیرته ده؟

hangisi istiyorsun. ته کوم یو غواړي؟

Komyuncu nerde?	زرپلورنځی چیرته ده؟
Arkadaki markette.	په شاتني مارکیت کې .
Kabil bankası nerde?	د کابل بانک چیرته ده؟
Genel yol üzerinde.	د لوی واټ په سر .
Havaliman nerde?	هوایي ډگر چیرته ده؟
Bilmiyorum.	نه پوهیږم .
Baskı evi nerde?	چاپ کونځی چیرته ده؟
Efendim?	څه شی؟
O yol.	هغه لار .
Bu yol.	دا لار .
Apartman adı.	د بنگلي نوم څه ده؟
Hangi caddede.	په کومه جاده کې ده؟
Hangi sokakta	په کومه کوڅه کې ده؟
Otomasyon nerde?	د تیلو پمپ چیرته ده؟
Doviz nerde?	پيسې بدلونځی چیرته ده؟
Baba park nerde?	د بابا پارک چیرته ده؟
İki yüz metre ileride.	دوه سوه متره پس په مخه کې .
Sucu nerde?	اوبه پلورنځی چیرته ده؟
İnternet cafe nerde?	اینټرنیټ کارونځی چیرته ده؟

Pasaport ve vize:

پاسپورټ او ویزه:

Türkiye büyük elçiliği nerde?

د ترکیې سفارت چیرته ده؟

Ben vize istiyorum.

زه ویزه غواړم .

Bu formu doldur.

دا فورمه ډکه کړه .

Adınız ne ?

ستاسو نوم څه ده؟

Kaç yaşındasın?

څو کلن یاست؟

Ben yermi yaşındayım.

زه ۲۰ کلن یم .

Nerde doğdun?

چیرته زیږیدلی یې .

Ben İstanbul'da doğdum.

زه په استانبول کې زیږیدلی یم .

Ne iş yapıyorsunuz?

څه کار بار کوئ؟

Öğrenciyim.

زده کوونکی یم .

Fotoğrafınız verin:

خپل انځورونه راکړئ.

Benim dakuman burada.

زما ډاکومینټ دلته ده .

Önce nerde kalıyordun?

مخکې چیرته اوسیدې؟

Kaç sene için oraya gittin?

د څو کلو د پاره هلته تللی وی؟

Ne zaman buraya uğradın.

څه وخت دلته را رسیدلی یې؟

Ne kadar zaman için burada kalacaksınız.

څومره وخت به دلته پاتې کیږي؟

Adresiniz ne?

خپله پته مو راکړه .

Benim telefon numara.....

زما د تیلیفون شمیره ده

Günlük:	ورځنۍ :
çıkış	وتلځای (وتل)
giriş	ننه وتلځای(ننه وتل)
kapalı	بند
açık	کولاو ، واز
özel	ځانگړې
genel	عمومي
bilgiler	معلومات
Girmek yasaktır.	ننه وتل منع دي (په ننه وتلو فابندي لگيد لى).
Sigara içmek yasaktır.	سيگربت څکول منع دي.
Çimene basmak yasaktır.	په چمن گرځيدل منع دي .
İlan asmak yasaktır.	د اعلان لگول منع دي .
Araç park etmek yasaktır	د موټر پارک کول منع دي.
Fotoğraf çekmek yasaktır.	د انځورونو اخيستل منع دی .
Bordom.	د تال کوټه . لاندي کوټه
Erkek için	نارينه لپاره
Bayan için	بنځينه لپاره
Çüçükler için	د ماشومانو دپاره

Eleme.	لاس مه وهه.
Bedava.	په لایه (مفت)
Bozuktur	خراب ده
Biraz yol ver.	لږ لار راکړه
Dikkat!!!	پام!!!!!!
Tehlike	خطر
üstgeçit	پول(پل)
Sağa dönmek yasaktır	بنی خوا ته تاویدل منع دي .
Sola dönmek yasaktır.	گڅ خوا ته تاویدل منع دي .
Yavaş yavaş	ورو ورو (ساوکه ساوکه)
İtfaye.	اوروژنخی
sinema	سینما
tiyatro	تیاټر
garaj	موټر دروونخی
sahil	ساهییل -
Kiralık araç	کرایه گادی
Wc	لیټرین (مینیازخی)
diş hakimi	د غابنو ډاکټر
gemi.	بیری -

Adınız ne? ستاسو نوم څه ده؟

Benim adım..... زما نوم ده

Ben size yardım edebilirmiyim. زه ستاسو سره مرسته کولای شم؟

Lütfen bana yardım et. مهرباني وکړئ زما سره مرسته وکړئ.

Kendinize iyi bak. د ځان خیال ساته .

Nasılsınız? څنگه یاست؟

cok teşekkür ederim iyim. ډیره مننه ښه یم .

Pardon,üniversite nerde? بښنه غواړم ، پوهنتون چیرته ده؟

Buyurun içeriye gel. مهرباني وکړئ دننه راشئ .

Buyurun oturun. مهرباني وکړئ کښینی .

Ben seni tanıyorum. زه تا پېژنم .

Ben seni tanmıyorum. زه تاسو نه پېژنم .

Bu kim? دا څوک ده؟

Ne kadar uzak? څومره لیرې؟

Sizin eviniz nerde? ستاسو کور په کوم ځای کې ده؟

Buraya gel. دلته راشه

Siz ne dediniz? تاسو څه وویل؟

Siz nerden geldiniz? تاسو د کوم ځای نه راغلی؟

Nereye gidiyorsunuz?	ايا تاسو کوم ځای ته ځئ؟
Hoş geldiniz.	پخیر راغلاست
Hoşbolduk.	پخیر مې ولیدې
Sen ne iş yapıyorsun?	ته څه کار یار کوي؟
Siz ne yapabilirsiniz?	تاسو څه کولای شئ؟
Siz ne istiyorsunuz?	تاسو څه غواړئ؟
Ben bir araba istiyorum.	زه یو موټر غواړم .
Ver bana bir.....	راکړه ماته یو
Göster bana bir.....	وښایه ماته یو
Söyle bana.	ووايه ماته .
Ben umarım.	زه هیله لرم .
Teşekkürler.	مننه .
Olabilir.	کیدای شي.
Yemin et.	قسم وخوره .
Yemin ediyorum.	په قسم ، قسم ده .
Bana güven.	په ما یقین وکړه .
Sakin ol	بي حرکت ته شه .
Çabuk ol	زر کوه .
Ne kadar?	څومره؟

Sus. چپ شه .

Çok iyi ډیر ښه .

Lütfen yavaş konuş. مهرباني وکړئ ورو خبرې کوئ.

Vaktim yok. ماسره وخت نېشته .

Siz kaç gün daha burada sınız تاسو څو ورځې نور دلته یاست؟

Ben sana güveniyorum. زه په تا یقین لرم.

Gördüğünüze memnun oldum د ستاسو د ملاقات نه ډیر خوښ شوم.

Ona selam söyle. هغه ته سلام وایه .

Alah emanet olun. د خدای په امان .

Görüşürüz. د لیدو په هیله .

Gerçekten mi? ریښتیا ؟

Hayır. نه

Evet. هو

Birbirimizle. یوله بله .

Birbirimize. یوبل ته .

Birbirimizden. د یو بل نه .

Birbirimizle
hiçbir zaman. دیو بل سره
هیڅ کله

Ama خو

Ailenin üyeleri:	د خپلو خپلوانو نومونه:
Bay(şağalay)	بناغلی (باي)
Bayan (merman)	میرمن (بايان)
Genç (zovan)	خوان (گېنچ)
Genç kız(peğla)	پیغله (گېنچ کز)
Çocuk(halak)	هلک (چوجوک)
Kız(ncilay)	نجیلی (کز)
Baba(plar)	پلار (بابا)
Anne(mor)	مور (اني)
Kız kardeş (hor)	خور (کز کاردېش)
Hala(tror)	ترور (هالا)
Teyze(toray)	توری (تېزي)
Amca(trı)	تره (کا کا) (امجا)
Oğlu(zoy)	زوی (اوعلو)
Kız(lor)	لور (کز)
Torun(lmasay)	لمسی (تورون)
Eş(şaza)	بنخه (اېش)
Koca(mera)	میره (کوچا)
Enişte(levar)	لیور ، اوبنی (اېنیشته)

Dayı (mama)	ماما (دایې)
Büyükbaba(dede) (nikı)	نیکه (د پلار پلار)(بیوک بابا)
Büyük baba (nikı)	نیکه (د مور پلار)(بیوک بابا)
Babaanne (niya)	نیا (د پلار مور)(بابا انی)
Anneanne (niya)	نیا (د مور مور) (انی انی)
Sınıf arkadaşı(tolgayval)	تولگیوال(سلف ارکاداش)
Komşu (gavanday)	گاوندی(کومشو)
Arkadaş (malgaray)	ملگری(ارکاداش)
Kız arkadaş(malgarye)	ملگری(کز ارکاداش)
Abi (maşar vror)	مشر ورور(ابی)
Abla (marşa hor)	مشره خور(ابلا)
Dayı oğlu(mama zoy)	د ماما زوی(دایې اوعلو)
dayı kızı (da mama lor)	د ماما لور(دایې کزی)
amca oğlu (da kaka zoy)	د تره زوی (امجا اوعلو)
amca kızı(da kaka lor)	د تره لور(امجا کزی)
yenge(vrendar)	وریندار، (پینگی)
Elti(yor)	یور (د لیوره بنځه)(اپلتي)
Arkadaşlar(malgari)	ملگري (ارکاداش لار)
Akrabalar(hpalvan)	خپلوان(اکرابالار)

spogmai av ranra:

سپورمې او رڼا :

Spogmai:
merhaba

سپورمې :
اسلام عليکم

Ranra:
merhaba

رڼا :
و عليکم سلام

Spogmai:
Nasılsınız?

سپورمې :
څنگه یاست ؟

Ranra :
Teşekkür ederim , ben iyim sen
nasılsın?

رڼا :
ډیره مننه ، زه ښه یم ته څنگه یې ؟

Spogmai :
Ben de iyim.

سپورمې :
زه هم ښه یم ،

Ranra :
Nerdeydiniz?

رڼا :
چیرته وي ؟

Spogmai :
Ben yaz tatilinde Kandahar'a
gittim.

سپورمې:
زه خو د اورې په چوټي کندهار ته تللی
وم .

Ranra :
çok iyi,gezdiniz mi?

رڼا :
ډیر ښه ، چکر د وواڼه ؟

Spogmai :
Evet.

سپورمې :
هو

Ranra :
Kandahar'ın meşhür yerleri
hangiler?

رڼا :
د کندهار مشهور ځایونه کوم
دي ؟

Spogmai :Kandahar'da çok
meşhür yerler var

سپورمې :
په کندهار کې ډیر مشهور ځایونه شته .

Ranra : رڼا :
Orda hayat ucuz mu? هلته ژوند گران دی که اسان ؟

Spogmai : سپورمی :
Herşey çok ucuzdu. هر شی ډیر ارزان دي .

Ranra : رڼا :
Ne gibi? لکه څه شی ؟

Spogmai : سپورمی :
Meyve gibi, sebze ve başka. لکه میوې ، ترکاری او نور ،

Ranra: رڼا :
Kandahar halkı nasıldır? د کندهار خلک څنگه دی ؟

Spogmai: سپورمی :
Çok misafirperver ډیر میلمه پال

Ranra: رڼا :
Kabil'den Kandahar'a yol د کابل څخه کندهار ته څو ساعته
Kaç saat alır لار نیسي

Spogmai: سپورمی :
6 saat alıyor ۶ ساعته نیسي

Ranra: رڼا :
Kandahar şehrinde ne کندهار په ښار کي څو میلونه
Kadar insanlar yaşıyorlar? خلک ژوند کوي

Spogmai: سپورمی :
İki milyon دوه میلونه

Spogmai: benim biraz işim سپورمی : زما لږ کار دی زه ځم
Var ben gideceğim

Ranra : رڼا :

Ranra: رڼا :
Oraya başka turistler gidecek هلته نور گرځندویان درځي؟
mi?

Spogmai: سپورمی:
Evet çok geliyor هو ډیر راځي

Ranra: رڼا ؟
Senede ne kadar turist gelioyr? په کال کې څومره گرځندویان راځي؟

Spogmai: سپورمی:
Senede yermi bin turist geliyor په کال کې شل زره گرځندویان
راځي

Ranra: رڼا:
Orda pahalı oteller hangiler هلته قیمتي هوټلونه کوم دي

Spogmai: سپورمی:
En pahalı otel NİLSON تر ټولو گران هوټل نیلسن

Ranra: رڼا :
Sen hangi otelde kaldın? تاسو په کوم هوټل کې پاتې شوی؟

Spogmai: سپورمی:
Ben YILDIZ otelde kaldım زه په ستوري هوټل پاتې شوم

Ranra: رڼا:
Bir gecede kaç para په یوه شپه څو پیسې
veriyorsun? ورکوي؟

Spogmai: سپورمی:
Bir gecede 20 dolar په یوه شپه کې شل ډالر

خو کلن: **kaç yaşında:**

تاسو خو کلن یاست ؟ kaç yaşındasınız?

زه ۲۰ کلن یم . Ben yirmi yaşındayım.

او ته ؟ Ve sen?

زه ۲۲ کلن یم . Ben 22 yaşındayım.

هغه ماشوم ده . O gençtir

هغه خوان شوی ده . O genç olmuş.

هغه زور شوی ده . O yaşlanmış.

دهغه زوی شوی Onun çocuğu olmuş

هغه اوس پلار شوی ده . O şimdi baba olmuş.

عمر ډیر زر تیریري . Hayat çok hızlı geçiyor.

ډیر . çok.

دا ماشوم د خو ورخو ده ؟ Bu bebek kaç günlük?

د پنځو ورخو . Beş günlük.

بیا خو نوزه د ستانه وړوکی یم . O zaman ben sende küçüğüm.

ته زمانه لوی یی . Sen benden büyüksün.

هغه ۳۰ کلن ده . O 20 yaşında.

ما دوه کاله مخکي لیدلی یی . Ben seni iki sene önce gördüm.

زمانه په زره کیري . Ben hatırlamıyorum

Anne ve oğlu:

مور او زوی:

Oğlu :
Merhabalar.

زوی :
اسلام علیکم موري

Anne :
Merhaba oğlum , bugün çok
geç kaldın.

مور :
وعلیکم سلام زویه ، نن خو ډیر نا وخته
شوي .

Oğlu :
Bir sınıf arkadaşımle gezdim

زوی :
د یو ټولگيوال سره مو لږ چکر وواهه.

Anne :
Oğlum!erken gel hava çok
soğuk.

مور :
زویه ! په وخت راخته هوا ډیره گرمه ده

Oğlu .
Tamam , anneciğim.

زوی :
بڼه ده ، مور بیبي .

Oğlu :
Anne çok acıktım , ne
pişirmişsin.

زوی :
موري ډیر وړی شوی یم ، څه شی دي
پاخه کړي ؟

Anne :
Et pişirdim.

مور :
غوښه مي پخه ده .

Anne :
Ellerini yıka oğlum.

مور :
لاس دي پریمینځه زویه

Oğlu :
Tamam anne.

زوی :
بڼه ده موري

Anne :
Sofra hazırla oğlum.

مور :
دسترخان حاضر کړه زویه.

Oğlu :
Tamam anne .

زوی :
بڼه ده موري .

Oğlu : زوی :
Yanında başka bir şey yok mu? تر څنگ یې نور څه نیشته ؟
Anne : مور :
Salata ve ayran var. سلاټه او شرومبې شته .

Oğlu : زوی :
çok iyi, gel sen de ye anne. ډیر ښه ، خو راکه مورې ته یې هم را
سره وخوره .

Anne : مور :
Ben tokum . زه مړه يم زویه

Anne : مور :
Afiyet olsun. دارو دي شه .

Oğlu : زوی :
Çok teşekkür ederim. ډیره مننه موري .

Oğlu : زوی :
Buzdolabında meyve yok mu? په فریج کې میوه نیشته ؟

Anne : مور :
Var ,var . شته ، شته

Oğlu : زوی :
Hangi meyve var ? کومه میوه شته ؟

Anne . مور :
Elme var, üzüm var ve ne منې شته ، انگور شته او هر څه چې ته
istersen var. غواړي شته .

Oğlu: زوی :
Nar var mı ? انار شته ؟

Anne : مور :
Hayır oğlum. نه زویه انار خو نیشته

Oğlu : زوی :
Ama anne sen söyledin ki ne خو مورې تا وویل چې څه وغواړې شته
istersen var şimdi söliyorsun ki او اوس وايي چې انار نيشته
yok.

Anne : مور :
Biraz önce vardı kardeşin زويه لږ مخکې پورې وو کيدای شي
yemiş olabilir. کوچني ورور دې خورلي وي .

Oğlu : زوی :
Kaç tane nar vardı? څو دانې اناره وو؟

Oğlu: زوی :
Üç tane. درې دانې .

Oğlu: زوی :
Üçü kardeşim yemiş mi? درې واړه مې ورور خورلي

Anne : مور :
Olabilir ,oğlum کيدای شي ، زويه

Oğlu: زوی :
Bir bardak su ver annem. يو گيلاس اوبه درسره راکړه مورې .

Anne : مور :
Tamam oğlum.al بنه ده زويه ، واخله دا اوبه .

Çok şükür duyduğum. ډير شکر مور شوم

Anne : مور :
Duydun mu? مور شوي؟

Oğlu : زوی :
Evet annem. هو مورې

Anne: مور :
Sofrayı toparla . دسترخان درسره ټول کړه .

Anne : مور :
Ellerin yıka . لاس دي پرېمینځه

Oğlu: زوی :
Tamam annem. ښه ده موري

Oğlu: زوی :
Annem bugün bulaşık ben موري نن لوبښي زه مینځم .
yıkıyorum.

Anne : مور :
Sen bana bırak ben ته يې ما ته پرېرېده زه يې مینځم ته دي
yıkıyacağım.sen ödevin yaz. کورنۍ دنده ورسوه .

Oğlu: زوی :
Tamam annem. Yemekten ښه ده موري . د روټۍ نه ورسته خو
sonra çay çok iyi gider. چای ډير خوند کوي

Anne: مور :
Termosta su koy kaynadıktan په کيټل (جوشاړونای) کې اوبه واچوه
sonra çaydanlıkta iki kaşık çay چې وختیږي بيا په چاینکه کې دوه
koy. کاشوغې چای واچوه

Oğlu: زوی :
Tamam annem. ښه ده موري

Oğlu: زوی :
Çay yanında tatlı var mı? د چای سره شیریني شته ده ؟

Anne: مور :
Evet, oğlum koru yemiş هو ، زويه د وچې میوي په انواری کې
dolabında. يې وگوره .

Oğlu: زوی :
Tamam annem. ښه ده موري .

Oğlu: زوی :
Annem benimle çay içermisin موري ته چای راسره څښي ؟

Anne:evet oğlum مور : هو زويه

Dükkancı,alıcı:

دوکان واله، اخیستونکی:

Dükkancı:
Hoş geldiniz.

دوکان واله:
پخیر راغلاست

Alıcı:
Hoş bolduk.

اخیستونکی:
پخیر مې ولیدی .

Alıcı:
Bir kilo elme kaç?

اخیستونکی :
د یوه کیلو مني بیه څو ده ؟

Dükkancı:
İki TL'ye

دوکان واله :
په دوه .

Alıcı:
o zaman üç kilo tart.

اخیستونکی :
بیا نو دري کیلو وتله .

Dükkancı:
Tamam.

دوکان واله :
بڼه ده .

Alıcı:
Bir paket sakız ver.

اخیستونکی :
یو پاکت ژابلی را کره

Dükkancı:
Buyurun.

دوکان واله:
دا دی واخله .

Alıcı:
Bir kilo şeker ver.

اخیستونکی:
یو کیلو بوره راکره .

Dükkancı:
Tamam,başka ne istiyorsun?

دوکان واله :
بڼه ده ، نور څه غواړي؟

Alıcı:
Taze soğan yeşil fasulya var mı?

اخیستونکی :
شنه پیاز او شنه لوبیا شته ده؟

Dükkan :
Var ama taze değil.

دوکان واله :
شنه ده خو تازه نه ده

Alıcı: اخیستونکی :
Olsun. وي دي .

Dükkançı: دوکان واله :
Tamam, kaç kilo taze soğan ve بنه ، څو کیلو ښنه پیاز او څو کیلو ښنه
kaç kilo taze fasulya. لوبیا درکرم .

Alıcı: اخیستونکی :
Bir bir kilo. یوه یوه کیلو .

Dükkançı: دوکان واله :
Tamam başka. بنه ده نور .

Alıcı: اخیستونکی :
Toplam kaç para oldu. ټولې څو پیسې شوې؟

Dükkançı: دوکان واله :
Toplam iki yüz Afganai. ټولې دوه سوه افغانی .

Alıcı: اخیستونکی :
Buyurun. دا دی واخله .

Dükkançı: دوکان واله :
Çok teşekkür ederim. ډیره مننه .

Alıcı: اخیستونکی :
Sizden çok teşekkür ederim تاسو نه هم ډیره مننه .
Ve size iyi alışverişler. او تاسو ته ښه کاربار غواړم.

Dükkançı: دوکان واله :
Çok teşekkürler. ډیره مننه
Güle güle. په مخه مو زیږي گولونه

Hoca ve öğrenciler:

ښوونکی او زده کوونکي:

Hoca :

ښوونکی:

Merhabalar çocuklar

ستړي مه شی ماشومانو

Öğrenciler:

زده کوونکي :

Merhabalar hocam hoş geldiniz

ته ستړی مه شی ښوونکی ساهب ښه
راغلي

Hoca:

Hoş bulduk arkadaşlar

ښوونکی:

ښه مې وليدی ملگرو

Hoca:

Ödevi yapmış mısınız?

ښوونکی :

کورنی دنده مو کړی؟

Öğrenciler:

Evet hocam

زده کوونکي:

هو ښوونکی ساهب

Hoca:

Sırayla getirin bakayım nasıl
yapmışsın?

ښوونکی :

په وار سره يې راوړئ چې وگورم
څنگه مو کړي؟

Öğrenciler:

Tamam hocam

زده کوونکي :

سمه ده ښوونکی ساهب

Hoca: Ahmet sen neden

getirmemişsin?

ښوونکی : احمده تا ولي نه ده راوړي؟

Ahmet :

Hocam ben hastalandım ateşim
vardı yapamadım

احمد :

ښوونکی ساهب زه ناروغ شوم

Mehmet :

تبه مې وه وه مې نشوای کړای

Hocam ben de yapmamışım
misafirimiz vardı.

محمد :

ښوونکی ساهب ما هم نه کړي

میلمانه مو وو

Hoca: tamam sorun değil

ښوونکی : سمه ده ستونزه نه ده

Hoca : بنوونکی :
Çocuklar kitaplarınızı açın زده کوونکو کتابونه مو پرانیږئ

Öğrenciler: زده کوونکي :
Açtık hocam پرانیږي مو دي

Hoca: بنوونکی :
Bugünkü dersimiz kimyasal نښی سبق مو کیمیاوي معادلي
denklemler دي

Öğrenciler: زده کوونکي :
İki sayfa ders kaldı ده مخه سبق پاتې شو

Hoca : بنوونکی :
O ders kolaydi o derste formül هغه سبق اسان وو هغه سبق کې
yok فورمول نشته

Öğrenciler: زده کوونکي :
O zaman biz evde okuyacağız بیا نو مونږ یې په کور کې لوالو

Hoca: بنوونکی :
Ders esnasında د سبق ویلو په وخت کې به خبرې نه
konuşmayacaksın ve hocayı کوئ او بنوونکي ته به ښه غور
iyice dinleyeceksin نیسی

Öğrenciler: زده کوونکي:
Tamam hocam سمه ده بنوونکی ساھب

fulat : hocam Ahmet sınıfta فولاد : بنوونکی ساھب احمد په ټولګي
boş boş konuşuyor کې بی ځایه خبرې کوي

Hoca: بنوونکی:
fulat! sınıfta boş boş konuşmak فولاده ! په ټولګي کې بی ځایه خبرې
yok کول نشته .

Hoca : بنوونکی :
Boş boş konuşanlar sınıfta bir بی ځایه خبرې کول په ټولګي
şey öğrenemez کې یو شی نه شي زده کیدلای.

Öğrenciler: زده کوونکي :

Hocam tenfüse beş dakika var بنوونکي ساهب تفریح ته پنځه دقیقې پاتې دي

Hoca: بنوونکي:

Tenfüste dışarıya çıkarken په تفریح کې چې دباندې کیږئ بکسي مو çantalarınızı yanımıza alın د ځانونو سره واخلي

Öğrenciler: زده کوونکي :

Tamam hocam alırız سمه ده بنوونکي ساهب اخلو يې

Sekender: سکندر :

Dün tenfüste benim kalemim پرون په تفریح کې زما قلم غلا شوی çalınmış

Hoca: بنوونکي :

Hırsızlık iyi bir şey değil غلا ښه شی نه دی

Hoca: بنوونکي :

Sınıf duvarlarına çizgi د ټولگي په دیوالونو کرښې مه کش کوی çizmeyin burası sizin evinizdir دا ځای ستاسو کور دی

Öğrenciler: زده کوونکي :

Tamam hocam çizgi سمه ده بنوونکي ساهب کرښې نه کش çizmeyeceğiz کوو

Hoca: بنوونکي :

Sınıfınızı temiz tutun. ټولگی مو پاک ساتئ

Öğrenciler: زده کوونکي :

tamam hocam سمه ده بنوونکي ساهب

hoca: بنوونکي :

iyi tenfüsler ښه تفریح ولرئ

öğrenciler: size de iyi زده کوونکي : نه هم ښه تفریح

tenfüsler. ولري

Öğrenciler : زده کوونکي :
Hocam tenefüste iki öğrenci بنوونکي ساهب په تفریح کې دوه زده
kaçmış کوونکي وتښتیدل

Hoca: بنوونکي:
Siz merak etmeyin biraz sonra تاسو خوشبيني کيرئ مه لږ وروسته
yoklamayı alacağım حاضري اخلم

Öğrenciler: زده کوونکي:
Hocam yarın için ödev verecek د سبا لپاره کورنۍ دنده
misiniz راکوي؟

Hoca : بنوونکي:
Yarın okuduğumuz bölümün سبا د لوستل شوي څپرکي د تمرين
alıştırmasının ilk dört soruları لمرني څلور پوښتني به
çözeceksiniz حل کړئ

Öğrenciler : زده کوونکي:
Tamam hocam ama üçüncü سمه ده بنوونکي ساهب خو درييمه
soru zor gibi görünüyor پوښتنه گرانه غونډې ښکاري

Hoca : بنوونکي:
Siz çabalayınız çözemezseniz تاسو زيار اوباسئ که حل مونه کړه
ben çözeceğim به بي حل کړم

Öğrenciler: زده کوونکي :
Tamam hocam uğraşırız سمه ده بنوونکي ساهب ځان په ستري
کو

Hoca: yoldan geçerken بنوونکي: چې په لاره تيريرئ د گادو
arabalara dikkat edeceksiniz سره پام کوي

Öğrenciler: tamam hocam زده کوونکي: سمه ده بنوونکي ساهب
Hoca : بنوونکي :
Saat 12 oldu şimdi ساعت ۱۲ بجي شويې او س تاسو
gidebilirsiniz görüşürüz تللاي شئ د ليدو په هيله
Öğrenciler: görüşürüz زده کوونکي: د ليدو په هيله

İki arkadaşlar:

دوه ملگري:

Ahmet: احمد :
Merhaba nasılsın? ستړی مه شي؟

Mehmet: محمد :
Teşekkür ederim iyim sen دیره مننه بڼه يم ته څنگه يې؟
nasılsın?

Ahmet : احمد :
Ben de iyim nerelerdesin? زه هم بڼه يم په کومو ځايو کې يې؟

Mehmet: محمد؟
memleketimdeydim په خپل ولايت کې وم

Ahmet: احمد؟
İstanbul'a ne zaman gelmişsin? استانبول ته کله راغلي

Mehmet : محمد :
Üç senedir burdayım درې کاله کيږي دلته يم

Ahmet : احمد
Üniversiteyi okudun mu yoksa پوهنتون دې وويلې که نه په نمايي کې د
yarisında mı bıraktın پريښود

Mehmet : محمد :
yok yok okudum نه نه وه مې ويل

Ahmet : احمد:
Hangi yıl mezun oldun? کوم کال فارغ شوي؟

Mehmet: محمد؟
Dört sene önce څلور کاله مخکې

Ahmet :Hangi üniversiteden احمد: کوم پوهنتون څخه فارغ
mezun oldun شوي

Mehmet: محمد:
Gazi üniversitesinden mezun oldum غازي پوهنتون څخه فارغ شوی يم

Ahmet: احمد:
Gazi üniversitesi hangi şehirde oluyor د غازي پوهنتون کوم ښار کي دی

Ahmet: احمد:
Ankara'da انکره کي

Mehmet: محمد:
Hangi bölümden mezun oldun? د کومي څانگي څخه فارغ شولي؟

Ahmet: احمد:
Bilgisayar mühendisliğinden د کمپيوټر ساینس څخه

Mehmet: محمد:
Peki şimdi nerde çalışıyorsun? ښه ښه اوس چیرته کار کوي؟

Ahmet: Anadolulü şirketinde çalışıyorum احمد: په انادولو شرکت کي کار کووم

Mehmet: محمد:
Ne kadar para alıyorsun? څومره پیسې اخلي؟

Ahmet: 1800 tlı artı yol parası artı sigorta احمد: ۱۸۰۰ ت ل ورسره د لاري پیسې ورسره روغتیالیک

Mehmet: محمد:
Çok iyi sene gittikçe paralarınıza zam geliyor mu? ډیر ښه د کال په تیریدو په پیسو کي مو زیاتوالی راځي؟

Ahmet: احمد:
Evet altı ayda bir zam geliyor هو په شپږ میاشتو کي یو ځل زیاتوالی راځي

Mehmet : محمد :
Evli misin yoksa bekar? واده دې کړی که نه یو سر یې؟

Ahmet : احمد :
Yok nişanlıyım seneye düğün نه کوژدن مې کړی راتلونکی کال
olacak واده کووم

Mehmet: محمد :
Düğüne bizi çağıracak mısın? واده ته مونږ غواړي

Ahmet : احمد :
Evet ama çok uzakta olacak هو خو بیر لیرې به وي را تللی به نه
gelemezsin شیئ

Mehmet: محمد :
Çağırırsan bizim için yeter چې ومو غواړي کفایت کوي

Ahmet: احمد :
Tamam sen evlenmişsinizdir? سمه ده تا واده کړی؟

Mehmet: evet dört sene önce محمد : هو څلور کاله مخکې مې
evlendim şimdi bir çocuğum واده وکړ اوس مې یو زوی
var دی

Amet: çocuğun adı ne? احمد : د زوی نوم دې څه ده؟

Mehmet : محمد :
Adı hanımım koydu نوم یې زما بڼځې ایښی دی
mahmud محمود

Mehmet: محمد :
Nerde oturuyorsun ? چیرته اوسیرې؟

Ahmet : احمد :
Avılar'da oturuyorum اولار کې اوسیرم
Mehmet: ev kiralı mı yoksa محمد: کور کراییز دی که نه

Ahmet : احمد :
Evet kiralıdır هو کرایز دی

Mehmet: محمد :
Ne kadar kira veriyorsuz? خومر کرایه ورکوي؟

Ahmet: احمد:
Aylık altı yüz میاشتنی شپږ سوه

Mehmet: محمد:
Evde kaç kişisiniz? په کور کې څو کسان یاست؟

Ahmet: احمد:
Dört kişiyiz څلور کسان

Mehmet: محمد :
Diğerleri akrabalar mı? هغه نور مو خپلوان دي؟

Ahmet : احمد:
Yok akraba değilim نه خپلوان نه دي

Mehmet: محمد:
Yemek evde mi yapıyorsunuz? بودی په کور کې پخوي؟

Ahmet: احمد :
Yok çoğu zaman dışarıda نه ډیرای وخت یې د باندې خورو
yiyoruz

Mehmet: محمد
en çok ne yiyorsunuz? تر ټولو ډیر څه شی
خوري؟

Ahmet: احمد :
En çok patates yiyoruz تر ټولو ډیر چپس خورو

Mehmet : محمد:
Bu akşam bize gel دا ماښام مونږ کره راشه

Mehmet: محمد:
Patronunuz nereli? د کار څښتن کوم ځایي دی؟

Ahmet : احمد:
Patronumuz Antepli د کار څښتن مو د انتیپ دی

Mehmet: محمد:
Patronun çocukları geliyorlar mı? د کار څښتن زامن راځي؟

Ahmet : احمد :
Evet ayda bir geliyorlar هو په میاشت کې یو ځلې راځي

Mehmet: محمد:
Patronunuz sizi sıkıyorlar mı? د کار څښتن مو تاسو ځوروي؟

Ahmet: احمد:
Yok yok çok iyi bir insan نه نه ډیر ښه انسان دی

Mehmet: محمد:
Maaşlarımız zamanında mı veriyor? تنخوا گانې مو په خپل وخت در کوي

Ahmet: احمد ؟
Evet bankalarda hesabımıza هو په بانکونو کې زموږ اکاونټ ته یاتیري پانگه کوي

Mehmet: محمد:
Öğlen yemeği orda mı ییورسوز؟ د غرمې ډوډی همغلته خورئ؟

Ahmet : احمد:
Evet orda ییوروز هو همغلته یې خورو

Mehmet: محمد:
Yemek molası kaç dakikadır? د ډوډی دمه څو دقیقې ده ؟

Ahmet: احمد:
Yemek molası 45 dakika د پوډۍ دمه ۴۵ دقیقې وي
oluyor

Mehmet: محمد:
Saat kaçta çay molası başlıyor? په څو بجو د چای دمه پیل کېږي

Ahmet: احمد:
Saat dörtte başlıyor په څلور بجو پیل کېږي

Mehmet: محمد:
Herkes sırayla mutfağa mı هر څوک په خپل وار پخلنځي ته ځي
gidiyor yoksa yerlerinde mi که نه په خپلو ځایونو کې
içiyorsunuz? یې څښي؟

Ahmet: احمد:
Yerlerinde içiyorlar په خپلو ځایونو کې یې څښي

Mehmet: محمد:
Mesay saati kaçta başlıyor کاري ساعت په څو بجو پیل کېږي او
kaçta bitiyor په څو پای ته رسیږي

Ahmet : احمد:
Sabah saat sekizde başlar ikinci سهار په اتو بجو پیل مازدیگر په پنځو
saat beşte bitiyor بجو پای ته رسیږي

Mehmet: محمد:
Eğer bir kişi fazla çalışıyorsa که چیرې یو څوک ډیر کار وکړي د
mesayını alabiliyor mu? زیات وخت پیسې اخیستلای شي؟

Ahmet: احمد:
Tabi tabi هو هو

Mehmet: محمد:
Arkadaşınızdan memnun د خپلو ملگرو څخه خوښ
musunuz? یې؟

Ahmet : احمد:
Evet memnunum هو ترینه خوښ یم
Biri var çok şakacıdır یو بې ډیر توکي دی

Mehmet: محمد:
Ofiste kaç kişisiniz? په اوفیس کې څو کسان یاست؟

Ahmet: احمد:
Bizim iş yerimiz dört odalıdır زموږ چارځی څلور کوتي لري
Toplam yermi kişi çalışıyorlar ټول شل کسان کار کوی
Biz odada altı kişiyiz مونږ په کوته کې شپږ کسان یو

Mehmet: محمد:
Aşçımız bay mı bayan mı? ستاسو پخلنواله بنځینه ده که نارینه؟

Ahmet : احمد:
Aşçımız bayandır زموږ پخلنواله بنځینه ده

Mehmet: محمد:
Çok iyi bayanın yaptığı ډیر ښه د بنځینه تیار شوی پخلي
yemekleri temiz ve lezzetli پاکه او خوندوره
oluyor وي

Mehmet : محمد:
Aşçımız hangi yemeklerden ستاسو پخلنواله کوم پخلي پخوي؟
pişiriyor

Ahmet: احمد:
Her yemeğin yanında pilav د هر پخلي ترڅنگ پلاو وي
oluyor

Mehmet: محمد:
Sen hangi yemeği çok ته کوم پخلي ډیر خوښاوي؟
seviyorsun?

Ahmet: احمد:
Ben kuru fasuliye ile pilav زه وچه لوبیا سره د پلاو

Mehmet: محمد:
Yemek yanında içeceklerinden د پخلي تر څنگ د څښلو څه شی
oluyor mu? وي؟

Ahmet: احمد:
Evet yemek yanında ayran, هو د پخلي تر څنگ شرومبي ،
cola ,fanta ve gazos gibi کولا ، فانتا او ډيو غونډې د څښلو
içecekler oluyor شيان وي

Mehmet: محمد:
Yemek yanında meyvelerden د پخلي تر څنگ ميوې وي؟
Oluyor mu?

Ahmet: احمد:
Mevsim meyvelerinden oluyor د موسم ميوې وي

Mehmet: محمد:
Yemeğe giderken ofisinizi کله چې ډوډی ته ځی اوفیس مو بند
kapatıyor musunuz? کوئ؟

Ahmet: احمد:
Yok on kişi gidiyor on kişi نه لس کسان ځي لس کسان پاتي
kalıyor کيږي

Mehmet: محمد:
Yemek masada mı yiyorsunuz ډوډی په ميز خورئ که په
yoksa yerde mi? ځمکه؟

Ahmet: احمد:
Yok yerde yiyoruz نه په ځمکه يې خورو

Mehet : محمد :
Neden? ولې؟

Ahmet:yerde yemek yemek احمد :په ځمکه د ډوډی خورل
sevaptır. سواب دی

İki arkadaşlar:

دوه ملگري:

Serkan: سرکان :
Hangi oyun biliyorsun? کومه لوبه دې زده ده ؟

Bura: بورا ؟
Ben futbol, voleybol زه فوتبال ولييال لوبولای شم
oynayabilirim

Serkan: سرکان :
Hangi takımı tutuyorsun? د کومې لوبدلې پلاری یې ؟

Bura: بورا :
Ben Galatasaray'ı ve sen? زه د گالاتاسرای او ته ؟

Serkan: سرکان :
Ben Fenerbahçe'yi زه د فنرباهچه

Bura: بورا :
Kaç senedir biz şampiyon خو کاله کيږي مونږ اتلان کيږو
oluyoruz

Serkan: سرکان :
2014 yılında biz şampiyon په ۲۰۱۴ کال کې مونږ اتلان کيږو
olacağız

Bura : بورا ؟
Final maçı ayın 24'te پای لوبه د میاشتې په ۲۴ مه پیل کيږي
başlayacak Fenerbahçe ve فنر باهچه او گلنسرای
Galata

Serkan: سرکان ؟
Maç bizim stadımızda olacak لوبه زمونږ په لوبغالي کې کيږي
Bizim taraftarımız çok gelecek زمونږ پلویان ډیر

Bura:Geçen maçta sizi iki sıfır راځي
yendik بورا: تیره لوبه کې تاسو مو دوه پ
زیرو مات کړئ

Serksn: سرکان:
Evet biz yenildik o maçta Emre sakattı هو مونږ ماتې وخوړه په هغه لوبه کې
امرہ گود شوی وو

Bura: بورا:
Bize yeni bir kaleci gelmiş مونږ ته نو یو گول ساتونکی راغلی

Serkan: سرکان:
Ne kadar yeni kalecileri هر څومره چې نو گولساتونکي راولئ
getirseniz bu sefer biz دا ځلې یې مونږگټو
kazanacağız

Bura: بورا:
göreceğiz وبه گورو

Serkan: سرکان:
Sizin taraftarınız mı fazla ستاسو پلویان ډیر دي که نه
yoksa bizim mi? زمونږ

Bura: بورا:
Tam olarak bilmiyorum پوره ماته پته نشته

Serkan: سرکان:
Maç izlerken sizinkiler çok کله چې لوبه گوري ستاسو پلویان ډیرې
küfür ediyorlar شکنځلي کوي

Bura: بورا:
Bizim yenildiğimiz zaman زمونږ د ماتې په وخت کې بیښیکتاش
Beşiktaş taraftarları çok پلویان ډیر خوشالیري
seviniyorlar

Bura: بورا:
Beşiktaş hiç bizden بیښیکتاش هیڅکله زمونږ څخه نه ده
kazanamamış گټلې

Serkan: bizim takımımız favul سرکان: زمونږ لوبډله د فاول کولو پرته
yapmadan oynuyor لوبه کوي

Gökan ve şaban:

گوخان او شابان:

Gökan:

Sizin eviniz köyde mi?

گوخان:

ستاسو کور په کلي کې دی؟

Şaban:

Evet bizim evimiz köyde

شابان:

هو زموږ کور په کلي کې دی

Gökan :

Eviniz bahçelimidir?

گوخان:

ستاسو کور باغونه لري؟

Şaban:

Evet bizim evimizin etrafında
Her çeşid bahçeler var

شابان:

هو زموږ د کور په شا او خوا کې
هر ډول باغونه شته

Gökan :

Bahçede neler var?

گوخان:

په باغونو کې څه شته؟

Şaban:

Dut ağaçları var,elma ağaçları
var,incir ağaç ları var ve kayısı
ağaçları var

شابان:

د توت ونې شته ، د منې ونې شته ، د
اینځر ونې شته او د زردالو ونې
شته

Gökan :

Kayısı ağacından kaç kilo
kayısı elde ediyorsunuz

گوخان:

د زردالو د ونې څخه څو کیلو زردالو
لاس ته راوړئ؟

Şaban :

Kayısı ağacından aşağıyukarı
İki ton kayısı elde ediyoruz

شابان:

د زردالو د ونې څخه زیات او کم دوه
ټنه زردالو لاسته روړو

Gökan :

Köydekiler akraba mıdır?

گوخان؟

کلیوال مو خپلوان دي؟

Şaban:

Köyde hepimiz akrabayız

شابان:

په کلي کې مونږ ټول خپلوان یو

Gökan: گوخان:
Köyünüz şehre yakın mıdır? ستاسو کلی ښار ته نږدې دی؟

şaban شاپان:
evet şehirden altı kilo metre هو د ښار څخه شپږ کیلو متره لیرې
uzaktayız یو

gökan: گوخان:
köyde hayat ucuz mudur? کلي کې ژوند ارزان دی؟

Şaban: شاپان:
Evet köyümüzde her şey ucuz هو زموږ کلي کې هر څه ارزانه
oluyor وي

Gökan: گوخان:
Tarlanız var mı? پټي مو شته؟

Şaban: شاپان:
Tabi ki çok var او کنه ډیره شته

Gökan: گوخان:
Tarlanızda neler ekiyorsunuz? ځمکه یا پټي کې څه کری؟

Şaban: شاپان:
Tarlamızda buğday, kuru په پټي کې مو غنم، وچه لوبیا، وریژي
fasuliye, pirinç ve mısır ا جوار
ekiyoruz کرو

Gökan: گوخان:
Köyünüzde fırın varmıdır? ستاسو کلي کې داش شته؟

Şaban : evet var biz ekmek شاپان : هو شته مونږ ډوډی د داش
fırından alıyoruz څخه اخلو

Gökan: orda otel var mı? گوخان : هلته هوټل شته؟

Şaban: evet var شاپان: هو شته

Renkler:	رنگونه :
Beyaz (spin)	سپين (بې ياز)
Siyah(tor)	تور (سي ياه)
Kırmızı(sur)	سور (كرمزی)
Sarı(zer)	زير (ساری)
Mavi(asmani)	اسماني (ماوي)
Yeşil(şin)	شین (بي شیل)
Gri(har)	خړ(گري)
Kremi(krimi)	کريمي (کرېمي)
Kahve rengi(nasvari)	نصواري (کاهوي رنگي)
Portakal rengi(naranci)	نارنجي (پورتاکال رېنجي)
Sarımsı(zer bahon)	زير بخن (سارم سی)
Yeşilimsi(şin bahon)	شین بخن (بي شیل يمسي)
Erguvan rengi(arğavani)	ارغواني (اېرگواني)
Şivit(nili)	نيلي (شيويت)
Mor(benafş)	بينفش (مور)
Kırmızımsı(sur bahon)	سور بخن (كرمزمسی)
altın rengi(zar ranga)	زر رنگه (التن رېنجي)
sütlü çay rengi(şido çay ranga)	شيدو چای رنگه (سيوتلو چای رېنجي)

Kıpkırmızı(tak sur)	تک سور (کپ کر مزی)
Bembeyaz(tak spin)	تک سپین (بیم بی یاز)
Simsiyah(tak tor)	تک تور (سیم سی یاه)
Sapsarı(tak zer)	تک زیر (ساپ ساری)
Kıpkırmızı oldu	تک سور شو
Simsiyah adam gördüm	تک تور سړی می ولیده
Sütün rengi bembeyaz oluyor	د شدي رنگ تک سپین دی
Yoncanın rengi nasıl oluyor	د رشکي رنگ څنگه دی؟
Bir kilo kırmızı elma al	یوه کیلو سړي مني راکه
Sarı üzüm var mı?	زیر انگور شته ؟
Yeşil elma kilo kaç?	شنه منه کیلو په څو ده ؟
Siyah üzüm kan basıncı için Çok yararlıdır	تور انگور د ويني فشار لپاره ډیر گټور دی
Yeşil çayda E vitamini var	په شین چای کې د (ای) ویتامین شته
Sarı muz çok tatlı oluyor	زیره کیله ډیره خوږه وي
Rengi sarı olan üzüm Çok tatlı oluyor.	هغه انگور چې زیر رنگ ولري ډیر خوږ وي .
Ben hergün siyah kuru Üzüm yiyorum.	زه هره ورځ تور ممیز خورم
Siyah kuru üzüm kan Çoğaltmaya yardımcı oluy	تور ممیز د ويني په زیاتوالي کې مرسته کوي

(Meyve ve sebze:)	(میوي او ترکاري):
Karpuz-(hindvana)	هندوانه – (کارپوز)
Kavun-(harboza)	خربوزه – (کاوون)
Kavun-(hatakay)	ختکۍ – (کاوون)
Üzüm-(angor)	انگور – (ایوزیوم)
Muz-(kila)	کیله – (موز)
Şeftali-(şaftalu)	شفتالو – (شېفتالی)
Kayısı-(zardalu)	زردالو – (کای سی)
Kiraz-(gilas)	سور رنگه گیلاس – (کیراز)
Portakal-(malta)	مالته – (پورتاکال)
Limon-(limo)	لیمو – (لیمون)
Mandalina-(kino,santara)	کینو ، سنتره – (ماندالینا)
Vişne-(gilas)	گیلاس – (ویشنه)
Elma-(mana)	منه – (اېلما)
Kırmızı elma(sra mana)-	سره منه – (کرمزی اېلما)
Yeşil elma-(şna mana)	شنه منه – (بیشیل اېلما)
Ananas-(ananas)	اناناس – (اناناس)
Cenet meyvesi-(alukat)	الوکټ – (جېنېټ میوي سي)
Dut-(tut)	توت – (دوت)

Çelik-(zmakani tut)	خُمكني توت –(چېليک)
Armut-(nak)	ناک –(ارموت)
Eyva-(biyi)	بيبي –(ای وا)
İncir-(inzir)	انخر –(اينجير)
Nar-(anar)	انار –(نار)
Portakal-(malta)	مالته –(پورتاکال)
Marul-(kaho)	کاهو –(مارول)
Kabak-(kadu)	کدو –(کاباک)
Ispanak-(saba)	سابه –(اسپاناک)
Lahana-(karam)	گرم –(لاهانا)
Patlıcan-(torbanca)	تور بانجان –(پاتليجان)
Hıyar, salatalık(badrang)	بادرنګ –(هيار ، سالاتالک)
Ispanak-(palak)	پالک –(اسپاناک)
Soğan-(piyaz)	پیاز –(سوعان)
Taze soğan-(şnı piyaz)	شنه پیاز –(تازه سوعان)
Maydanoz-(gaşnız)	گشنیز –(مايدانوز)
Domates-(tamatar)	تَماتَر –(دوماتبس)
Patates-(kaçalu)	کچالو –(پاتاتبس)
Havuç-(gazara)	گازره –(هاووج)

Biber-(mraç)	مرچ – (بی بېر)
Acı biber-(tarha mraç)	ترخه مرچ – (اجی بی بېر)
Sivri biber, tatlı biber-	ترخه مرچ ، خواره مرچ – (سیوری)
Karnabahar-(gulpay)	گولپی – (کارنابهار)
Sarımsak-(huga)	هوگه – (سارم ساک)
Taze sarımsak-(taza huga)	تازه هوگه – (تازه سارم ساک)
Fasuliye-(lobiya)	لوبیا – (فاسولیه)
Yeşil fasuliye-(şna lobiya)	شنه لوبیا – (پېشیل فاسولیه)
Şalgam-(şalgam)	شلغم – (شالغام)
Bezelye-(matar)	ماتر – (بی زېل بیه)
Turp-(sra molay)	سره مولی – (تورپ)
Nane-(nana)	نعنا ، پودینه – (نانه)
Reyhan-(kaşmale)	کشمالی – (ریهان)
Yonca-(raşka)	رشکه – (یونجا)
Rezene-(zira)	خیره – (رېزېني)
Kıvrıcık(gagarkay)	گاگرکای (د کاهو په شان)(کورجک)
Malta eriği(alokat)	الوکت (مالتا اربعي)
Nektari(alobalu)	الوبالو (نېکتاري)
Mango(am)	ام (مانگو)

(وڼي او ګولونه): **(Ağaçlar , çiçekler):**

Elma ağacı-	د مني ونه - (اېلما اعاجی)
Nar ağacı-	د انار ونه - (نار اعاجی)
Çam ağacı-	د زنبغوزي ونه - (چام اعاجی)
Lemon ağacı-	د ليموونه - (ليون اعاجی)
Portakal ağacı-	د مالتي ونه - (پورتاکال اعاجی)
Çınar-	چينار - (چنار)
Kayısı ağacı-	د زردالو ونه - (کای سی اعاجی)
İncir ağacı-	د انخر ونه - (اينجير اعاجی)
Elma çiçeği	د مني گل - (ايلما چی چيعی)
Portakal çiçeği-	د نارنج گل - (پورتا کال چی چی عی)
Haşhaş çiçeği-	د کوکنار گل - (هاش هاش چی چی عی)
Lale çiçeği-	د غاتول گل - (لاله چی چی عی)
Karanfil-	د ستوري گل - (کارانفیل)
Ayçiçeği-	د لمر گل - (ای چی چيعی)
Kadife çiçeği-	تل پاتي گل - (کاديفه چيچيعی)
Nergis-	د نرگس گل - (نرگيس)
Nilüfer-	د نیلوفر گل - (نیلوفر)
Yasmin-	ياسمين گل - (یا سم ين)

(hava): (هوا):

Hava nasıl? هوا څنگه ده؟

Çok soğuk. ډیره سړه ده .

Çok sıcak. ډیره گرمه توده ده .

Dışarıda hava nasıl? د باندې هوا څنگه ده؟

Çok serin. ډیره خونوره هوا ده .

İçeride hava nasıl? د ننه هوا څنگه ده؟

Normal. نورمال ده .

Hava bugün çok mu soğuk? ایا هوا نن ډیره سړه ده؟

Evet,bugün eksi 8 derece. هو ، نن منفي ۸ درجې ده .

Tüm yol buzulmuş. لارې ټولې کرنګ شوی دي .

Tüm gece kar yağmış. ټوله شپه واوره وریډلې ده .

Bugün hava çok nemli. نن هوا ډیره نمجنه ده .

Yağmur yağıyor. باران وریږي .

Biz yağmurda kaldık. مونږ په باران کې گیږ راغلو .

Bugün hava kapalı. نن هوا تپه ده .

Rüzgar var شمال لگیږي .

Dışarıda kar yağıyor. د باندې واوره وریږي .

Dışarıda kar yağıyor mu? ایا دباندې واوره وریږي؟

Hava bolutlu. هوا وریځ ده .

Şemsiyeyi aldın mı? ایا چتری دې راخیستی ده ؟

Burada her gün kar yağıyor. دلته هره ورځ واوره وریږي

PAKTİA'DA yağmur yağıyor . په پکتیا کې باران وریږي .

Yağmur mu iyi yoksa kar ? باران ښه ده که واوره ؟

Yıldırım. تندر

Sel çok evler götürmüş. سیل ډیر کورونه وړي

Dün sel geldi. پرون سیل راغی .

Benim yağmurluğum yok. زه راینکوټ نه لرم .

Yavaş yavaş yağmur yağıyor. ورو ورو باران وریږي .

Yağmur durdu. باران ودرید .

Kar durdu mu? ایا واوره ودریده ؟

Ellerim buz oldu. لاسونه مې کرنګ شول

Üşüyorum. زه ړږدیرم .

Su buz tutulmuş. اوبو کرنګ نیولی .

Kar eriyor. واوره ویلې کیږي .

Kar tüm yolları kapanmış. واورې ټولې لارې پټې کړي دي.

Burada çok kar yağıyor. دلته ډیره واوره اورېږي .

Kışta kar yağıyor. په ژمي کې واوره وریږي .

(Doktor ve hasta): **(ډاکټر او ناروغ):**

İyi bir doktor nerde? يو ښه ډاکټر به چيرته وي؟

Diş hekimi nerde? د غاښو ډاکټر به چيرته وي؟

Neyin var? څه ناروغی لري؟

Başım ağrıyor. سر مي خوريزي.

Onun tansyon hastalığı var. هغه فيشار ناروغي لري .

Onun şeker hastalığı var. هغه د شوگور ناروغي لري .

Onun beyin hastalığı var. هغه د دماغو ناروغي لري .

Neyin var? څه مريضی لري؟

Başım ağrıyor. سر مي خوريزي .

Boğazım ağrıyor. ستونی مي خوريزي .

Karnım ağrıyor. نس مي خوريزي .

Kemiklerim ağrıyor. هډوکي مي خوريزي .

Senin cilt hastalığın var. ته د پوستکي ناروغي لري .

O iyileşecek. هغه به ښه شي.

O emiliyat olmuş. هغه امليات شوی .

Ben üşüdüm. زه زوکام يم .

Dişim ağrıyor. غاښ مي خوريزي .

Kulağım ağrıyor. غور مي خوريزي .

Midem bulanıyor. زه کله کله اولتایې کوم .

Ben iyileştim. زه ښه شوم .

Kan basıncı. د وینې فیشار -

Ateşin mi var? ایا ته تبه لرې ؟

Hayır, kemiklerim ağrıyor. نه ، هډوکي مې خورږي .

Dişlerin bana göster. غاښونه دې مات وښايه

Ben itiyorum . زه غواړم .

Unutulmaz hastalık değil . دا هیرونکی ناروغي نه ده .

Uykum yok . خوب نه لرم .

Burnum kanamış . پوزه مې وینې شوی ده .

Çok sıcak çay içme . ډیر گرم چای مه څښه .

Hergün meyve ye . هره ورځ میوه خوره .

Bu ilac tok karnıyla ye . دا درمل په ډک نس وخوره .

Bu ilac aç karnıyla ye . دا درمل په تش نس وخوره .

Bu ilac günde üç kez ye . دا درمل په ورځ کې درې ځلې وخوره .

Bana reçeteyi ver . ما ته درملپاڼه راکړه .

Çok teşekkürler doktor bey. ډیره مننه ډاکټر صاحب .

Allah iyilik versin. الله د دې ښه کړی .

amin

امین

romatizma	روماتيزم - (روماتيزما)
İshal	پيچ ، نس ناستي - (ايسهال)
Suçiçeği	چيچک - (سو چيچي)
sivilce	گرمکي - (کزامک)
Kalp krizi	د زړه حمله - (کالپ کريزي)
Beyin hastalığı	د دماغو ناروغي - (ببين هاستالعی)
Boğaz ağrısı	د ستوني درد - (بوعاز اعرسی)
Diş ağrısı	د غاښ درد - (دیش اعرسی)
tüberküloz	سيل مرض (توبرکولوز) (تيوبير کيولوز)
akciğer hastalığı	د سبرو تکليف - (اک جيبر هاستالعی)
şeker hastalığı	د شوگر ناروغي - (شېکېر هاستالعی)
kanser	کينسر (سرطان) - (کانسېر)
apandist	اپنډيکس - (اپانديست)
ateş	تبه - (اتېش)
Nefes darlığı	سا تنگي - (نېفېس دارلیعی)
kızamık	شپړی - (کزامک)
öksürme	توخی - (اوکسورمه)
Grip	زوکام - (گريپ)

د بدن غړي

Baş-(sar)	سر – (باش)
Saç-(veştan)	وینستان – (ساچ)
Alın-(tanda)	تنده – (الن)
Kaş-(vrezi)	ورځي – (کاش)
Kirpik –(banra)	بانہ – (کیرپیک)
Göz-(starga)	سترگه – (گوز)
Göz bebeği-(da starge tor)	د سترگې تور – (گوز بې بې عې)
Göz bebeği(da starge kasay)	د سترگې کسی – (گوز بېبېعې)
Göz kapağı(lema)	لیمه – (گوز کاپاعې)
Yüz-(mah)	مخ – (یوز)
Borun-(poza)	پوزه – (بورون)
Borun deliği(da poze soray)	د پوزې سوری – (بورون دېلېعې)
Kulak-(ğovag)	غور – (کولاک)
Kulak memesi(da ğovag narmi)	د غور نرمې – (کولاک مېمې سي)
Yanak (ğomboray)	غومبورې – (ياناک)
Diş-(ğaş)	غابښ – (دیش)
Ön dişler-(da mahe ğaşuna)	د مخې غابښونه – (اون دیشي)
Dil-(jaba)	ژبه – (دیل)

Çene-(zana)	زنه – (چېني)
Ağız-(hula)	خوله – (اعز)
Dudak-(şunde)	شونډې – (دوداک)
Alt dudağı(lande şunde)	لانډې شونډه – (الت دوداعی)
Üst dudağı(pas şunde)	پاس شونډه – (ایوست دوداعی)
Çene (zama)	زامه – (چېني)
Boğaz-(stunay)	ستونۍ – (بوغاز)
Boyun (ğara)	غاړه – (بویون)
Omuz (oga)	اوره – (اموز)
Kol (mat)	مټ – (کول)
Bel (mla)	ملا – (بېل)
Göbek (nu)	نو – (گوپېک)
Karın (ns)	نس – (کارن)
Sırt (şa)	شا – (سرت)
Omurga(da mla tir)	دملا تیر – (اومورگا)
Bilek (marvand)	مړوند – (بیلېک)
Dirsek (sangal)	ځنگل – (دیرسېک)
El (las)	لاس – (اېل)
Parmak(guata)	کوته – (پارماک)

Tırnak (nuk)	نوک - (ترناک)
Baldır (vrun)	ورون - (بالدر)
Diz (gonda)	گونده - (دیز)
Bunun adı yok	بننگری - (یونون ادی یوک)
Ayak (pşa)	پښه - (ایاک)
Mide (meğde)	معهه - (میدی)
Ciğer (yana)	ینه (خِیگر) - (جیعر)
İskelet (isklet)	اسکلپت - (ایسکلپت)
Göğüs kemikleri	پښتی - (گو عوس کېمیکلېری)
Boyun kemiği	د اورو هډوکی - (بویون کېمیعی)
Kürek kemiği	د شا هډوکی - (کیورپک کېمیعی)
Kalça kemiği	د کونا تو هډوکی - (کالچا کېمیعی)
Deri (sarman)	خرمن - (دېری)
Kas (pla)	پله (عضله) (کاس)
Beyin (demağ)	د ماغ - (بی بین)
Damar (rag)	رگ - (دامار)
Gırtlak (maray)	مری - (گرتلاک)
Bağırsak (kulme)	کولمی - (باعرساک)
Böbrek (paştavargay)	پښتورگی - (بوبرپک)

Meslekler:

öğretmen

دندې:

ښوونکی – (او عربتمین)

işçi

کارکوونکی – (ایشچی)

tücar

سوداگر – (توچار)

muhasebeci

حساب کوونکی – (موحاسبه جي)

yardımcı

مرستیال – (یاردمچی)

seyrci

کتونکی – (سیرجي)

bankacı

بانکمین – (بانکاجی)

aşçı

پخلنوال ، پخوونکی – (اشچی)

telefoncu

تیلیفونچی – (تېلېفونجو)

Diş hakimi

د غاښونو ډاکټر – (دیش حاکیمی)

Göz hakimi

د سترگو ډاکټر – (گوز حاکیمی)

doktor

ډاکټر – (دوکتور)

cerrah

جراح – (جبراح)

yazar

لیکوال – (یازار)

tercüman

ژباړن – (تېر جومان)

Gazete müdürü

د ورځپاڼې مدیر – (گازېټې مودورو)

Kitabci

کتاب خرڅوونکی – (کیتاب جی)

Vekil

وکیل – (وېکیل)

Muhaber(habaryal)	خبريال – (موهاېر)
Mühendis(inciner)	انجینیر – (میوهندېس)
Pilot(pilot)	پیلوټ – (پیلوټ)
Marangoz(Tarkan)	ترکان – (مارانگوز)
Boyacı(rangmal)	رنګمال – (بویاچي)
Terzi(derzi)	درځي – (تېرزي)
Demirci(pş)	پښ – (دېمیرجي)
Hemşire(nrs)	نرس – (هېمشیري)
Çiftçi(krvangr)	کروندګر – (چيفتچي)
Asker(asker)	عسکر – (اسکېر)
Onbaşı(farka maşar)	فرقه مشر – (اون باشی)
Polis(polis)	فولیس – (پولیس)
Güvenlik(satnman)	ساتنمن – (ګیونلیک)
Uşak(nokar)	نوکر – (اوشاک)
Hizmetci(nokara)	نوکره – (هیزمېټ چي)
Manav(tarkari vala)	ترکاري واله – (ماناو)
Saatçı(sato vala)	ساعتو واله – (سات چي)
Berber(nayi)	نایي – (بېر بېر)
Ekmek ustası	دوډی پخوونکی – (اېکمېک اوستاسی)

kasap	غوبنه خرڅوونکی - (کاساپ)
şarkıcı	سندر غاړی - (شارکجی)
aktör	ادا کار - (اکتور)
muhabir	جورنالېست - (موهاېر)
yayıncı	خپرونکی - (یاېنجی)
yazman	تایېست - (یازمان)
çoban	شپون - (چوبان)
bakan	وزیر - (باکان)
başbakan	لمړی وزیر - (باش باکان)
milletvekili	د ولسي جرگې غړی -
cumhurbaşkanı	ولس مشر - (جومهور باکانی)
profesör	پوهاند (پروفیسور) -
Büyük elçi	سفیر - (بیوک اېلچي)
imam	مُلا - (ایمام)
kaptan	بیری چلونکی - (کاپتان)
Ayakkabı tamircisi	موچي (بوټ او څپلی جوړوونکی)
Bahçıvan	مالیار (بنوال) (باهچیان)
Şoför	ډریور - (شوفور)
öğrenci	زده کوونکی - (اوعرنجی)

Ülkele, diler:	هيوادونه. ژبې:
Afganistan.afganca	افغانیستان . پښتو –
Pakistan.orduca	پاکيستان . اوردو –
İran.farsca	ایران . فارسي –
Türkiye.türkçe	تُرکیه . ترکی –
İngiltere.ingilizce	انگلیتد . انگلیش –
Japonya.japonca	جاپان . جاپاني –
Fransa.fransızca	فرانسه . فرانسوي –
Almanya.almanca	جرمن . جرمني –
İtalya.italyanca	ایتالیا . ایتالیوي –
Çin.çince	چین . چینايي –
Rusya.rusca	روس . روسي –
Özbekistan.özbekçe	ازبکیستان . ازبکي –
Türkmenistan.türkmençe	تُرکمنیستان . تُرکمني –
Tacikistan.tacikce	تاجکیستان . تاجکي –
Arabistan.arapça	عربیستان . عربي –
Moğolistan.moğolca	مغولیستان . مغولي –
Endonezya.endonezyaca	اندونیشیا . اندونیشیايي –
Malezya .malezyanca	مالیشیا . مالیشیايي –

Mezhep:	مذهب:
Allah(c)	الله (ج) -
peygamber	رسول (ص)، پیغمبر -
cennet	جنت -
cehennem	دوزخ -
cami	جومات -
itaat	اطاعت -
namaz	لمونځ -
seccade	لمانځي -
Namaz kılmak	لمونځ کول -
Namaz kılan keşi	لمونځ کوونکی -
rukü	روکو -
secde	سجده -
oruç	روژه -
Oruç tutmak	روژه نیول -
Ben oruç tutuyorum	زه روژه نیسم -
Şimdi iftar vaktidir	اوس د روژه ماتې وخت ده -
Hac	حج -
Hacı	حاجي -

müslüman	مسلمان – (موسلومان)
dinsiz	بې دینه – (دین سیز)
ezan	اذان – (اېزان)
Ezan okunmak	اذان کول – (اېزان اوکونماک)
mezhep	مذهب – (مېز هېپ)
yaratana	پیدا کوونکی – (یار اتان)
yaratılış	پیدایش – (یار اتلش)
Mezhebe göre	مذهبي – (مېز هېبي گوري)
imam	مُلا – (ایمام)
günah	گناه – (گیوناہ)
sevap	سواب – (سېواپ)
affetmek	ماف کول – (اف اېتمېک)
Allah rezası için	د خدای لپاره – (الله رېزاسی ایچین)
Allah büyüktür	خدای مهربان دی – (الله بیوکتور)
dindar	دیندار – (دیندار)
ibadet	عبادت – (ایبادېت)
Farz	فرض – (فارز)
Sünnet	سُننت – (سیونېت)
tesbih	تسبیح – (تېسبیح)

Namaz kılan insan	لمونځ کوونکی کس
Yalan söylenmez	دروغ نه وايي
Oruç tutan bayan	روژه نیونکيې میرمن
Dışarıda fazla dolaşmaz	د باندې ډیره نه گرځي
Haca fakir gidemez	حج ته نیشتمن نه شی تللای
Hac durumu iyi olanlara farzır	حج په هغو کسانو فرض ده چې وضعه یې ښه وي
Aptes alırken kimse ile konuşulmaz	کله چې اودس کول کيږي د چا سره خبرې نه کول کيږي
namaz kılariken sağa sola bakılmaz	کله چې لمونځ کول کيږي ښی خوا چپ خوا ته نه کتل کيږي
Namaz günde beş vakit kılınır	لمونځ په ورځ کې پنځه ځله کول کيږي
Apteste diş fırçalamak sünnettir	په اودس کې غاښ بورس کول سنت دي
Cuma namazı sadece Erkeklere farzdır	د جومي لمونځ یواځې په نارینه فرض ده
Cuma namazı iki rekaattır	د جومي لمونځ دوه رکاته دی
Sabah namazı dört ekattır	د سهار لمونځ څلور رکاته دی
Öğlen namaz 10 rekaattır	د ماسپښین لمونځ لس رکاته دی
İkinci namaz 4 rekaattır	د مازدیگر لمونځ څلور رکاته دی
Akşam namazı beş rekaattır	د ماښام لمونځ پنځه رکاته دی

Bu ağaçtır	دا ونه ده)
Bunlar ağaçlardır	دا ونې دي
Bu evdir	دا کور ده
Bunlar evlerdir	دا کورونه دي
Bu bağdır	دا بڼه ده
Bunlar bağlardır	دا بڼونه دي
bu hayvanat bahesidir	دا ژوبڼه ده
bunlar hayvanat bahçeleridir	دا ژوبڼونه دي
bu şehirdir	دا ښار ده
o evdir	هغه کور ده
onlar evlerdir	هغه کورونه دي
o dağdır	هغه غره ده
onlar dağlardır	هغه غرونه دي
o tepedir	هغه غونډۍ ده
onlar tepelerdir	هغه غونډۍ دي
evim	کور مې
evin	کور دې(مُفرد مخاطب)
eviniz	کور مو(جمع مخاطب)
evi	کور يې(مُفرد غایب)

evleri	کورونه یې (جمع غایب)
Ev hanımı	د کور میرمن
Şehir adamı	د ښار سړی
Ağacın yaprağı	د ونې څانگه
Kalem mürekkebi	د قلم رنگ
Anneler günü	د مور ورځ
Masanın altında	د میز لاندې
Masanın üstünde	د میز په سر
Masanın yanında	د میز په خوا کې
Masanın sağ tarafta	د میز په ښي خوا کې
Masanın sol tarafta	د میز په کيڼ خوا کې
Evin önünde	د کور په مخ کې
Evin arkasında	د کور په شا کې
Evin etrafında	د کور په چاپیریال کې
Evin yanında	د کور په خوا کې
Elmanın rengi	د منې رنگ
Arabanın motoru	د موټر ماشين
Evin duvarları	د کور دیوالونه
Evin rengi	د کور رنگ

Yerler:	ځای ونډه:
okul	ښوونځی
lise	لیسه
Orta okul	منځنی ښوونځی
İlk okul	لومړنی ښوونځی
Oto yıkama yeri	موټر مینځلځی
Oto galeri	موټر خرڅوونځی
Otomobil fabrikası	د موټر فابریکه
döviz	پېسې بدلونځی
Toplantı salonu	جرگه کوونځی
eczane	درمل پلورنځی
eczane	درملتون
Konuk evi	میلماستون
Beslenme yeri	روزنتون
Kitab evi	کتابتون
Dipo evi	زیرماستون
İlac fabrikası	د درملو فابریکه
Ayakkabıcı	بوت او څپلی پلورنځی
manav	ترکاري پلورنځی

ekmekçi	دودى پخوونځى(نانواى)
pastane	کيک او کُلچه پلورنځى
çamaşırhane	کالي مينځلى
telefon tamir yeri	موبايل جوړوونځى
bilgisayar tamir yeri	کمپيوټر جوړوونځى
t.v tamir yeri	ټي وي جوړوونځى
araba tamir yeri	موټر جوړوونځى
elektrikçi	د بيجلى سامان الات پلورنځى
agrega satış yeri	کرش پلورنځى
işaat malzemeci	د ودانۍ سامان الات پلورنځى
kuruyemişiçi	وچه ميوه پلورنځى
halıcı , halı satış yeri	تغیر پلورنځى
camcı	بښينه پلورنځى
Aynacı,ayna satış yeri	اينه پلورنځى
sucu	اوبه پلورنځى
Kaset satış yeri	کيسټ پلورنځى
Mutfak malzemeci	د پخلنځي سامان الات پلورنځى
Ev işya satış yeri	د کور سامان الات پلورنځى
Demirci	گاډر او ټيرن پلورنځى

- تمرینونه:
لاندې تش خأیونه په مناسبو کلیمو سره
یک کړئ .
- Alıştırma:
Aşağıdaki boşlukları uygun
Sözcük ile doldurunuz
- 1) ben ev.....yim. «۱ زه په کور کې يم .
 - 2) ben ev.... gidiyorum. «۲ زه کور ته ځم .
 - 3) ben Peştunkhova.....geldim. «۳ زه د پښتونخوا څخه راغلم .
 - 4)çaydanlık masa «۴ چاپنکه د ميز په سر ده .
 - 5)kitab masa «۵ کتاب د ميز تر لاندې ده .
 - 6).....evime gel. «۶ زما کور ته راشه .
 - 7)senyapıyorsun? «۷ ته څه کوي ؟
 - 8).....kilo incir vereyim? «۸ څو کيلو اينخر درکړم؟
 - 9).....gelmiyordun? «۹ ولې نه رانللي؟
 - 10).....gidiyorsun? «۱۰ چيرته ځي؟
 - 11)sen.....sin? «۱۱ ته څوک يي ؟
 - 12).....geliyorsun? «۱۲ دکوم ځاي نه راغلی يي؟
 - 13).....alıyorsun? «۱۳ کوم يو يي اخلي؟
 - 14).....geri geleceksin? «۱۴ څه وخت واپس راځي؟
 - 15)babam adı? «۱۵ د پلار نوم دې څه ده؟
 - 16)bu ayakabıalıyorsun? «۱۶ دا بوت ځاته اخلي؟
 - 17).....evinizde. «۱۷ ستاسو په کور کې.

- 18) Masanın «۱۸» میز په سر.
- 19) Kitabın «۱۹» کتاب په مینځ کې
- 20) Ev..... içinde «۲۰» د کور دننه
- 21) İstanbul şehir..... «۲۱» استانبول ښار کې
- 22) ben..... sorun yok «۲۲» ما کې ستونزه نشته
- 23) sen..... isteyeceğim «۲۳» تا ته یې غواړم
- 24) san..... diyorum «۲۴» تا ته وایم
- 25) senin..... işim var «۲۵» تا سره مې کار ده
- 26) ev..... im «۲۶» کور مې
- 27) ben Ankara' geldim «۲۷» زه انکرې څخه راغلم
- 28) istanbul' ne zaman gideceksin «۲۸» استانبول ته کله ځي
- 29) çaydanlık..... su yok «۲۹» چاینکه کې اوبه نشته
- 30) o..... seviyor musun? «۳۰» هغه دې خوښیږي
- 31) bir saat önce bura..... terk etti «۳۱» یو سات مخکې دا ځای یې پرېښود
- 32) kim.... bakıyorsun? «۳۲» چا ته گوري
- 33) ben sen..... nefret Ediyorum «۳۳» زه تا څخه نفرت کووم
- 34) kim bura..... gelecek «۳۴» څوک دی ځای ته راځي
- 35) nere..... gidiyorsun «۳۵» چیر ته ځي

- 37)ne geleceksin? «۳۷» کوم ځای څخه راځي؟
- 38)sen sin? «۳۸»ته څوک يې؟
- 39)ne sen ? «۳۹» کوم ځای کې يې؟
istiyorsun
- 40) sen gelmedin ? «۴۰»ته ولې رانغلي؟
- 41)sen gideceksin? «۴۱»ته چيرته ځي؟
- 42)sen söyledin? «۴۲»تا چاته وويل؟
- 43) sen istedin? «۴۳»تا چاڅخه وغوښتل؟
- 44) nerden gideceksin? «۴۴» کوم ځای څخه کوم ځای ته ځي؟
- 45)sen dedin? «۴۵»تا څه وويل؟
- 46)o istiyor ? «۴۶»هغه څودانې غواړي؟
- 47)sen yaşındasın? «۴۷»ته څو کلن يې؟
- 48)o ister? «۴۸»هغه څه غواړي؟
- 49)o sordu? «۴۹»هغه څه شې وپوښتل؟
- 50)sen sormuyorsun? «۵۰»ته ولې پوښتنه نه کوي؟
- 51)sen sordun? «۵۱»تا ولې وپوښتل؟
- 52) ben gelmedim «۵۲»ته ولې رانغلي.
- 53) burada yok mu? «۵۳»دلته توب نشته؟
- 54)buraya gelecek «۵۴»دلته څوک راځي؟

- 56) yemesaydım ۵۶» ارمان چې خورلې مې نه وای
- 57) keşke ben gel..... ۵۷» ارمان زه چې راغلی نه وای
- 58) keşke biz iç..... ۵۸» ارمان مونږ چې څښلي نه وای
- 59) keşke o git..... di ۵۹» ارمان هغه چې تللای نه وای
- 60) keşke siz kal..... diniz ۶۰» ارمان تاسو چې پاتې شوي نه وای
- 61) keşke o burada ol..... dı ۶۱» ارمان هغه چې دلته نه وای
- 62) keşke onlar çalış..... lardı ۶۲» ارمان هغوی چې سبق ویلای وای
- 63) keşke arabayı sür..... di ۶۳» ارمان چې موټر یې چلولای نه وای
- 64) keşke topu oynama..... ۶۴» ارمان چې توپ مې لوبولای نه وای
- 65) keşke ıslak yerde ۶۵» ارمان چې په لامده ځای
Otur..... diniz کښیناستلې نه وای
- 66) keşke ağaca çık..... di ۶۶» ارمان چې ونې ته ختلای نه وای
- 67) keşke gece gece kadar ۶۷» ارمان چې شپې نا وخته پورې
Dışarıda gez..... di گرځیدلای نه وای
- 68) başarısız oldu keşke ۶۸» ناکامه شو ارمان چې ډیر سبق یې
Çok çalış..... di وپیلای وای
- 69) kaza geçirdi keşke arabayı ۶۹» ټکر یې وکړ ارمان چې موټر یې
İyi süre..... di ښه چلولای وای
- 70) suda boğuldu keşke ۷۰» په اوبو کې ډوب شو ارمان چې
Yüzme bil..... di لامبو یې وهلاى شو لای
- 71) ortayı karıştı keşke ۷۱» میدان یې گډوډ کړ ارمان چې
Konuş..... di خبرې یې کړې نه وای

- 1)ben okula gideceğim «۱ زه به ښوونځی ته ولاړ شم
- 1)ben okula git..... im «۱ زه به ښوونځی ته ولاړ ښیم
- 2)ben parka gideceğim «۲ زه چکرځای ته ځم
- 2)ben parka gid..... miyim? «۲ ایا زه به چکرځای ته ولاړ ښیم؟
- 3)ben eve gitim «۳ زه کور ته ولاړم
- 3)ben eve git «۳ زه کور ته نه لاړم
- 4)ben arabaya binıyorum «۴ زه موټر ته څیژم
- 4) ben arabaya bin? «۴ ایا زه موټر ته څیژم؟
- 5)ben çay içerim «۵ زه چای څښم
- 5) ben çay iç.....? «۵ ایا زه چای څښم؟
- 6)ben çay içerim «۶ زه چای څښم
- 6)ben çay iç..... miyim? «۶ ایا زه چای نه څښیم
- 7)o ata binmiş «۷ هغه په اس سپور شوی
- 7)o ata bin.... mi? «۷ ایا هغه اس ته سپور شوی؟
- 8)o ata binmiş «۸ هغه په اس سپور شوی
- 8) o ata bin mi? «۸ ایا هغه په اس سپور شوی نه ده
- 9) o gelmiştir «۹ هغه به راغلی وي
- 9) o gel..... midir? «۹ ایا هغه به راغلی وي؟
- O gitme..... tır هغه به نه وي تللای

- 1) ben öğretmenim. «۱ زه ښوونکی یم
- 1) Ben öğretmen «۱ زه ښوونکی نه یم
- 2) sen şoförsün «۲ ته چلوونکی یې
- 2) sen şoför «۲ ته چلوونکی نه یې
- 3) o kasaptır «۳ هغه غواښپلورنوال ده
- 3) o kasap «۳ هغه غواښپلورنوال نه دي
- 4) biz öğrenciyiz «۴ مونږ زده کوونکي یو
- 4) biz öğrenci «۴ مونږ زده کوونکي نه یو
- 5) siz akrabamızsınız «۵ تاسو زموږ خپلوان یاست
- 5) siz akrabamız «۵ تاسو زموږ خپلوان نه یاست
- 6) onlar başarısızlar «۶ هغوی ناکامان دي
- 6) onlar başarısız «۶ هغوی ناکامان نه دي
- 7) doğrudur «۷ ریښتیا ده
- 7) doğru «۷ ریښتیا نه ده
- 8) yalandır «۸ دروغ دی
- 8) yalan «۸ دروغ نه دي
- 9) gerçektir «۹ ریښتیا دی
- 9) gerçek «۹ ریښتیا نه ده
- Hasta değil ناروغان نه دي

- 1)ben gidebilirim «۱زه تللای شم
- 1)ben git «۱زه تللا نه شم
- 2) biz okuyabiliriz «۲مونږ یې ویلای شو
- 2)biz oku «۲مونږ یې ویلای نه شو
- 2)biz oku miyiz? «۲ایا مونږ یې ویلای شوی؟
- 3)sen yüzebilirsin «۳ته لامبو وهلای شي
- 3)sen yüz sin «۳ته لامبو وهلای نه شي
- 3) sen yüz ? «۳ایا ته لامبو وهلای شي؟
- 4) siz arabayı sürebilirsiniz «۴تاسو موټر چلولای شئ
- 4)siz arabayı sür «۴تاسو موټر چلولای نه شئ
- 4)siz arabayı sür ? «۴ایا تاسو موټر چلولای شئ؟
- 5)o kesebilir «۵هغه یې پرې کولای شي
- 5) o kes «۵هغه یې پرې کولای نشي
- 5)o kes mi? «۵ایا هغه یې پرې کولای شي؟
- 6)onlar yazabilirler «۶هغوی یې لیکلای شي
- 6)onlar yaz lar «۶هغوی یې لیکلای نه شي
- 6)onlar yaz mi? «۶ایا هغوی یې لیکلای شي؟
- 7)kesebilir «۷پرې کولای شي
- 7)kese «۷پرې کولای یې نه شي

Yeşil çay..... faydalar.... د شین چای گټې

Yeşil çayın bukadar د شین چای ..ولی.. دومره روغمال

Sağlıklı olduğunuzu siz (کتور) والي باندې تاسې

Biliyor..... sunuz? ..ایا پښهیرئ؟

İçtikçe fakında varabilirsiniz په څښلو څښلو بی توپیر کولای شئ

Hergün yeşil çay هر ه ورځ شین چای ...څښونکي خلکو

İnsanların sağlıklarına په روغتیا کې څومره گټې رانغښتې دي

Katkıları faydaları په نوبت ..کړوي بي
Sıralıyaca.....

1) yeşil çayın içinde C «۱» په شین چای کې د
Vitamini vardır C ویتامین
شته دی

Bu nedenle düzenli د دې په وجه ..هر ه ورځ.. په پرلپسې
Olarak içilirse ډاول وڅښل شي

Grip gibi hastalıklardan sizi زوکام په شان ناروغیو څخه تاسو
korur ساتي

2) yeşil çayın içinde kafein «۲» په شین چای کې کافین شته دي
Var.....

Yorgunluk ve uykuyu ستومانټوب او بي خوبې له مینځه
Ortadan kaldırır وړي

3) yeşil çayın E vitamini «۳» په شین چای کې... E شته
vardır دی

cildinizi teze tutar پوستکي مو تازه ساتي

ve yaşlanmayı geciktir او د زوروالي مخنیوی کوي

- 16).....bizim arabamızdır دا زمونږ گادۍ ده.
- 17)..... kim? هغه څوک ده؟
- 18).....yarın gelecektir. هغوي به سبا راشي.
- 19)ben yarın..... زه په سبا راشم .
- 20)burada.....evler çok pahalı دلته کورونه ډیر گران دي.
- 21)hava..... ? هوا څنگه ده ؟
- 22) olsun. دارو مو شه .
- 23) ben gittim. یرون زه ولاړم.
- 24) gel. سبا راشه.
- 25) git..... önce bana د تللو نه مخکې ماته خبر راکړه.
gel.
- 26) gör..... sonra mutlu نه وروسته خوشال شو.
oldu.
- 27) ev.....de var په کور کې مې شته .
- 28) çok ډیر ښه .
- 29) tamam. ساهي ده یا صحیح ده
- 30)çok teşekkürler. ډیره مننه .
- 31)bir gün Nasratın hoca ملا نسروډین یوه ورځ بازار ته
bazara تللای وو .
- 32)yağmur باران ورږي .
- 33).....delidir. هغه لیونی دی

- 34) ben üniversiteye «۳۴» زه پوهنتون ته ولاړم.
- 35) biz kütüphaneye «۳۵» مونږ کتابتون ته ولاړو.
- 36) onlar araba yıkamaya «۳۶» هغوی موټر مینځلی لري.
- 37) benim kırtasiyem «۳۷» زه کتابپلورنځی لرم.
- 38) Ben de «۳۸» که نه رانشي زه هم نه راځم.
- 39) sen de gelme. «۳۹» که هغه رانشي ته هم مه راځه.
- 40) Biz de geleceğiz. «۴۰» که هغوی راغلل مونږ به هم راشو.
- 41) yeme. «۴۱» که یې نه خوري نو مه خوره.
- 42) ben küçük..... «۴۲» کله چې زه ماشوم وم.
- 43) o bölümünde..... «۴۳» کله چې هغه په پوهنځی کې وو.
- 44) sen Nangarharda..... «۴۴» کله چې ته په ننگرهار کې وې.
- 45) siz oynar..... «۴۵» کله چې تاسو لوبه کوله.
- 46) ben yermi yaşında..... «۴۶» زه شل کلن یم.
- 47) ben gel.....yeceğim. «۴۷» زه نه راځم.
- 48) günü gel. «۴۸» د دوه نې په ورځ راشه.
- 49) üç ay önce yeni..... «۴۹» درې میاشتې مخکې نوی ووو.
- 50) sağ... dön. «۵۰» «بڼی خواته خواته تاو شه.
- 51) Git. «۵۱» «مخامخ ولار شه.
- 52) ev size mi ait kiralı mı «۵۲» کور مو خپل ده که کرایې دی.

Aşağıdaki cümleleri soru
şekline çeveriniz

لاندى جُملي پوښتنيز (سوالیه) شکل ته
واړوی.

- 1)bu kitabdır . «۱» دا کتاب دی.
1).....? ایا دا کتاب دی؟
- 2)ben öğretmenim. «۲» زه ښوونکی يم .
2).....? ایا زه ښوونکی يم ؟
- 3)benim adım Khan. «۳» زما نوم خان دی.
3).....? زما نوم څه دی؟
- 4)ben Afganistanlıyım. «۴» زه د افغا نیستان يم .
4).....? زه د کوم ځای يم ؟
- 5)çünkü hasta . «۵» ځکه چې ناروغ دی.
5).....? ولي رانغی ؟
- 6) eve gidiyorum. «۶» زه کور ته ځم .
6).....? چیرته ځی ؟
- 7)iki kilo elma verirmisin. «۷» دوه کیلو منی خو راگره .
7).....? څو کیلو منی درکړم ؟
- 8) yarın geleceğim . «۸» سبا به راشم .
8).....? څه وخت به راشي ؟
- 9)ben okula gideceğim. «۹» زه به ښوونځی ته ولاړشم .
9).....? ایا زه به ښوونځی ته ولاړ شم.
- 10)o gelecektir . «۱۰» هغه به راشي .
10)? ایا هغه به راشي ؟
- 11) böyle oldu . «۱۱» داسی شوي .
11).....? ایا داسی هم شوي؟
- 12)benim adım Khan. «۱۲» زما نوم خان دی.

Aşağıdaki çizilmiş olanra
Peştunce'de denk gelen
kelimeler doldurunuz.

په ترکي ژبه کې چې د کومې کلیمې تر
لاندې کرښه کش شوی ده هغه په پښتو
جُملو کې پوره کړی.

1) ben eve gidiyorum.

«۱» کور ته ځم.

2) herkesin hakıdır.

«۲» د هر کس دا حق

3) biz öğretmeniz.

«۳» ښوونکي یو .

4) ben deliyim.

«۴» زه لیونی

5) ver yoksa babama
söyleyeceğim

«۵» رایې کره کني پلار ته می

6) bize gel.

«۶» کره راشه .

7) içişleri bakanlığı.

«۷» کورنیو چارو وزارت .

8) evde yok.

«۸» کور کې نشته .

9) üniversiteden gelecek.

«۹» د پوهنتون به راشي .

10) sanırım markete gitmiştir

«۱۰» لکه مارکیټ ته تللی وي.

11) söyle ki gelsin.

«۱۱» ورته ووايه چې

12) işte böyle.

«۱۲» او که نه -

13) Rahman Mene'ye hangi yol
gidiyor.

«۱۳» رحمان مېني ته کومه لار

13) markette onunla
görüştüm.

«۱۳» په مارکیټ کې ورسره
شوم.

«۱۴» د میز په سر .

14) makas masa üzerinde

«۱۴» مونږ زدکړیالان

14) biz öğrenciyiz.

«۱۵» گرام نه یاست.

15) siz suçlu değilsiniz.

Aşağıdaki negatif cümleleri

- پوزیټیو څه وروئ
- 1) o şofördür. «۱» هغه ډریور دی .
1) o şoför değildir «۱» هغه ډریور نه دی .
- 2) su var . «۲» اوبه شته .
2) su «۲» اوبه نشته .
- 3) ben eve gideceğim. «۳» زه به کور ته ولاړ شم .
3) ben eve git.....yeceğim. «۳» زه به کور ولاړ نه شم .
- 4) ben çay içtim. «۴» ما چای وڅښلو .
4) ben çay iç.....dim. «۴» ما چای ونه څښلو .
- 5) var. «۵» شته .
5) «۵» نیشته .
- 6) gelecek. «۶» راځي .
6) gel....yecek. «۶» نه راځي .
- 7) ben balık yerim. «۷» زه کبان خورم
7) ben balık ye....m «۷» زه کبان نه خورم .
- 8) ben kitab okurum. «۸» زه کتاب لولم .
8) ben kitab oku....m «۸» زه کتاب نه لولم .
9) ben yabancı ülkeye gideceğim «۹» زه بهر هیواد ته ځم .
9) «۹» زه بهر هیواد ته نه ځم .
10) benim adım Khan . «۱۰» زما نوم خان دی .
10) Benim adım Khan «۱۰» زما نوم خان نه دی .
- 11) ben arabayı kullanabilirim. «۱۱» زه گاډی چلولای شم .
11) «۱۱» زه گاډی نه شم چلولای .
- 12) ben hırsız «۱۲» زه غل نه یم
لاندې منفي جملې موسبت حالت ته

1- adın ne?

1-

2- adı ne?

2-.....?

3-nerlisin ?

3-.....?

4-sen kimsin?

4-.....?

5-nerden geliyorsun?

5.....?

6- kiminle işin var?

6-.....?

7- kime diyorsun?

7-.....?

8-ne yapıyorsun?

8-.....?

9- nereye gidiyorsun?

9-.....?

10- kimden istedin?

10-.....?

11- kime verdin?

11-.....?

12-kimdeydi?

12-.....?

13-neden gelmedi?

13-

14- niçin gidecek?

14-.....?

15- ne yaptın?

15-.....?

16- ne zaman geldi?

16-

په پښتو یې وژباړئ

1-ben küçükken yaramazdım

1-.....	10-.....
2- o öğretmenken burada oturuyordu.	11-onun geldiğinde
2-.....	11-.....
3-Ayaktayken bir bardak su ver	12- bizim geldiklerimizde
3-.....	12-.....
4-eğer onlar geliyorlarsa	13-onların geldikleri an
4-.....	13-.....
4-.....	14- senin yaptığında
5-gelmezsen gelme	14-.....
5-	15-yapmadan önce
6-eğer dinlemezse	15-.....
6-.....	6- senin konuşmadığında
7- gitmiyorlarsa	6-.....
7-	17-içtikten sonra
8- ne yaparsa yapsın	17-
8-.....	18- çay içmeden önce
9-Eğer konuşmuyorsa	18-.....
9-	
10-Benim geldiğim zaman	1- ben okula gidiyorken

küçüktüm	
1-.....	10-.....
2- onlar gelirken ben yemek yiyordum	11-onlar kalmıyorlar 11-.....
2-.....	12- onlar oymıyacaklar
3- ben görmüşüm	12-.....
3-.....	13- dün ben oynamadım
4- ben görmüşümdür	13-.....
4-.....	14-onlar gittiler mi?
5- se gitmemişsin	14-.....?
5-	15- onlar yemişler mi?
6- onlar yaptılar	15-?
6-.....	16-ben söylemedim mi?
7. yağmur yağmış	16-.....?
7-.....	17-sana bakmamış mı?
8- ben çay içiyorum	17-.....?
8-.....	18- ben onlar ile
9- onlar gelecekler	Konuşmayacağım
9-	18-.....
10 – o da gidiyormuş	1- sanırım ayrın gelecek

1-.....	gelecek
2- bence gitmiştir	10-.....
2-.....	11-yemin et
3-sence nerededir?	11-.....
3-.....?	12- yemin ettirdim
4- onlarca insanlar gelmişti	12-.....
4-.....	13- nazar değmesin
5- yüzlerce onluk verdim	13-.....
5-.....	14- o çok yakışıklı
6- milyonlarca izleyenler var	14-.....
6-.....	15- o çok güzel
7-ben yürüyerek geldim	15-.....
7-.....	16 – buradan gitsinler
8-çay içerek çalışacağız	16-.....
8-.....	17 söyle ki yapmasın lar
9-kimse yok mu?	17-.....
9-.....	18- bizim evimize gelmesinler
10-Büyük ihtimalı ile yarın	18-.....
	Geçmiş zamanda bir

kompozisyon: (کامپوزیشن)

Ben dün sabah erken uyandım , زه پرون سار وختي راوینښ شوم اودس
aptes aldım ve dört rekaat او څلور رکاته لمونځ
namaz kıldım. مې وکړلو .

Sonra sahil kenarına gitim. بیا د ساحیل غاړې ته ولاړم.

Koşma yeri üç kilo metreydi. منډه کوونځی درې کیلو متره وو

İki sefer koştum. دوه ځلې مې منډه وکړه.

Çok yorgun oldum ve terledim. ډیر سترې شوم او خوالې شوم.
Eve geldim ,banyo çok sıcaktı. کور ته راغلم . ځان مینځلځی ډیر گرم
Ve ben de banyo yaptım. وو او ما هم ځان ومینځلو.

Saçımı taradım. ویښتان مې رمنځ کړلو.

Güneş doğdu,hava çok güzeldi. لمر راوختلو ، هوا ډیره خوندوره
وه.

Annem çok iyi kahvaltı hazırlanmıştı. مور مې ډیره خوندوره د سهار ناشته
تیاره کړی وه .

Biz birlikte kahvaltı yaptık. مونږ ټولو په یو ځای وخورله.

Ama bal bitmişti. خو شات ختم شوي وو.

Ve sabah kahvaltı saat sekiz'de اود سهار ناشته مې په اته بجې
yspım وکړله.

Ben ofisime gitim fakat biraz زه خپل اوفیس ته ولاړم خو لږ ناوخته
geç kaldım شوه.

Elemanlar hepsi gelmişti. ټول کارکوونکي راغلي وو.

Ama Khan gelmemişti. خو خان راغلی نه وو.
Öğle oldu, aşçı öğlen yemek په تیره مهال کې پراگراف

hazırladı . دودى تياره كړه .

Biz hep elemanlar birlikte
yemek yedik. مونږ ټولو کارکونکو دودى په يوځای
وخورله.

Öğlen yemekte
kebap,salata,yoğurt ve pilav
vardı. د غرمې په دودى کې کباب ، سلاټه ،
ماسته او وریجې وې.

Benim beğendiğim yemek
vardı. زما د خوښې دودى وه .

Ve sonra birer birer bardak çay
içtik او بیا مو یوه یوه پیاله د شیدو چای
وڅکلوه.

Ondan sonra arkadaşlarımla
Pelikan'a gittik د هغې څخه وروسته د ملگرو سره مې
(پلیکان) سوداپلورنځي ته ولاړم.

Orda adidas , nike ve puma
Mağazaları vardı هلته د (ایډیاس) ، (نایک) او پوما
مغازو ته ننه وتلو.

Ben bir tane sport caketini
aldım ما یوه سپورتي کورتي واخیستله

Arkadaşlarımdan birisi
Nike ayakkabı aldı زما د ملگر څخه یو بې نایک بوټونه
واخستل

Diğeri bir çift çorap aldı بل بې یو جوړ جوراب واخستل
Alt katta carfoursa hiper لانديني پور کې د کارفورسا هیپر
Market vardı مارکت

Orda birkaç tane içeceklerden
Aldım. و و
هلته ننه وتلو یو څو مو د څښلو شیان
را واخیستل.

Yarım kilo elma,yarım kilo
Muz ,yarım ananas dört adet نیمه کیلو مو مني ، نیمه کیلو کیلي ، نیمه
کیلو اناناس ، څلور

Pelastik bardak aldık پلاستيکي گلاسونه مو واخستل

Grme şوله او پخلنوال د غرمې Gelecek zamanda bir

kompozisyon:

کمپوزیشن :

Ben gelecek Salı günü
Kandahar'a gideceğim.

زه به د راتلونکې درې نې په ورځ
کندهار ته ولاړ شم .

Orada Ahmad Şah Baba ziare
edeceğim.

هلته به د احمدشا بابا زیارت وکړم .

Ondan sonra kendi arkadaşlarla
kahvaltı yapacağım.

د هغه نه وروسته به بیا د خپلو ملگرو
سره د سهار ناشته وکړم.

Kandahar üniversitesi
görmemişim arkadaşlarla
üniversiteye gideceğim.

د کندهار پوهنتون مانه دی لیدلای د
خپلو ملگرو سره به پوهنتون ته ولاړ
شم.

Ve orda yeni arkadaşlarla
tanışacağım

او هلته به د نویو ملگرو سره
پیژندگلوې هم وکړم.

Ve üniversitenin sistemi
bakacağız ki nasıl dır.

او د پوهنتون سیستم به وگورو چې
څرنگه ده؟

İnşaat mü. Dekan bizim akraba
onun ziyaretine gideceim.

د سیویل اینجینیري ریس زموږ
خپلوان دی د هغه سره به هم ملاقات
وکړو .

Ve öğlen yemek Kndahar ü.
yemekhanesinde yeyeceğiz.

او د غرمې ږدې به د کندهار د
پوهنتون په خوړنځي کې وخورو.

Kandahar üniversitesinde çok
güzel havuz var orda yüzeceğiz
Ve öğlen namazı Kandahar
cami'sinde kılacağız

د کندهار پوهنتون ډیر بڼکلی لامبوو هلو
ډنډ لري هلته به لامبو هم وخورو.
او د ماسپښین لمونځ به د کندهار په
جومات کې وکړو.

Ve Kndahar'ın tarihi yerlere
Gideceğiz.

او د کندهار تاریخي ځایو ته به هم ولاړ
شو .

akşama kadar iyice
gezeceğiz

تر ماښام پورې به ښه
وگرزیرو.

Geçmiş zamanda په راتلونکي زمانه کې یو

پراگراف: kompozisyon :

يوه ورځ ملا نصرالدين ډير ستومان
وړولمښتو. Bir gün Nasrattin hoca çok

ځکه ټوله ورځ يې په پټي کې کار کړی
وه. Çünkü tüm gün tarlada
çalışmıştı.

د ملا کور ته يو کس راغی او ور يې
ټک ټک کړ. Hocanın evine bir kişi geldi ve
kapıyı çaldı

او په اوچت اواز
Ve yüksek ses ile.....

ملانصرالدينه ! ملانصرالدينه!
Nasrattin hoca!nasrattin hoca

ملا نصرالدين:
Nasrattin hoca:

وايه څه دی ملگره.
Buyurun hayırdır dostum

ملا ساهب نن خودې خر راکه پنځه
بورې اوږه راوړم Hoca efendi bugün eşeğini ver
Beş çuval taşıyorum

خر?
خر خومي بل کس ته ورکړی .
Eşek....?
Eşeği başkasına vermişim.

په همدې وخت کې خر هنډ هنډرږر
هننډر اواز وکړ .
Bu esnada eşek han han
Han bağırırdı

راغلي کس ملاساهب ته وویل چې خر
خو په کور کې شته ځکه چې هنډر هنډر
يې وکړ .
Gelen adam hocaya
Eşek evdedir çünkü
Han han yaptı

ملا ساهب غوسه شو .
Hoca efeni sinirlend.

او د راغلي کس نه يې وپوښتل :
Gelen adamdan sordu:

Han ve Spingar konuşması:
په تيره ليرې زمانه کې

Han: خان :
Öğrenciyim. زده کوونکی یم

Spingar: سپین غر :
Hangi üniversitedesin? کوم پوهنتون کې یې؟

Han: خان :
Nangarhar üniversitedeyim ننګرهار پوهنتون کې یم

Spingar: سپین غر :
Hangi bölümdesin? کومه پوهنځی کې یې؟

Han: خان :
Peştu edebiyat fakültesinde پښتو ادبیاتو کې

Spingar: سپین غر :
maşallah ماشالله.

Spingar: سپین غر :
Kaçıncı sınıftasın? څوم ټولګي کې یې؟

Han: خان :
Üçüncü sınıftayım. دریم کلاس کې یم

Spinghar: سپین غر :
Adın ne? نوم دې څه ده؟

Han: خان :
Adım han. نوم مې خان ده

Spinhar: سپین غر :
Nerelisin? د کوم ځای یې؟

Han: خان :
Ben peştunhovalıyım د پختونخوا یم

Spingar: د خان او سپین غر خبرې اترې

Ne iş yapıyorsun?

څه کار بار کوي؟

Spinghar:

سپين غر :

Kaç kardeşin var?

څو ورونه لري؟

Han:

خان :

Dört kardeşim var.

څلور ورونه لرم

Spinghar:

سپين غر :

Baban ne iş yapıyor?

پلار دې څه کار بار کوي؟

Han:

خان :

Öğretmendir

بنوونکی ده

Spinghar:

سپين غر :

Çok iyi.

ډير ښه

Spinghar:

سپين غر :

İngilizceyi biliyor musun?

اينگليش دې زده ده؟

Han:

خان :

İdare ederiz.

گوزاره کوو.

Spinghar:

سپين غر :

Başka yabancı bir ülkeye gitmiş misin?

بل کوم بهر ملک ته تللی یې؟

Han:

خان :

evet,pakistana gitmişim.

هو ، پاکيستان ته تللی يم.

Spinghar:

سپين غر :

Acaba TACMAHAL Pakistan'da mıdır?

ايا تاج محل په پاکيستان کې دی؟

Han:

خان :

Hayır,hindistan'dadır

نه، په ايندیا کې دی .

Proje: سپين غر :

Bodrum kat	د تال پور
Birinci kat	اول منزل
Son kat	اخر منزل
kolon	پیلر (منه)
kiriş	ساری
demir dokum	سیمتاوي (سیخکاري)
çatı	چت
merdiven	زینه
asansör	لیفت
apartman	بنگله (ودانی)
baca	لوگی کشوونای
havalandırma	هوا کشوونای
pencere	کرکی
koridor	دهلیز
balkon	برینده
Dış cephe	د ودانی سینگار
Dış kapı	گیت (لوی ور)
daire	نومره ، فامیلی

Sıva پروژه:

Male	ماله (بنواياوونای)
Pencere	کرکی
Kapı	ور
Cam	بنيينه
Kapı kolu	لاستی
Ayakkablık	بوت ايښودخی
Çekyat	کاوچ
Yatak	خوبخی (کت)
Düşek	توشکه
Yastık	بالښت
Yorgan	برستن
Batanya	توس
Halı	غالی
Kilim	کيلم
Hasır	سترنجی
Yolluk	د لاري فرش

د څښتن په مرسته
او د خپلو خپلوانو په

دعاگانو سره

**Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library**